ZETOR

4712 • 4718

KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ
ERSATZTEILLISTE
LIST OF SPARE PARTS
CATALOGUE DES PIÈCES DÉTACHÉES
CATÁLOGO DE PIEZAS DE REPUESTO

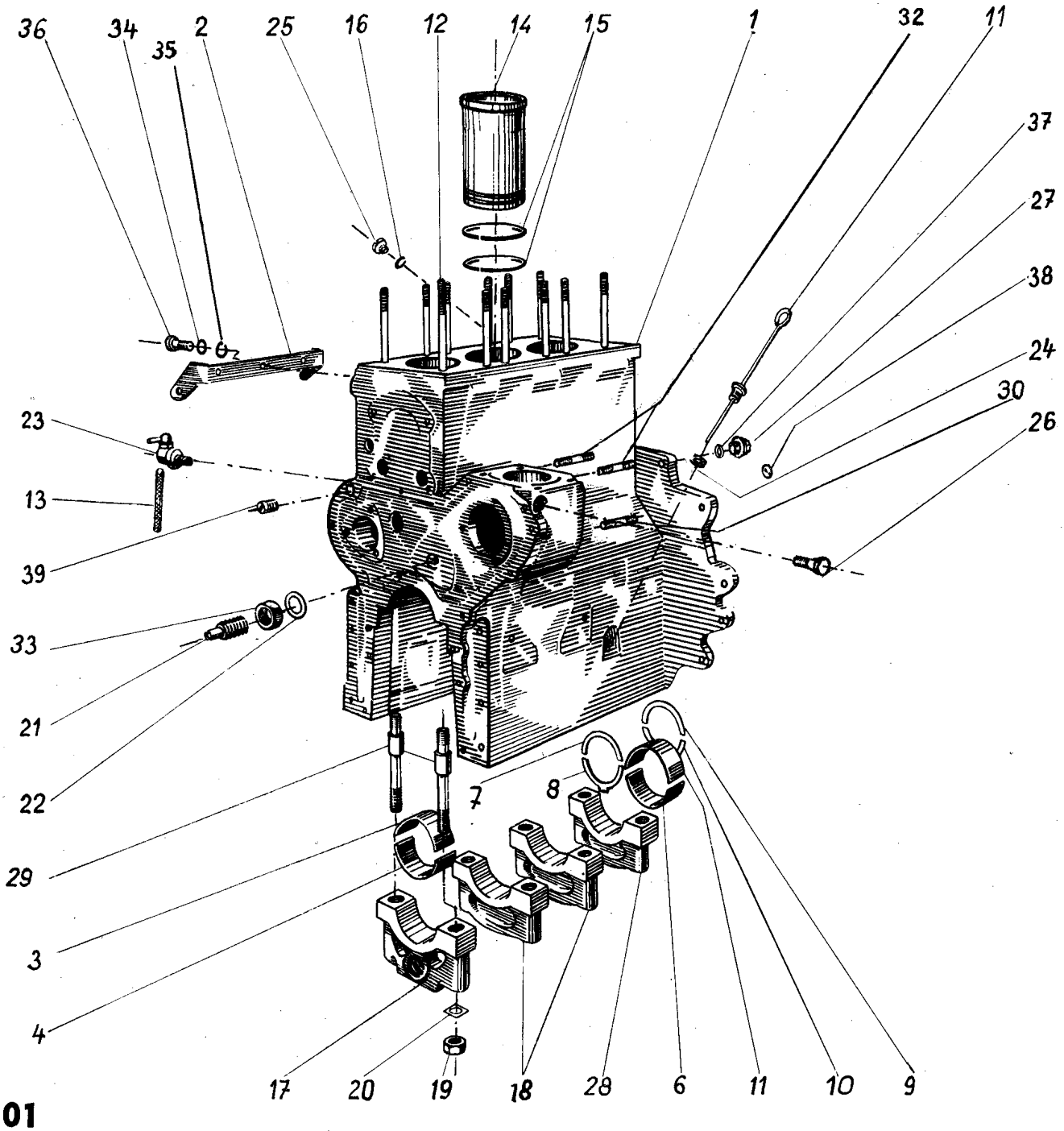
2/74

OBSAH
INHALT — CONTENTS — TABLE DES MATIERES — INDICE

Skupina Gruppe Group Groupe Grupo	Název Benennung Designation Désignation Denominación	Strana Seite Page Page Página
1	2	3
	Vysvětlivky k předkládaném katalogu Erläuterungen zum vorliegenden Katalog — Explanatory Notes to this List of Spare Parts — Explications concernat le présent Catalogue des pièces détachées — Notas explicativas al presene catálogo de repuestos	
	Pokyny pro objednávání náhradních dílů Hinweise zur Bestellung von Ersatzteilen — Directions for Ordering Spare Parts — Instructions pour rédiger les commandes des pièces détachées — Instrucciones para el pedido de los repuestos	
01	Kliková skříň I . . . . . 8 Kurbelkasten I — Crankcase I — Carter moteur I — Bloque motor I	
02	Kliková skříň II . . . . . 13 Kurbelkasten II — Crankcase II — Carter moteur II — Bloque motor II	
03	Klikové ústrojí . . . . . 17 Kurbelmechanismus — Crankshaft Mechanism — Embiellage — Mecanismo del árbol cigüeñal	
04	Rozvod . . . . . 19 Steuerung — Valve Gear — Distribution — Distribución	
05	Hlava válce . . . . . 23 Zylinderkopf — Cylinder Head — Culasse — Culata	
06	Vodní čerpadlo . . . . . 26 Wasserpumpe — Water Pump — Pompe à eau — Bomba de agua	
07	Mazací systém . . . . . 29 Schmiersystem — Lubricating System — Système de graissage — Sistema de lubricación	
08	Palivový systém . . . . . 32 Kraftstoffsystem — Fuel System — Système d'alimentation — Sistema de combustible	
09	Kompresor . . . . . 47 Luftverdichter — Compressor — Compresseur d'air — Compresor	
11	Spojka dvojitá . . . . . 51 Doppelkupplung — Dual Clutch — Embrayage à double effet — Embrague de doble efecto	
12	Čistič vzduchu . . . . . 55 Luftreiniger — Air Cleaner — Filtre à air — Depurador de aire	
12 +	Čistič vzduchu . . . . . 58 Luftreiniger — Air Cleaner — Filtre à air — Depurador de aire	
13	Chladicí systém . . . . . 59 Kühlsystem — Cooling System — Système de refroidissement — Sistema de refrigeración	
14	Výfuk . . . . . 62 Auspuff — Exhaust — Échappement — Escape	
18	Skříň převodovky a zpětný chod . . . . . 64 Getriebekasten und Rückwärtsgang — Gearbox and Reverse Gear — Boîte de vitesses et marche arrière — Caja de cambios con rueda de marcha atrás	
19	Spojkový, předlohový, drážkový hřídel a redukce . . . . . 67 Kupplungs-, Vorgelege-, Nutenwelle und Reduktion — Clutch Shaft, Layshaft, Splined Shaft and Reduction Gear — Arbres d'embrayage, intermédiaire, cannelé et démultiplicateur — Árbol motor, eje de mando, eje ranurado, réducción	
20	Řazení . . . . . 71 Schaltung — Gear Shifting Mechanism — Mécanisme de changement de vitesses — Cambio de velocidades	
21 +	Ruční vypínání spojky vývodového hřídele . . . . . 74 Handausrücken der Kupplung der Zapfwelle — Hand Controlled Declutching of PTO — Débrayage à main de l'arbre de prise de force — Desembrague manual del árbol de toma de fuerza	
25	Skříň hlavního převodu, náhon diferenciálu a uzávěrka diferenciálu . . . . . 77 Hauptgetriebekasten, Ausgleichgetriebeantrieb und Ausgleichgetriebesperre — Main Transmission Housing, Differential Drive and Differential Lock — Pont arrière, commande et blocage du différentiel — Caja de la transmisión principal, mando y fiador del diferencial	

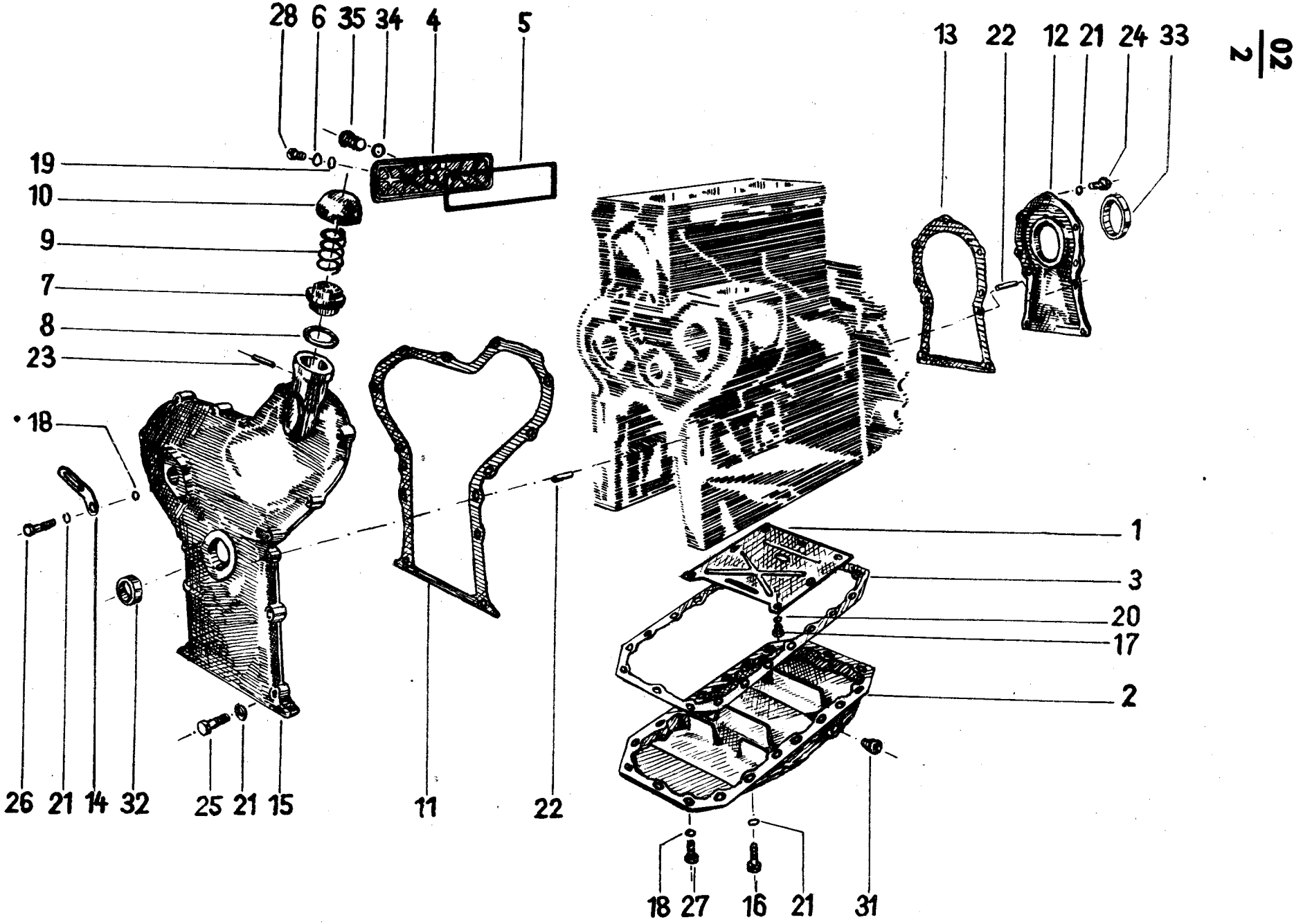
1	2	3
26	Nožní brzda Fussbremse — Foot Operated Brake — Frein à pied — Freno de pie	83
27	Pedály Fusshebel — Pedals — Pédales — Pedales	89
28	Zadní poloosa s portálem Hintere Halbachse mit Portal — Rear Half-axle with Portal — Demi-arbre arrière avec portique — Semi-eje trasero con portal	95
29	Ruční brzda Handbremse — Hand Brake — Frein à main — Freno de mano	98
33	Přední náprava s konzolou Vorderachse mit Konsole — Front Axle with Bracket — Essieu avant et main support — Eje delantero con consola	100
34	Nástavce s koly 6,00—16 — pevné Feste Ansätze mit Rädern 6,00—16 — Rigid Extensions with Wheels 6,00—16 — Embouts rigides avec roues 6,00—16 — Extensiones rigidas con ruedas 6,00—16	101
35	Řízení a regulace paliva Lenkung und Kraftstoffregelung — Steering and Throttle Control — Direction et accélération — Dirección y regulación de combustible	105
36	+ Odpérované nástavce s koly pro pneu 6,00—16 Abgefederte Ansätze mit Rädern für Reifen 6,00—16 - Sprung Extensions with Wheels for Tyres 6.00—16 — Embouts à suspension avec roues pour pneus 6,00—16 — Extensiones de suspensión elástica con ruedas para neumáticos 6,00—16	110
46	+ Čerpadlo hydrauliky Hydraulikpumpe — Hydraulic Power Lift Pump — Pompe de relevage hydraulique — Bomba del dispositivo hidráulico	114
50	+ Tříbodový závěs Dreipunktaufhängung — Three-point Linkage — Attelage trois points — Suspensión en tres puntos	117
51	+ Závěs pro přívěsy Anhängevorrichtung für Anbaugeräte — Trailer Coupling — Attelage de remorques — Suspensión de remolques	121
52	Nádrž a panel Behälter und Paneel — Fuel Tank and Dashboard — Réservoir et tableau de bord — Depósito de combustible con tablero de instrumentos	123
53	Kapotování Motorverkleidung — Engine Bonnet — Carénage — Capotaje del motor	127
54	Sedadlo Sitz — Seat — Siège — Asiento	131
54	+ Sedadlo Sitz — Seat — Siège — Asiento	135
54	+ Sedadlo Sitz — Seat — Siège — Asiento	139
55	Blatníky a podlaha Kotflügel und Fussboden — Mudguards and Floor — Ailes et planchers — Guardabarros y piso	141
57	Elektrika Elektroinstallation — Electrical Equipment — Équipement électrique — Instalación eléctrica	143
58	+ Elektrika I Elektroinstallation I — Electrical Equipment I — Équipement électrique I — Instalación eléctrica I	160
58	+ Elektrika II Elektroinstallation II — Electrical Equipment II — Équipement électrique II — Instalación eléctrica II	161
60	+ Pohon žacího stroje Antrieb der Mähmaschine — Drive of the Mower — Transmission de barre faucheuse — Transmisión de máquina segadora	165
61	+ Řemenice Riemenscheibe — Belt Pulley — Poulie — Polea motriz	169
62	+ Závaží zadních kol Belastungsgewichte der Hinterräder — Rear Wheel Ballast Weights — Gueuses pour roues arrière — Pesos adicionales de las ruedas traseras	171
63	+ Závaží přední nápravy Vorderachsengewichte — Front Axle Ballast Weights — Gueuses du pont avant — Pesos adicionales del eje delantero	172
64	Pevná a výkyvná lišta Fest- und Schwingrahmen — Fixed and Swinging Drawbar — Barre fixe et flottante — Barra de tiro fija y pivotante	173

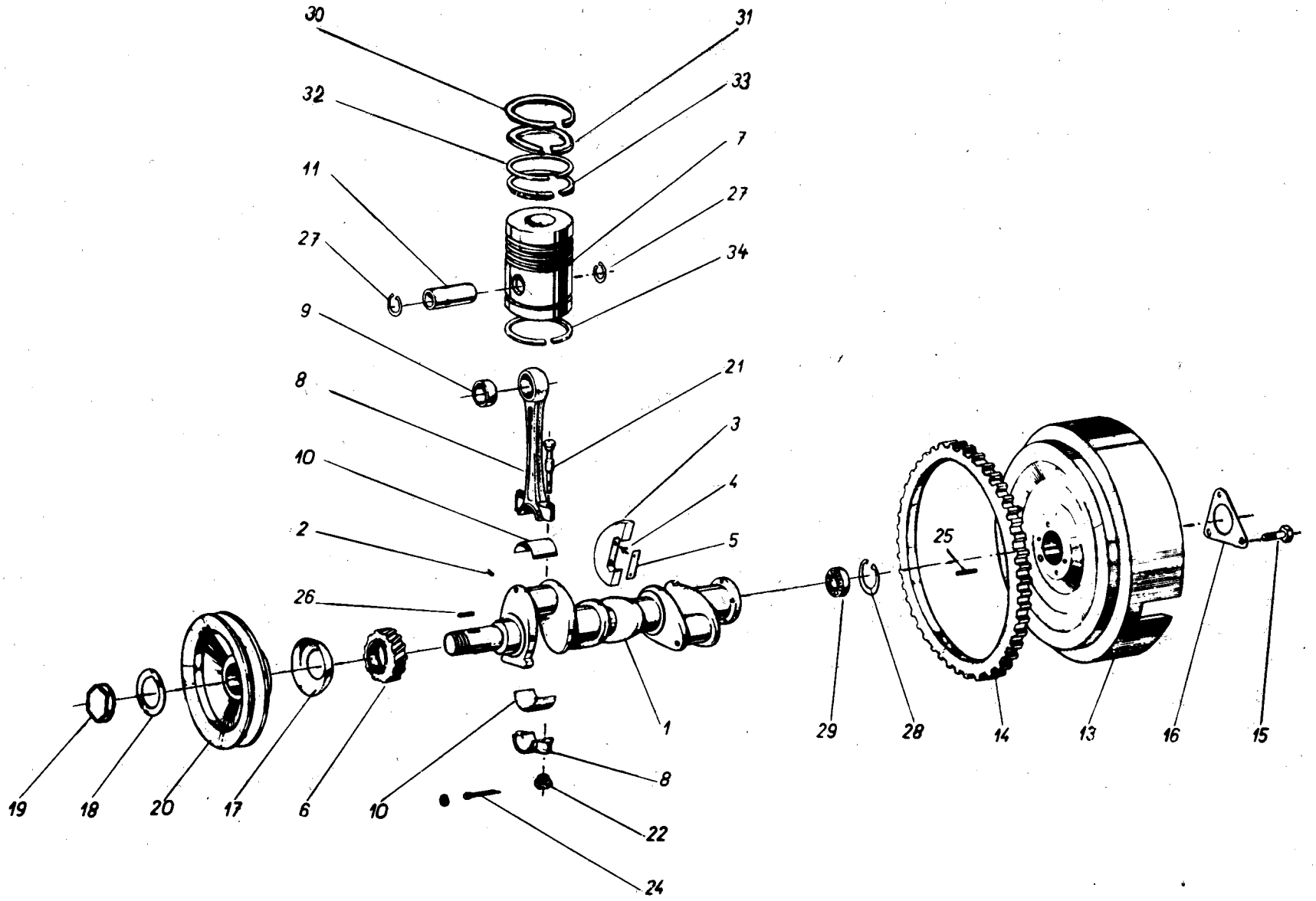
1	2	3
64	+ Pevná a výkyvná lišta Fester und Schwingrahmen — Fixed and Swinging Drawbar — Barré fixe et flottante — Barra de tiro fija y pivotante	175
67	+ Montáž odlišných kol Montage unterschiedlicher Räder — Assembly of Disparate Wheels — Montage de roues différentes — Montaje de las ruedas diferentes	177
68	+ Vzduchové brzdy Luftbremsen — Air Brakes — Équipement de servo-frein à air — Frenos de aire	181
69	+ Vzduchové brzdy Luftbremsen — Air Brakes — Équipement de servo-frein à air — Frenos de aire	185
70	+ Přední blatníky Vordere Kotflügel — Front Mudguards — Ailes avant — Guardabarros delanteros	187
70	+ Přední blatníky Vordere Kotflügel — Front Mudguards — Ailes avant — Guarda barros delanteros	189
75	+ Závěs pro jednonápravový přívěs Aufhängung für Einachsanhänger — Coupling for Semi-trailer — Attelage de semi-remorque — Suspensión para semi-remolques	191
78	+ Vytápění Beheizung — Heating Equipment — Équipement de chauffage — Sistema de calefacción por aire caliente	193
79	+ Bezpečnostní kabina Sicherheitskabine — Safety Cab — Cabine de sûreté — Cabina del conductor de seguridad	195
84	+ Bezpečnostní kabina Sicherheitskabine — Safety Cab — Cabine de sûreté — Cabina del conductor de sequridad	205
80	+ Zvedací mechanismus Hebemechanismus — Lifting Mechanism — Mécanisme de relevage hydraulique — Mecanismo alzador	207
81	+ Rozváděč Verteiler — Distributor — Distributeur — Distribuidor de aceite	210
82	+ Ovládání Betätigung — Controls — Mécanisme de commande — Manejo	215
85	Normální výstroj a náhradní díly Normale Ausrüstung und Ersatzteile — Standard Equipment and Spare Parts — Équipement série et pièces détachées — Equipo corriente del tractor y piezas de repusto	221
89	+ Různé drobné doplňky Verschiedenes Kleinzubehör — Small Supplements — Petits suppléments divers — Varios complementos pequeños	223
90	+ Různé drobné doplňky Verschiedenes Kleinzubehör — Small Supplements — Petits suppléments divers — Varios complementos pequeños	227
	Index Index — Index — Index — Indice	229

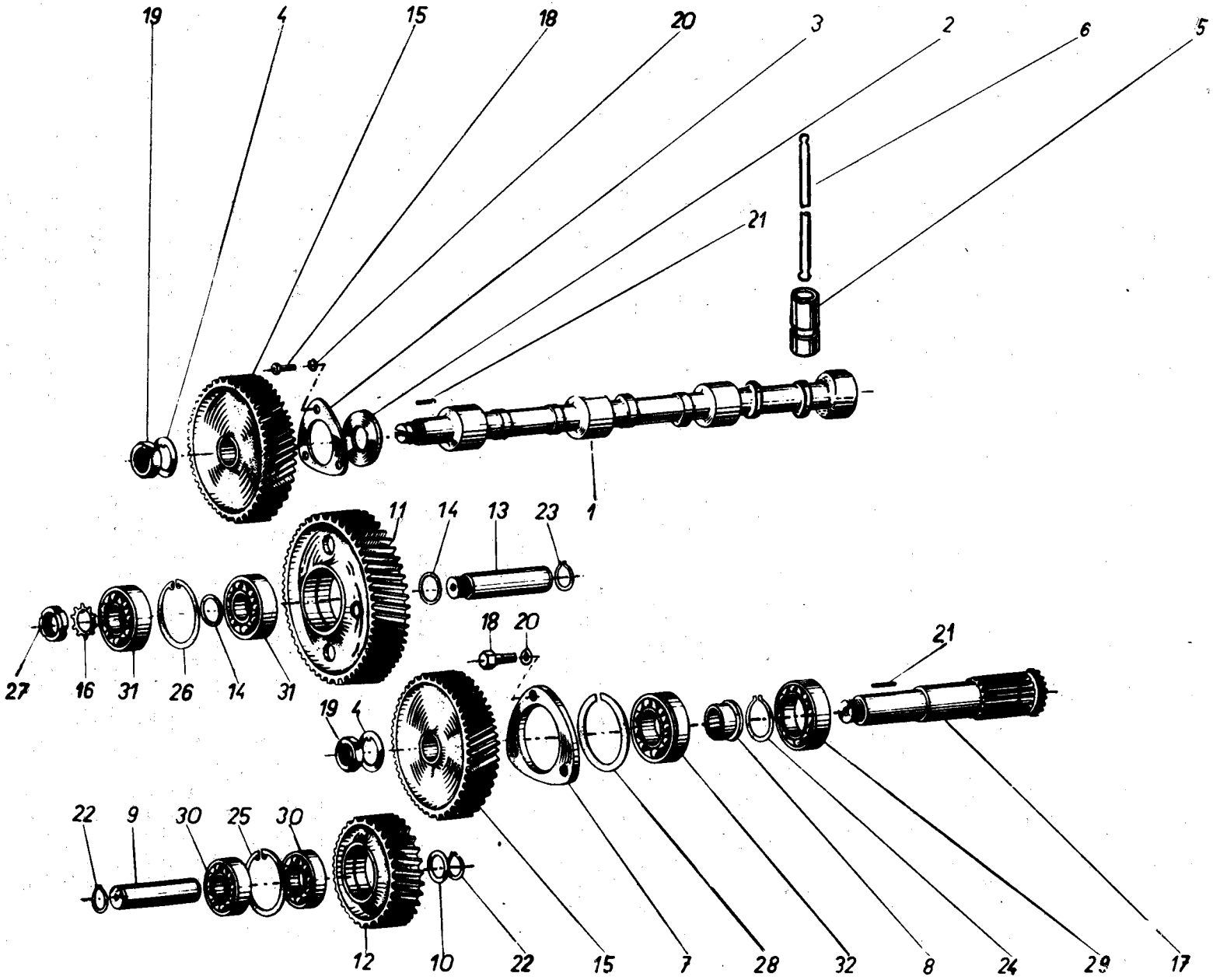


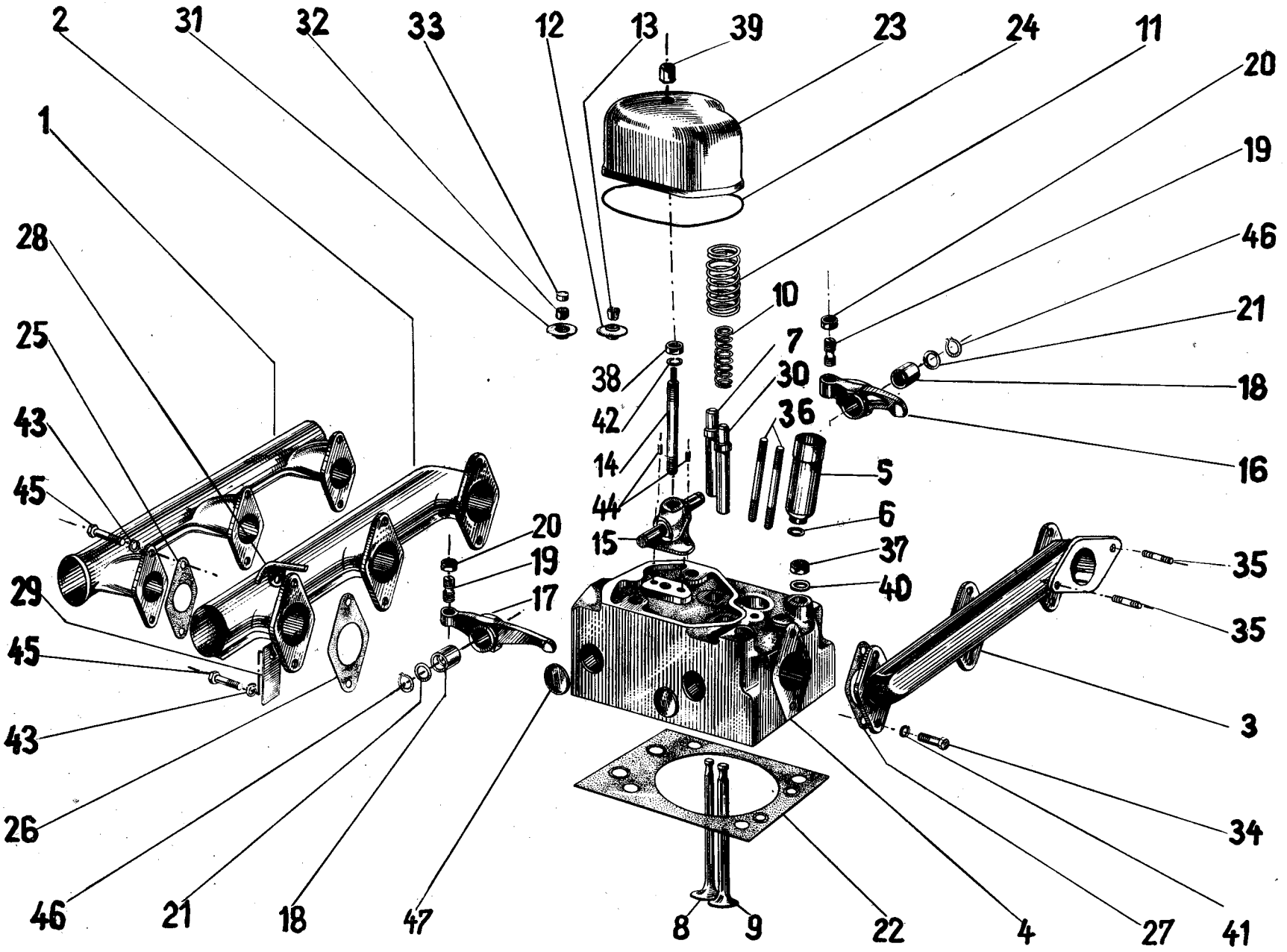
01

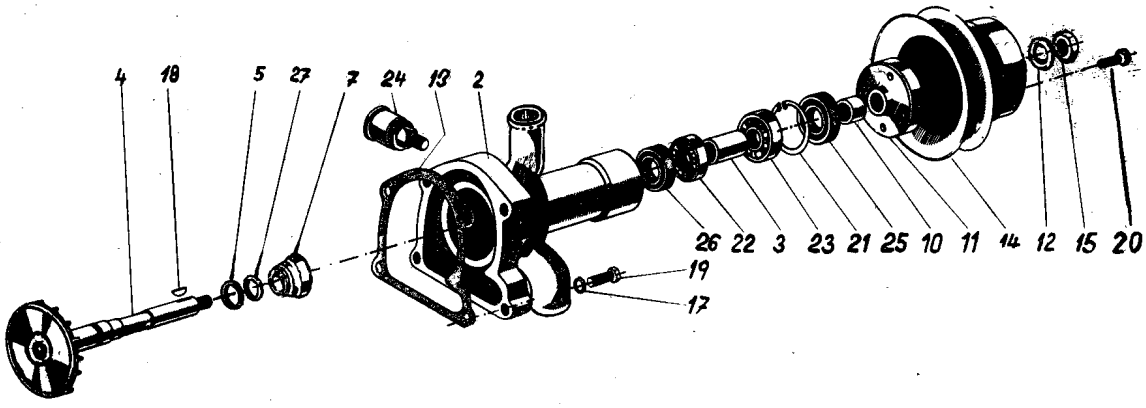
1	2	3	4	5	6	7
1	16	Těsnicí kroužek Dichtungsring — Sealing ring — Bague d'étanchéité — Anillo de junta			1001—	
	17	Víko předního ložiska Deckel des vorderen Lagers — Front bearing cap — Chapeau du palier avant — Tapa del cojinete delantero				
	18	Víko středního ložiska Deckel des mittleren Lagers — Center bearing cap — Chapeau du palier central — Tapa del cojinete central		2		
	19	Matice M 14×1,5 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca		8		


28
6
35
34
4
5
19
10
9
7
8
23
18
26
21
14
32
25
21
15
11
22
13
22
12
21
24
33
1
3
20
17
2
18
27
16
21
31


30
31
32
33
11
7
27
27
34
9
8
21
3
10
4
2
5
25
26
1
29
28
14
13
16
15
19
18
20
17
6
10
8
22
24


19
4
15
18
20
3
2
6
5
21
1
11
14
13
23
27
16
31
26
14
31
18
20
21
19
4
22
9
30
25
30
12
10
22
15
7
28
32
8
24
29
17

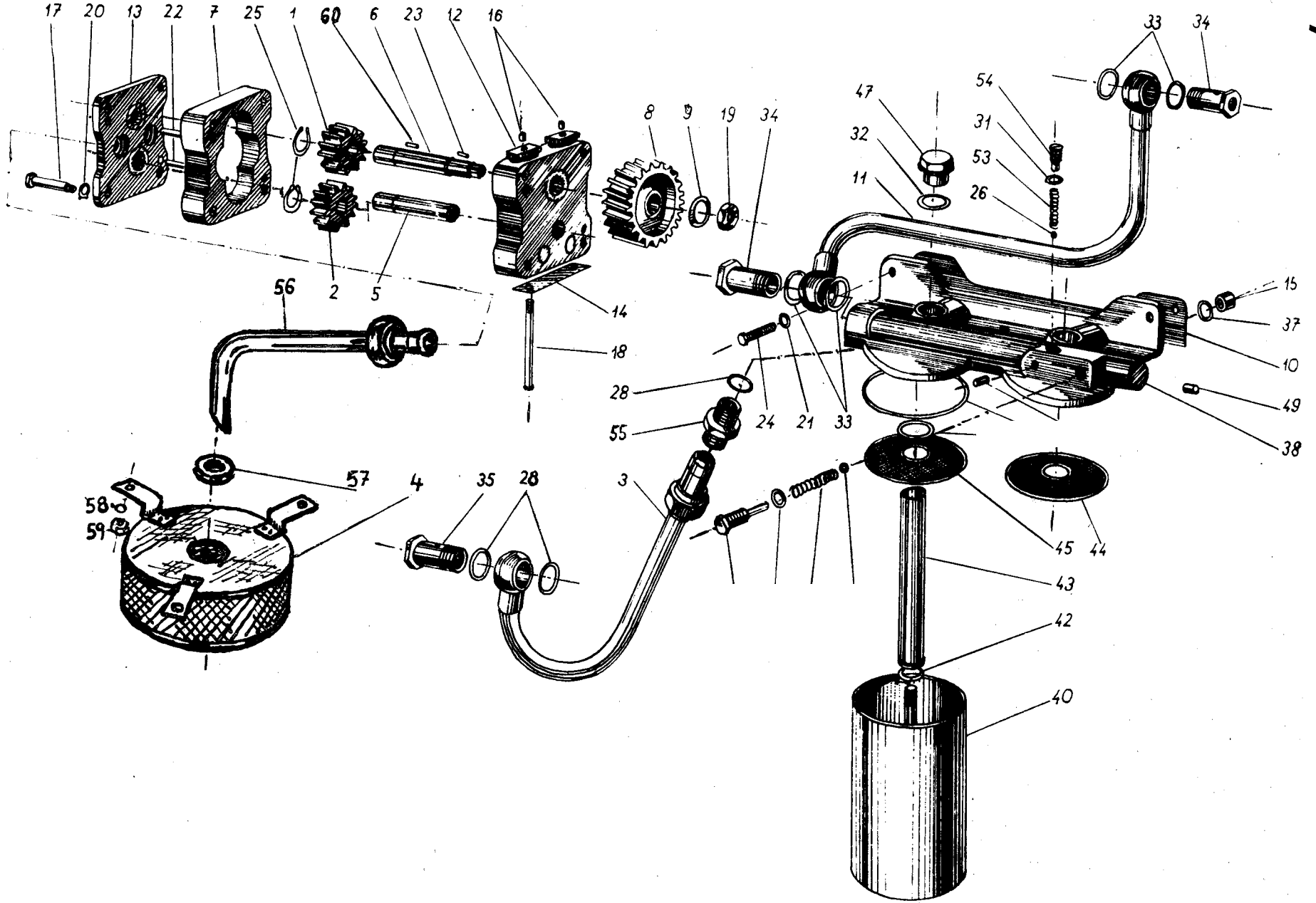

2
31
32
33
12
13
39
23
24
11
20
19
46
21
18
16
1
28
25
43
45
29
45
43
26
46
21
18
47
38
42
14
44
15
10
7
30
36
5
6
37
40
20
19
17
8
9
22
4
27
41
35
35
3
34

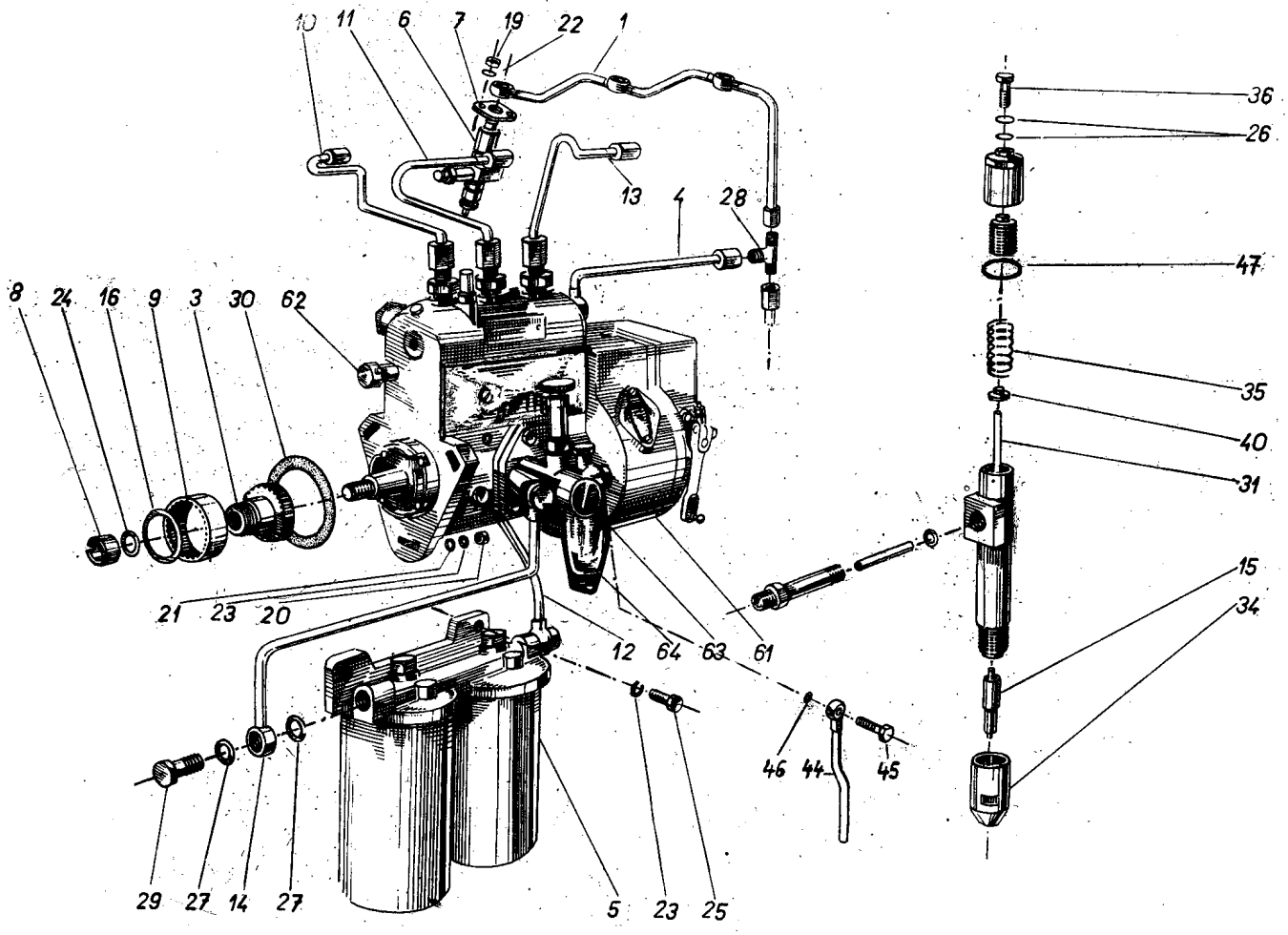


06

VODNÍ ČERPADLO
WASSERPUMPE — WATER PUMP — POMPE À EAU — BOMBA DE AGUA

1	2	3	4	5	6	7
		Vodní čerpadlo Wasserpumpe-Einheit — Water pump assembly — Pompe à eau complète — Bomba de agua completa		1		
6	2	Skříň vodního čerpadla Wasserpumpengehäuse — Water pump housing — Corps de la pompe à eau — Caja de la bomba de agua		1		
	3	Distanční trubka Distanzrohr — Spacer tube — Tube entretoise — Tubo distanciador		1		
	4	Hřídel úplný Vollst. Welle — Shaft assembly — Arbre complet — Árbol completo		1 1 1		
	5	Tlačný kroužek Druckring — Thrust ring — Anneau de pression — Anillo de presión		1		
	7	Těsnění vodního čerpadla Wasserpumpendichtung — Water pump gasket — Joint d'étanchéité de la pompe à eau — Junta de la bomba de agua		1		
	10	Vložka Einlage — Spacer — Cale — Imposición				
	11	Náboj řemenice Riemenscheibennabe — Belt pulley hub — Moyeu de poulie — Cubo de la polea		1		
	12	Podložka přítažné matice Unterlagscheibe der Anziehmutter — Lock nut washer — Rondelle de l'écrou de pression — Arandela de la tuerca de apriete				
	13	Těsnění skříně Gehäusedichtung — Housing gasket — Joint d'étanchéité de corps de la pompe à eau — Junta de la caja de la bomba de agua		1		
-	14	Řemenice vodního čerpadla Wasserpumpen-Riemenscheibe — Water pump belt pulley — Poulie de la pompe à eau — Polea de la bomba de agua		1		
	15	Matice M 14×1,5 ČSN 02 1403.25 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca				
	17	Podložka 10,2 ČSN 02 1740.05 Unterlagscheibe — Washer — Rondele — Arandela				
	18	Pero 4×6,5 ČSN 30 1385.21 Feder — Key — Clavette — Chaveta		1		
	19	Šroub M 10×35 ČSN 02 1101.15 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		4		


17
20
13
22
7
25
1
60
6
23
12
16
8
9
19
34
47
32
11
54
31
53
26
33
34
56
2
5
14
18
15
37
10
49
38
28
55
24
21
33
57
4
35
28
3
58
59
45
44
43
42
40

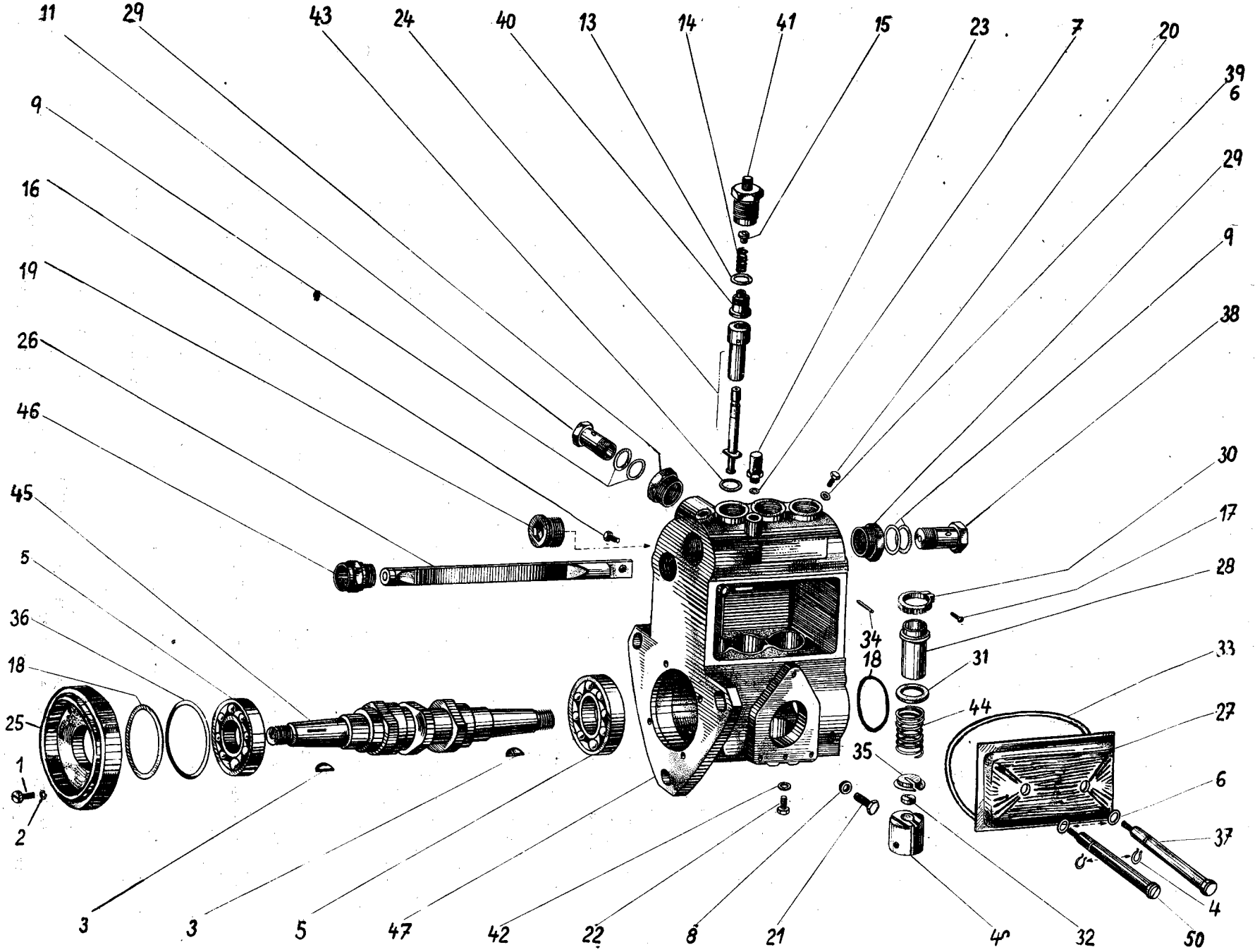


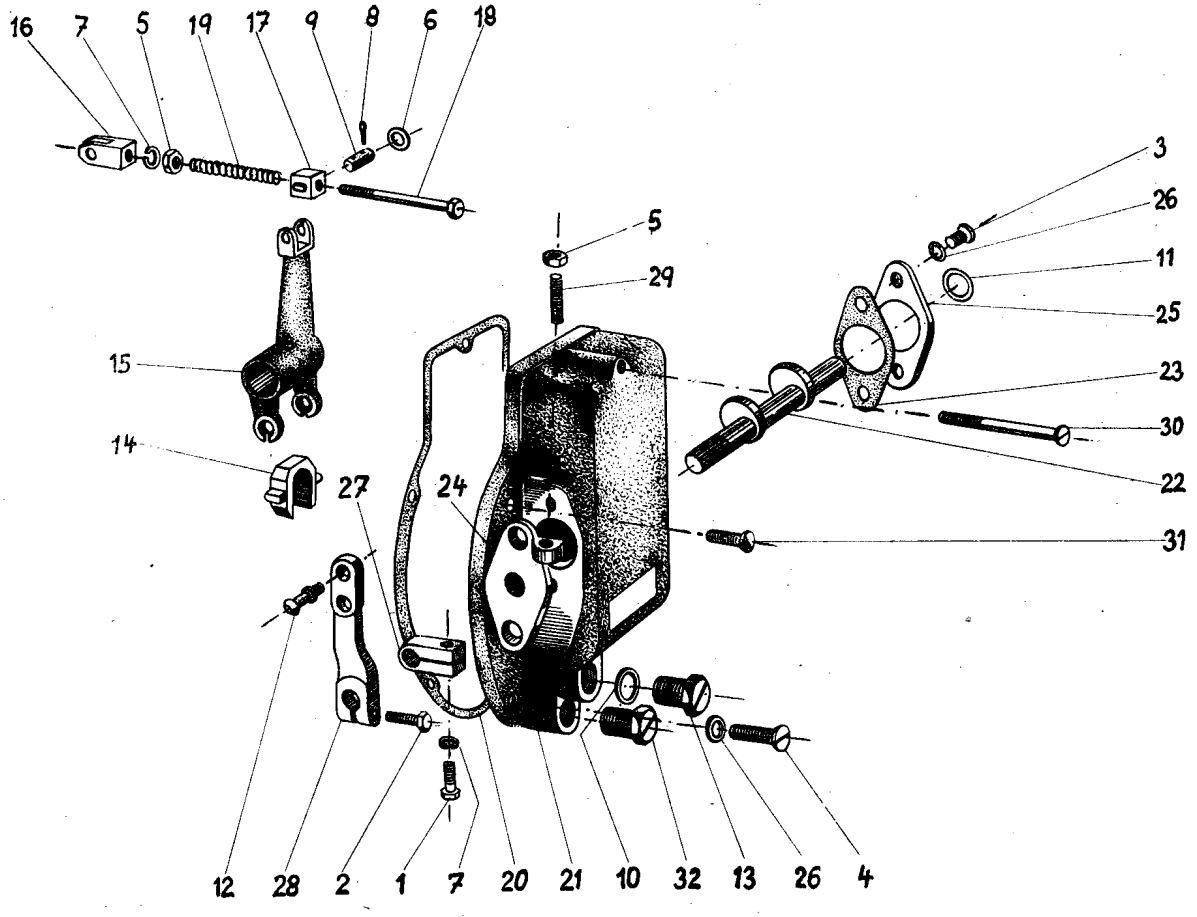
08

PALIVOVÝ SYSTÉM

KRAFTSTOFFSYSTEM — FUEL SYSTEM — SYSTÈME D'ALIMENTATION — SISTEMA DE COMBUSTIBLE

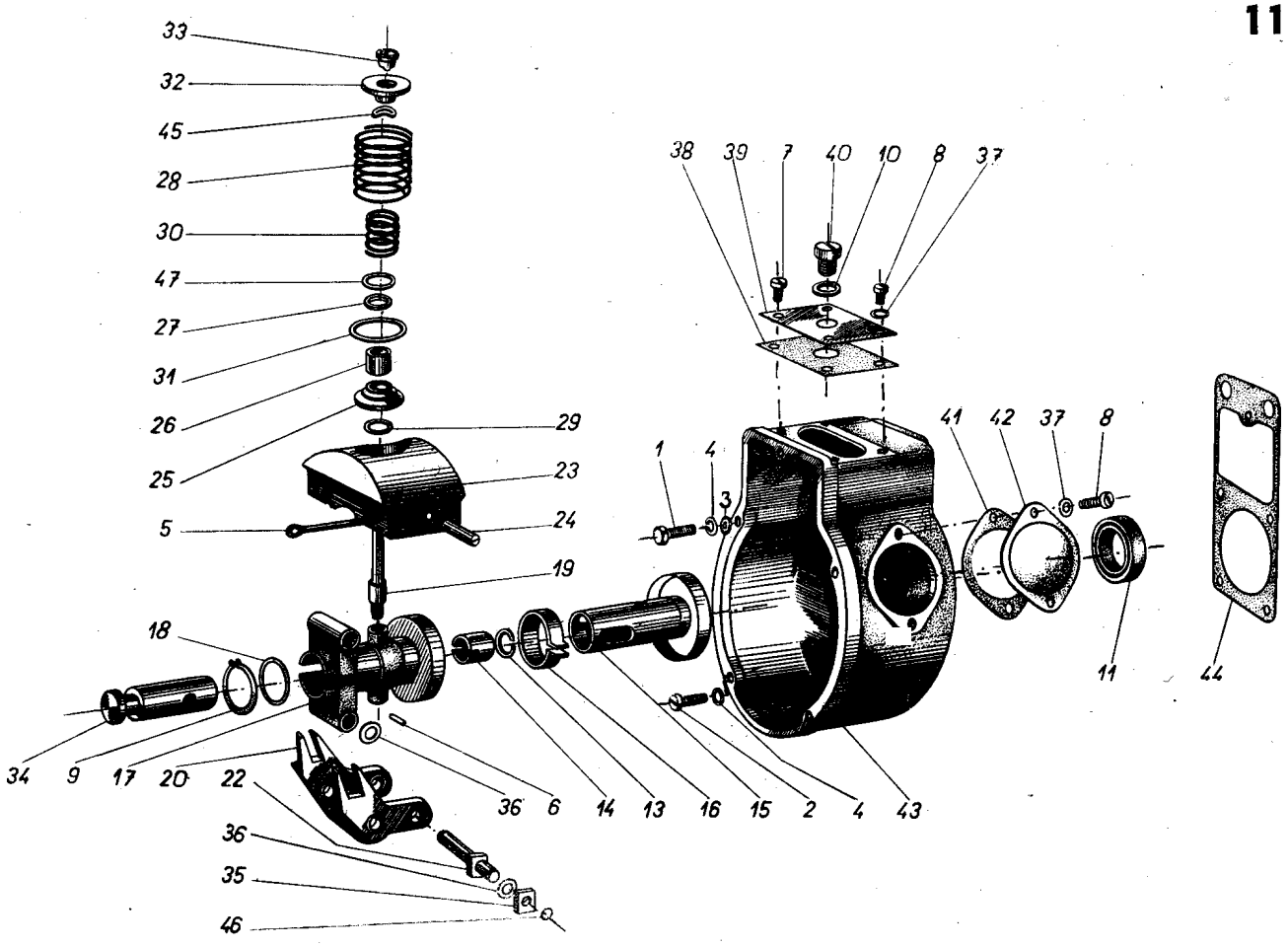
1	2	3	4	5	6	7
		Palivová souprava PP 3A 8P 315g - 2425 Kraftstoffgarnitur PP 3A 8P 315g - 2425 — Fuel unit PP 3A 8P 315g-2425 - Ensemble d'alimentation PP 3A 8P 315g - 2425 — Unidad de combustible PP 3A 8P 315g - 2425		1		
8	61	Mechanický výkonnostní regulátor RV7A 225/1100 - 2810 Mechanischer Leistungsregler RV7A 225/1100 - 2810 — Mechanical output governor RV7A 225/1100 - 2810 — Régulator mécanique de puissance RV7A 225/1100 - 2810 — Regulador y limitador de revoluciones, mecánico RV7A 225/1100 - 2810		1		
	62	Přidavač paliva ZS10-980 Anreicher — Fuel adding device for better starting — Dispositif de surcharge — Alimentador de combustible		1		
	63	Dopravní čerpadlo CD 1A-2206 Förderpumpe — Fuel delivery pump — Pompe d'alimentation — Bomba de alimentación		1		
	64	Čistič paliva FJ2R 1217 Kraftstoffilter — Fuel filter — Filtre à combustible — Purificador de combustible		1		


11
29
43
24
40
13
14
41
15
23
7
20
39
6
29
9
38
30
17
28
34
18
31
33
44
27
35
6
37
4
50
32
40
21
8
22
42
47
5
3
3
3
2
1
25
18
36
5
45
46
26
19
16
9



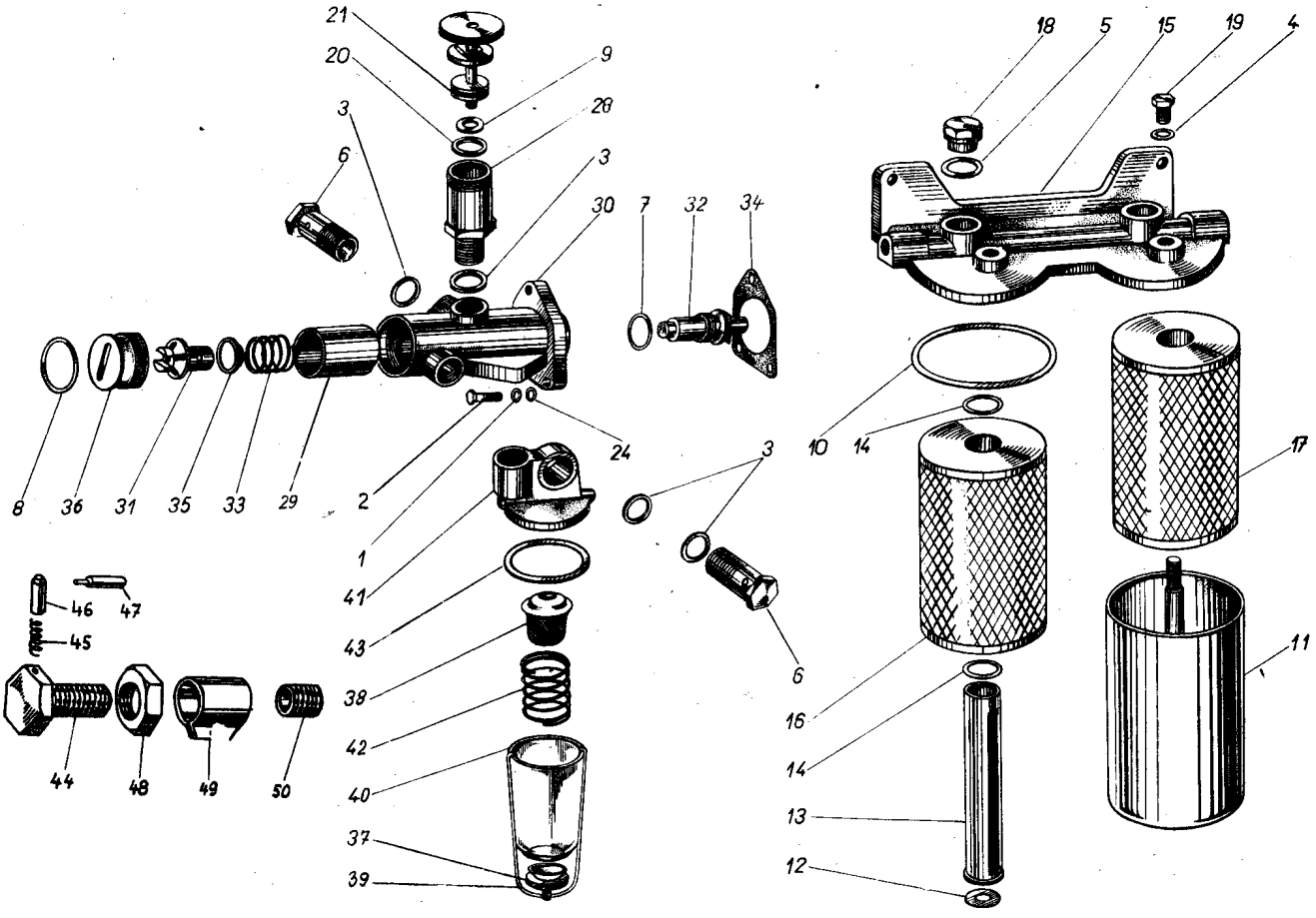
PALIVOVÝ SYSTÉM
KRAFTSTOFFSYSTEM — FUEL SYSTEM — SYSTÈME D'ALIMENTATION — SISTEMA DE COMBUSTIBLE

1	2	3	4	5	6	7
8	61	Mechanický výkonnostní regulátor RV7A 225/ Mechanischer Leistungsregler — Mechanical output governor — Régulateur mécanique de puissance — Regulador y limitador de revoluciones mécánico		1		
10	1	Šroub M 6X14 ČSN 02 1103.55 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		1		
	2	Šroub M 6X18 ČSN 02 1103.10 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	3	Šroub M 5X16 ČSN 02 1151.29 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		4		
	4	Šroub M 5X20 ČSN 02 1155.29 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		3		
	5	Matice M 6 ČSN 02 1401.20 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca				
	6	Podložka 6,4 ČSN 02 1740.02 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela				
	7	Pružná podložka 6,1 ČSN 02 1740.02 Elastische Unterlage — Flexible washer — Rondelle élastique — Arandela elástica				
	8	Závlačka 1,6X12 ČSN 02 1781.025 Splint — Split pin — Goupille fendue — Pasador de aletas				
	9	Čep 6X18X13,5 ČSN 02 2108 Bolzen — Pin — Axe — Perno		1		



PALIVOVÝ SYSTÉM
KRAFTSTOFFSYSTEM — FUEL SYSTEM — SYSTÈME D'ALIMENTATION — SISTEMA DE COMBUSTIBLE

1	2	3	4	5	6	7
8	61	Mechanický výkonnostní regulátor RV7A 225/1100-2810 Mechanischer Leistungsregler — Mechanical output governor — Régulateur mécanique de puissance — Regulador y limitador de revoluciones mecánico				
11	1	Šroub M 6×18 ČSN 02 1103.50 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		1		
	2	Šroub M 6×16 ČSN 02 1255.42 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		4		
	3	Podložka 8,4 ČSN 02 1701.02 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		1		
	4	Pružná podložka 6,4 ČSN 02 1740.02 Elastische Unterlage — Elastic washer — Rondelle élastique — Arandela elástica		2		
	5	Závlačka 3,2×45 ČSN 02 1781.02 Splint — Split pin — Goupille fendue — Pasador de aletas		4		
	6	Kolík 2×16 ČSN 02 2150 Stift — Pin — Goupille cylindrique — Clavija		2		
	7	Šroub M 5×10 ČSN 02 1103.22 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	8	Šroub Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	9	Pojistný kroužek 25×1,2 ČSN 02 2930 Sicherungsring — Circlip — Anneau de retenue — Anillo de seguridad „Seeger"				
	10	Těsnění 10×16 ČSN 02 9310.3 Dichtung — Gasket — Joint d'étanchéité — Junta				

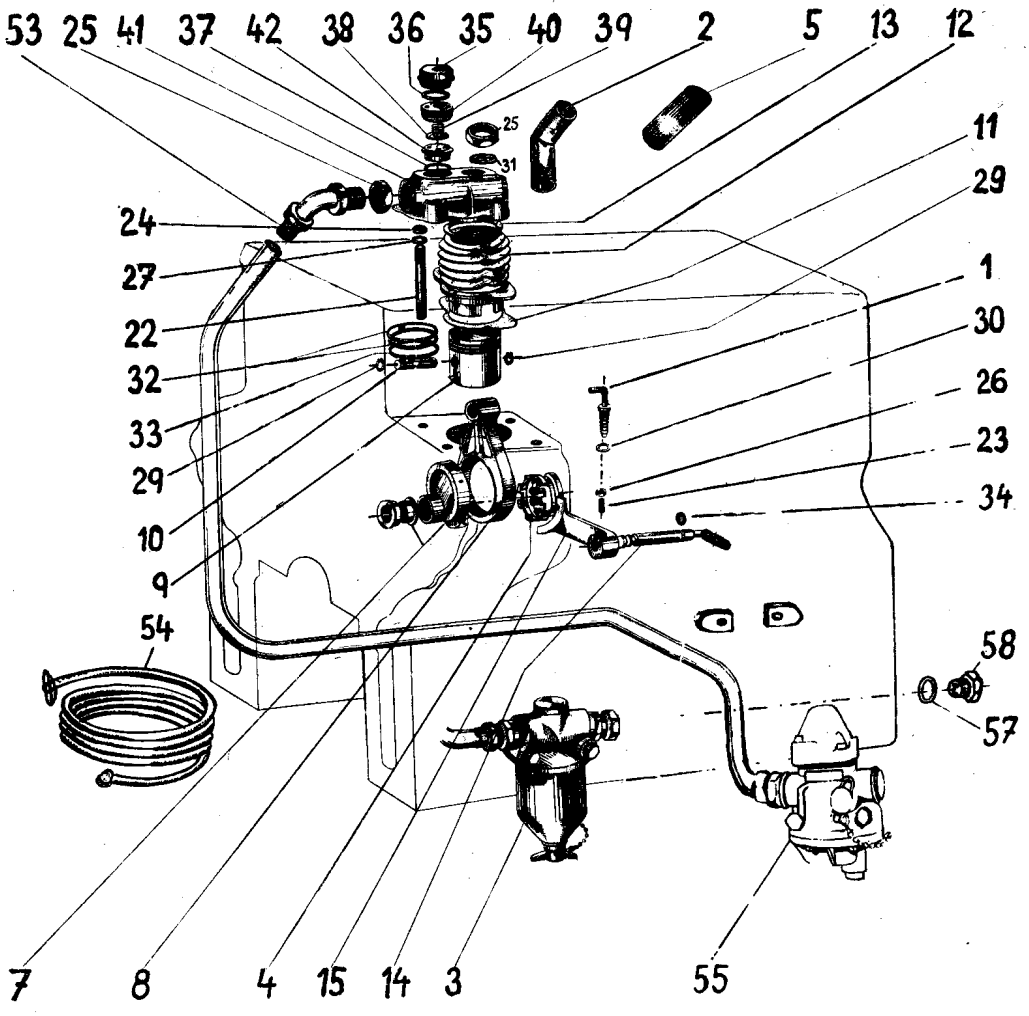


08

PALIVOVÝ SYSTÉM

KRAFTSTOFFSYSTEM — FUEL SYSTEM — SYSTÈME D'ALIMENTATION — SISTEMA DE COMBUSTIBLE

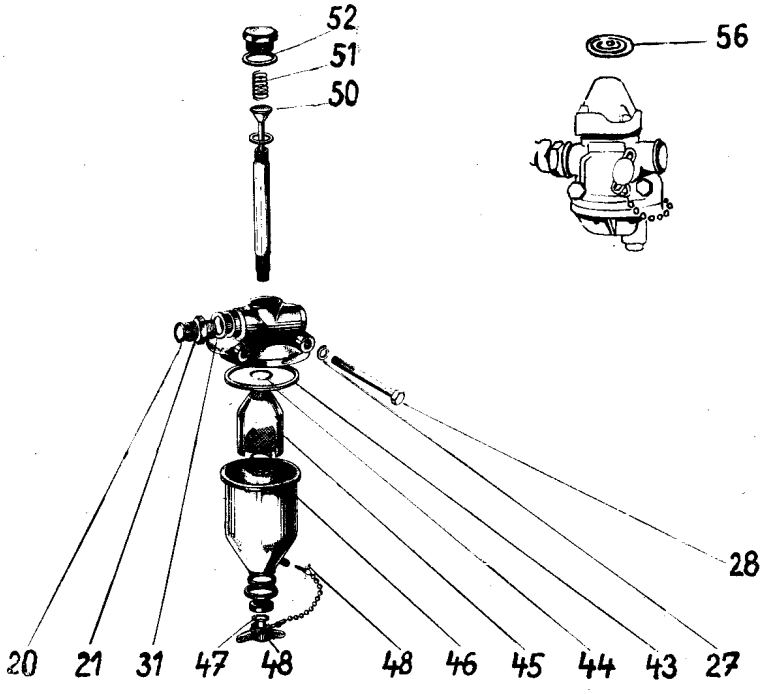
1	2	3	4	5	6	7
12	1	Podložka 6,1 ČSN 02 1740.03 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		3		
	2	Šroub M 6×18 ČSN 02 3106.13 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	3	Těsnicí kroužek 14×20 ČSN 02 9310.3 Dichtungsring — Sealing ring — Bague d'étanchéité — Anillo de junta				
	4	Těsnicí kroužek 10×16 ČSN 02 9310.4 Dichtungsring — Sealing ring — Bague d'étanchéité — Anillo de junta		2		
	5	Těsnicí kroužek 20×26 ČSN 02 9310.4 Dichtungsring — Sealing ring — Bague d'étanchéité — Anillo de junta		2		
	6	Závěrný šroub 8 ČSN 13 7993.2 Verschlusschraube — Plug screw — Vis obturatrice — Tornillo de cierre		4		
	7	Těsnicí kroužek 22×18 ČSN 02 9280 Dichtungsring — Sealing ring — Bague d'étanchéité — Anillo de junta		1		
	8	Těsnicí kružek 25×21 ČSN 02 9280 Dichtungsring — Sealing ring — Bague d'étanchéité — Anillo de junta		1		
	9	Těsnění 7×11 ČSN 02 9280 Dichtung — Gasket — Joint d'étanchéité — Junta				



09

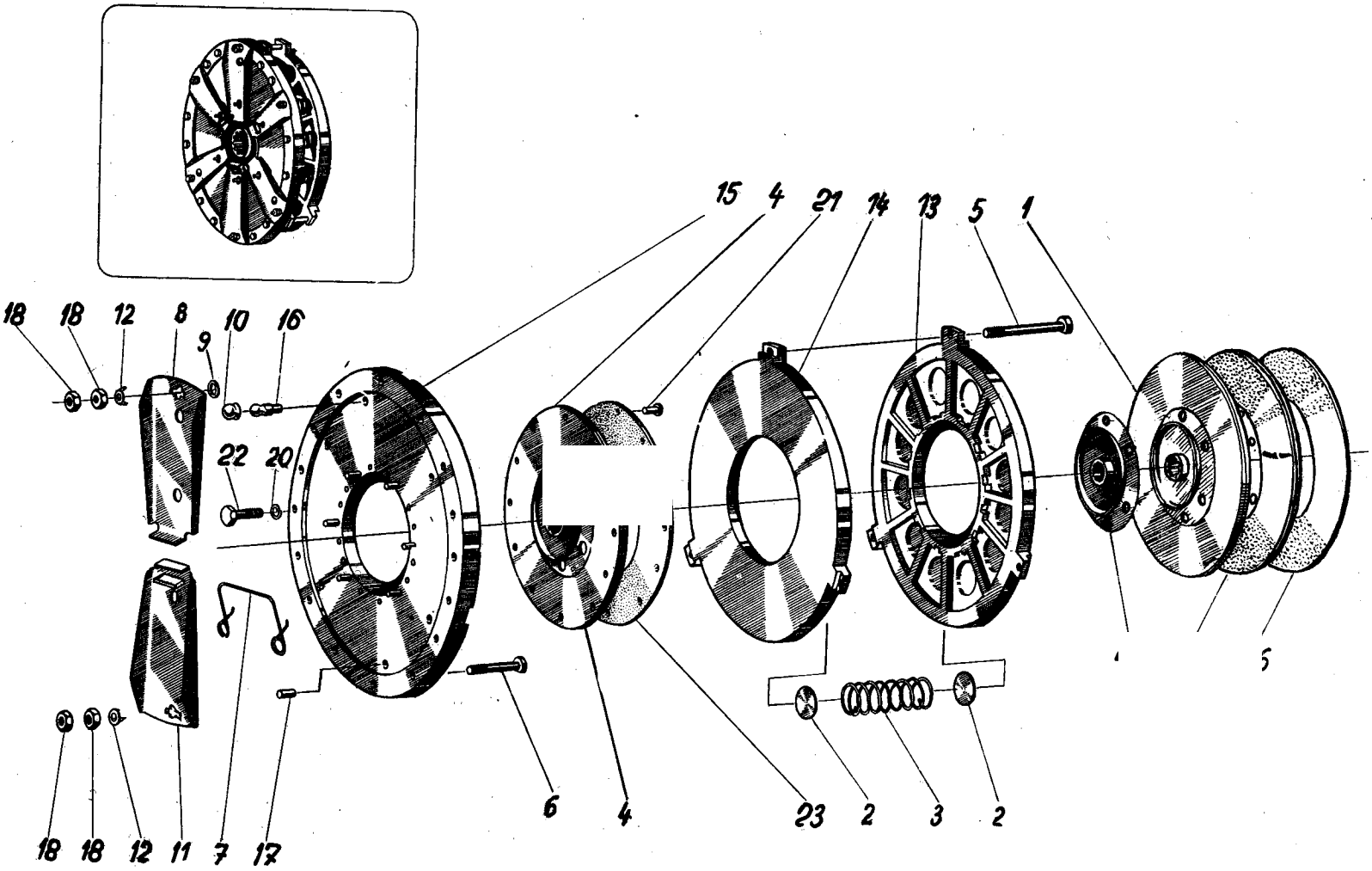
KOMPRESOR
LUFTVERDICHTER — COMPRESSOR — COMPRESSEUR D'AIR — COMPRESOR

1	2	3	4	5	6	7
		Kompresor úplný Vollst. Luftverdichter — Compressor assembly — Compresseur complet — Compresor completo		1		
13	1	Pojistka přesouvání Schaltsicherung — Shifter interlock — Bonhomme de verrouillage — Fiador del cambio		1		
	2	Koleno Knie — Elbow — Coude — Codo				
	3	Plnič pneumatik (poz. 43—52) Reifenfüller — Tyre inflator — Gonfleur de pneus — Inflaneumáticos				
	4	Přesouvací objímka Schiebehülse — Shifter sleeve — Manchon baladeur — Manguito desplazable		1		
		Hlava kompresoru úplná (poz. 35—42) Vollst. Luftverdichter-Zylinderkopf — Compressor head assembly — Culasse complète de compresseur — Culata completa del compresor		1		
	5	Hadice Schlauch — Hose — Tuyau — Manguera		1		
	7	Excentr úplný Vollst. Exzenter — Eccenter assembly — Excentrique complet — Excéntrica completa		1		

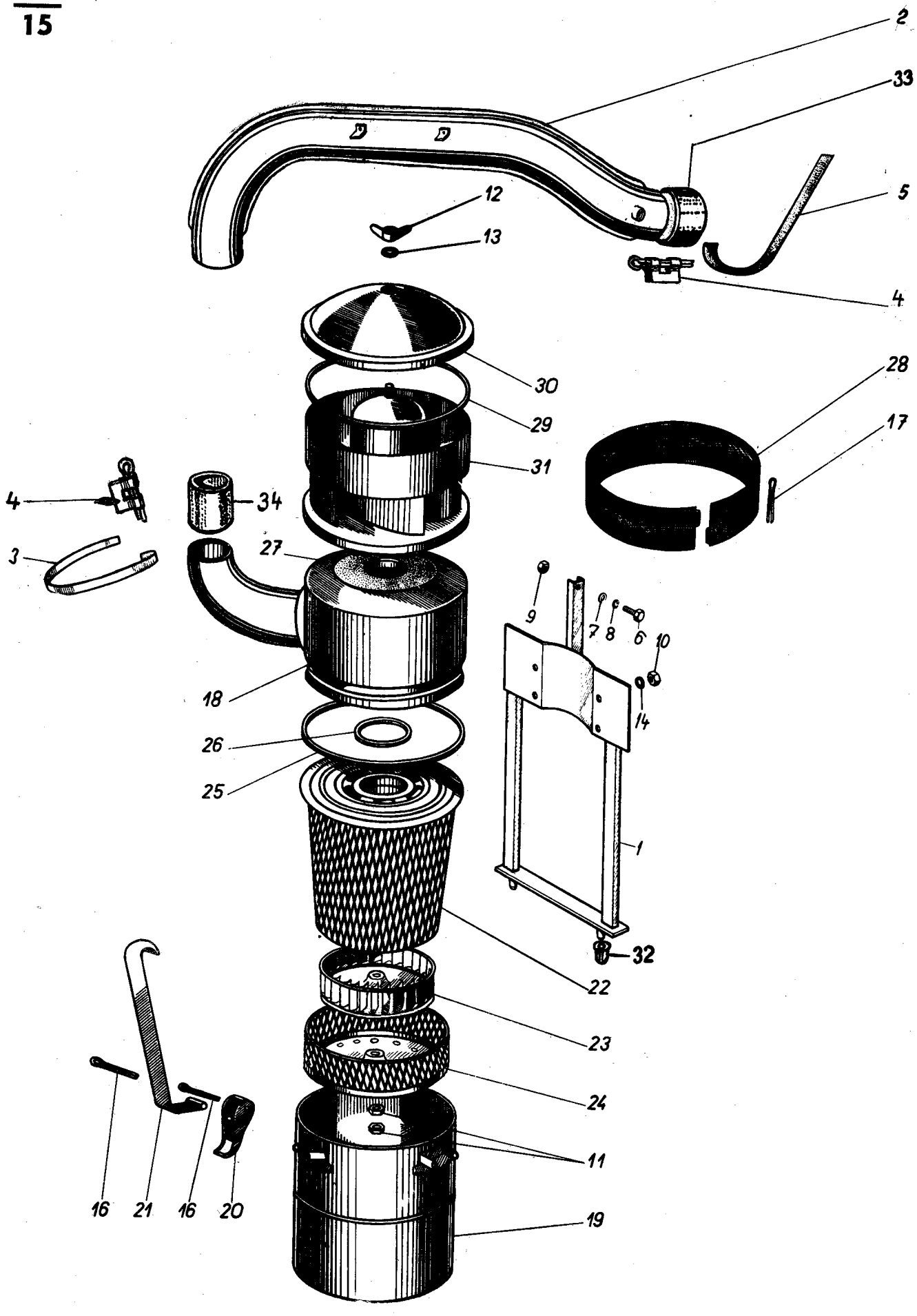


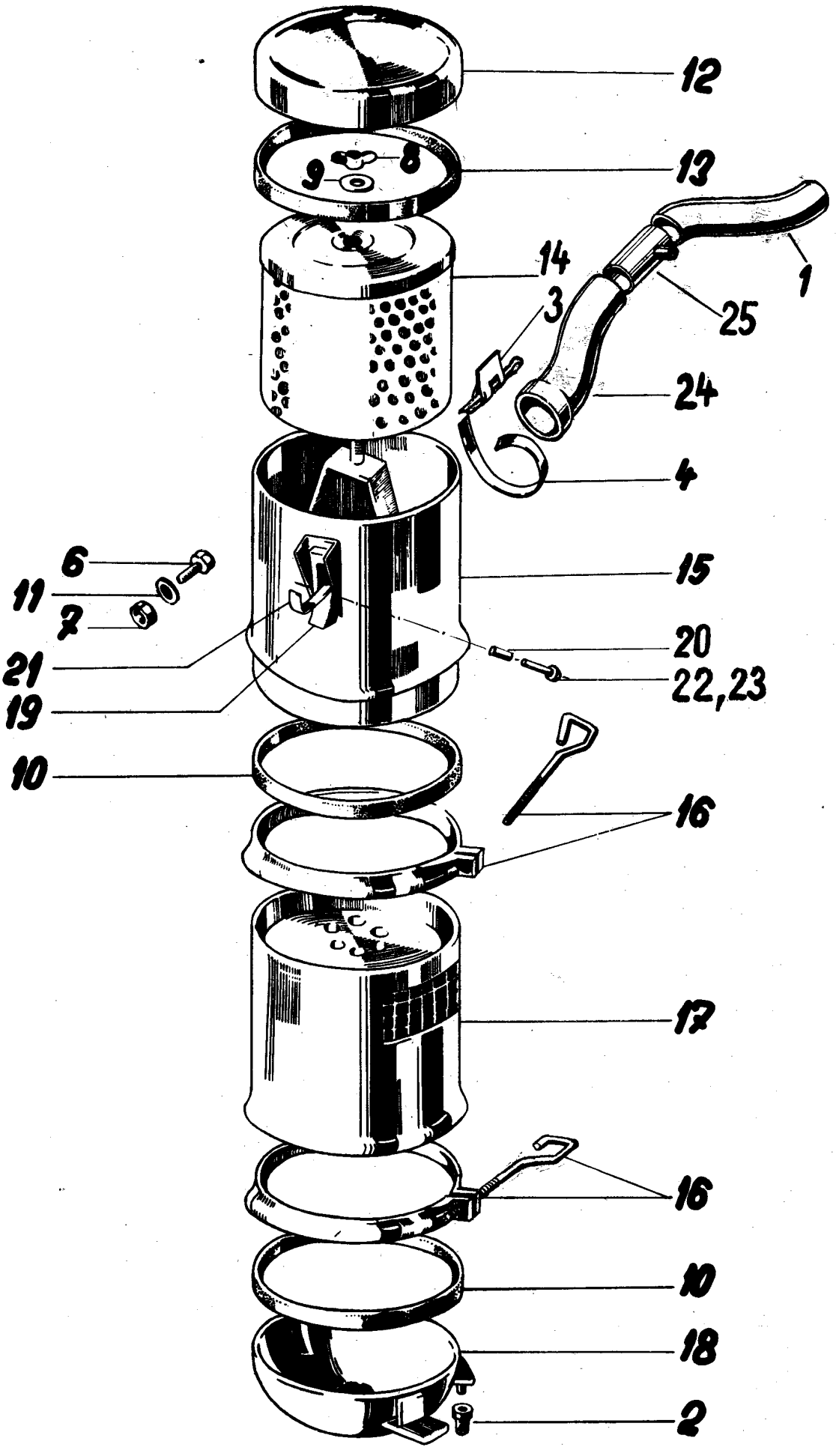
09

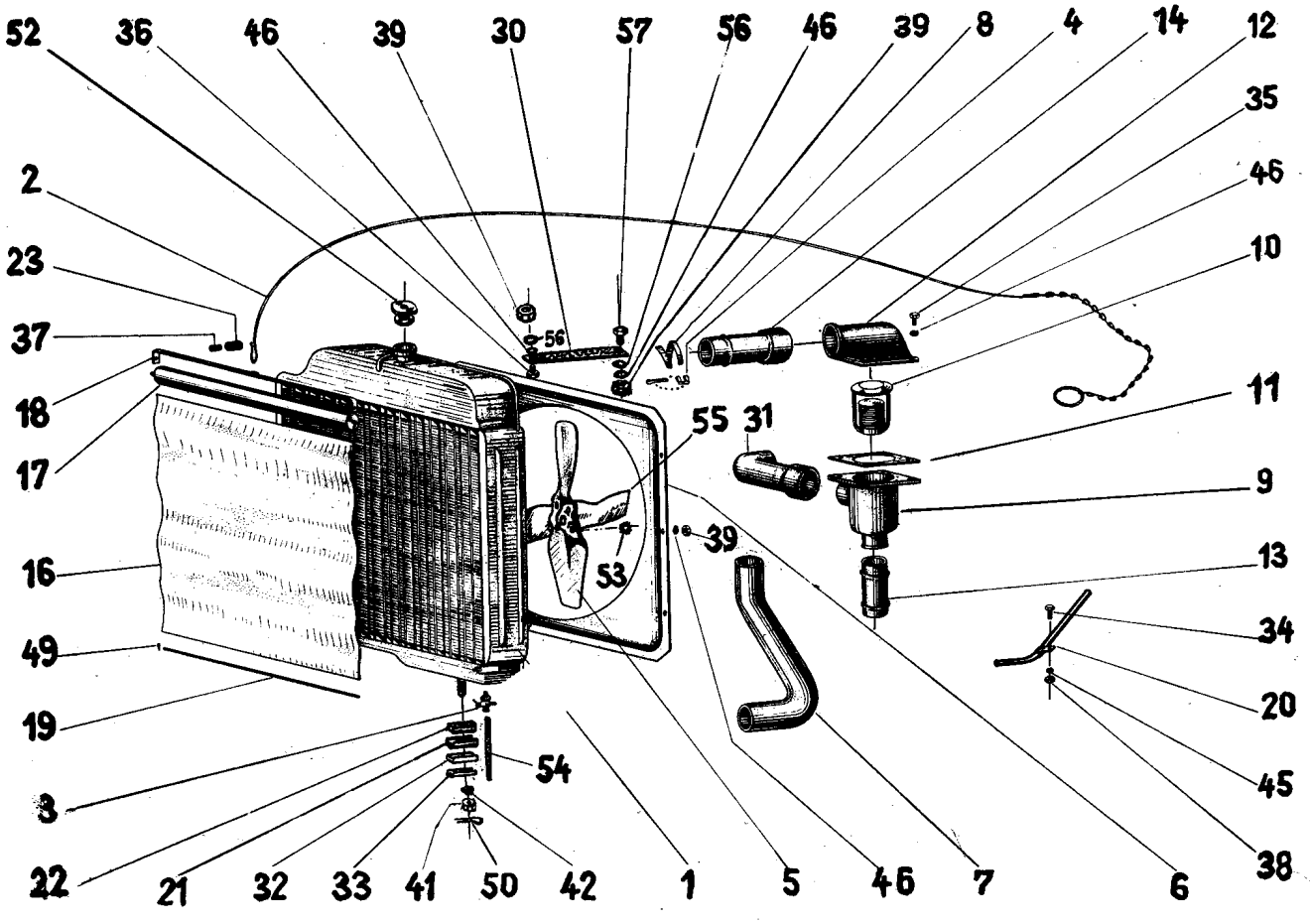
1	2	3	4	5	6	7
13	36	Těsnění Dichtung — Gasket — Joint d'étanchéité — Junta		1		
	37	Těsnicí podložka Dichtungsunterlage — Sealing pad — Cale d'étanchéité — Arandela de junta		2		
	38	Talířový ventil Scheibenventil — Disc valve — Soupape à plateau — Válvula de plato		2		
	39	Pružina Feder — Spring — Ressort — Resorte		2		
	40	Narážkový ventilový kotouč Ventil-Anschlagscheibe — Valve stop plate — Disque butée de soupape — Disco tope de la válvula		2		
	41	Hlava kompresoru Luftverdichterkopf — Compressor head — Culasse de compresseur — Culata del compresor		1		
	42	Sedlo ventilu kompresoru Luftverdichter-Ventilsitz — Compressor valve seat — Siège de soupape de compresseur — Asiento de la válvula del compresor		2		
13a	43	Těsnění Dichtung — Gasket — Joint d'étanchéité — Junta		1		
	44	Těsnění 27×18 Dichtung — Gasket — Joint d'étanchéité — Junta		1		
	45	Vložka filtru Filtereinlage — Filter-element — Cartouche filtrante — Elemento filtrante del purificador		1		
	46	Spodní dno sítka Unterer Siebboden — Lower sieve bottom — Fond inférieur du tamis — Fondo inferior del tamiz		1		
	47	Těsnění 15×10 Dichtung — Gasket — Joint d'étanchéité — Junta		1		
	48	Uzávěr Verschluss — Plug — Capuchon — Cierre		1 1	1001—	
	49	Vypouštěcí kohout Ablasshahn — Drain cock — Robinet de vidange — Grifo de purga		1 1	1001—	


15
4
21
14
13
5
1
18
18
12
8
9
10
16
22
20
18
18
12
11
7
17
6
4
23
2
3
2
5

12
15


2
33
5
12
13
4
30
28
29
17
31
4
34
3
27
9
7
8
6
10
18
14
26
25
1
32
22
23
24
11
16
21
16
20
19

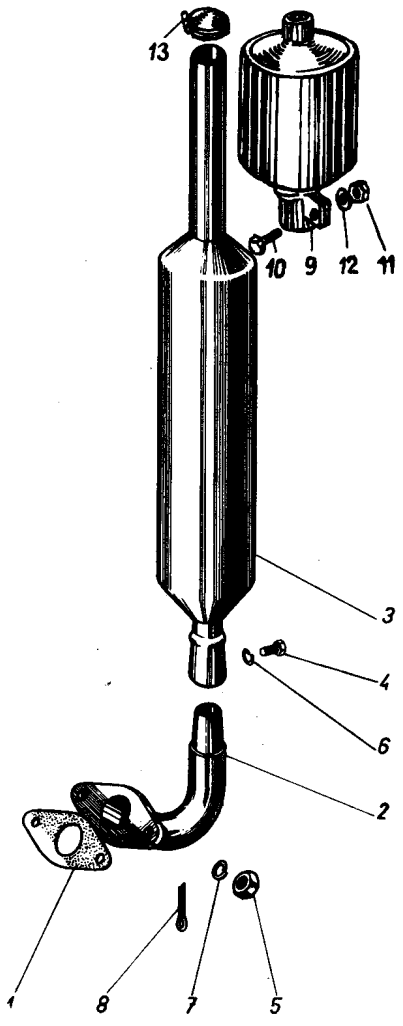

12
13
9
8
14
1
3
25
24
4
6
11
7
15
21
20
19
22,23
10
16
17
16
10
18
2



13

CHLADICÍ SYSTÉM
KÜHLSYSTEM — COOLING SYSTEM — SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT — SISTEMA DE REFRIGERACIÓN

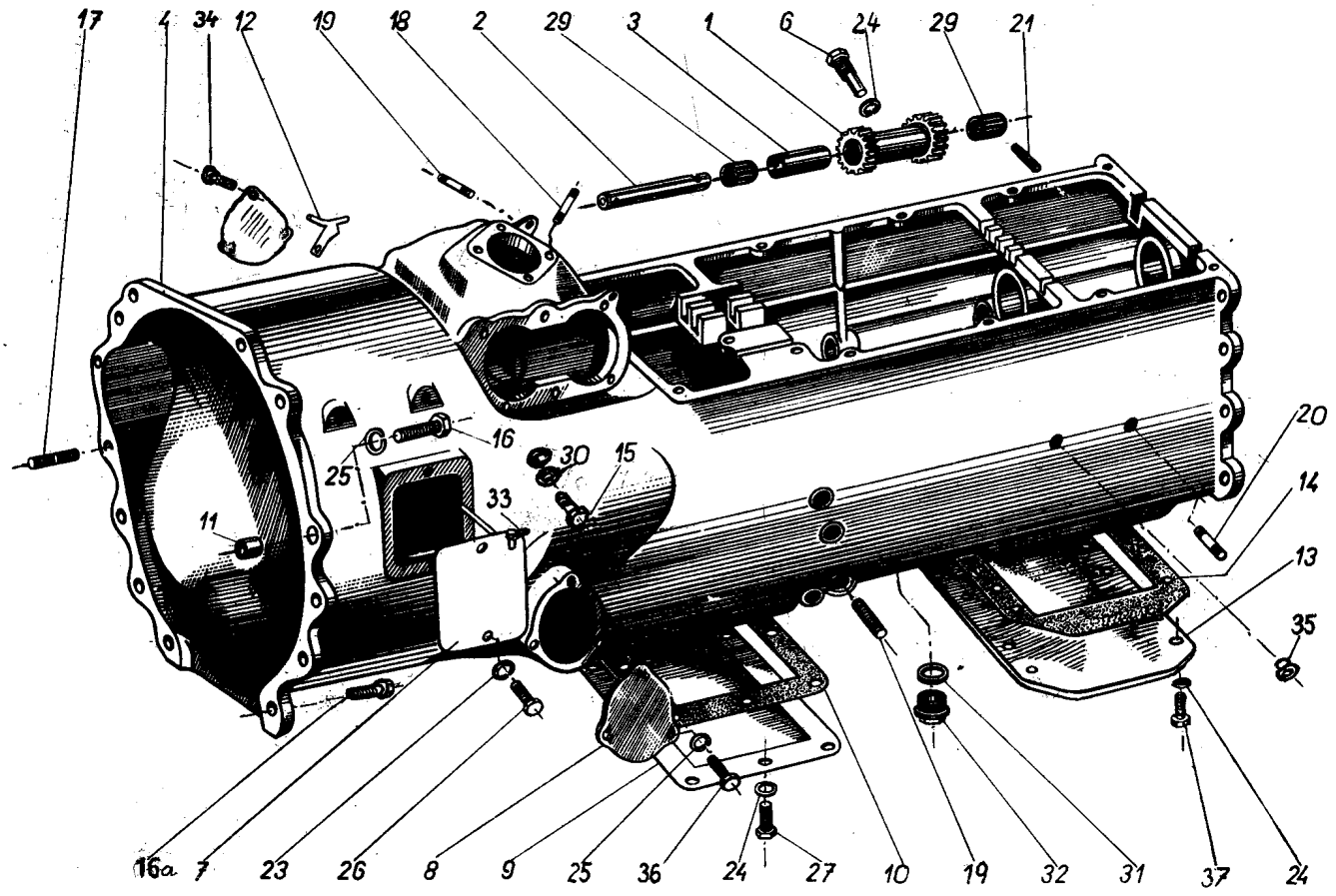
1	2	3	4	5	6	7
17	1	Chladič Kühler — Radiator — Radiateur — Radiador	1			
	2	Řetěz úplný Vollst. Kette — Chain assembly — Chaîne complète — Cadenita del cable, completa				
	3	Výpustný kohout Auslassventil — Drain cock — Robinet de vidange — Llave de purga				
	4	Spona 9 ČSN 02 2751.9 Schelle — Clip — Agrafe — Grapa		8		
	5	Křídlo větráku Lüfterflügel — Fan blade — Hélice de ventilateur — Aleta del ventilador				
	6	Sběrač vzduchu Luftsammler — Air collector — Collecteur d'air — Colector de aire		1		
	7	Sací trubka Saugrohr — Inlet tube — Tube d'aspiration — Tubo de aspiración				
	8	Páska 9×360 ČSN 02 2757 Band — Strap — Collier — Cinta		8		



14

VÝFUK
AUSPUFF — EXHAUST — ÉCHAPPEMENT — ESCAPE

1	2	3	4	5	6	7
		Horní výfuk (poz. 1—8) Oberer Auspuff (Pos. 1—8) — Top exhaust (items 1—8) — Echappement vertical (mené par le haut — postes 1—8) — Escape superior (itemes 1—8)		1		
		Horní výfuk(poz. 1—8) (Z 4718) Oberer Auspuff (Pos. 1—8) — Top exhaust (items 1—8) — Echappement vertical (mené par le haut — postes 1—8) — Escapé superior (itemes 1—8)		1		
18	1	Těsnění Dichtung — Gasket — Joint — Junta		1		
	2	Výfukové koleno Auspuffkniestück — Exhaust elbow — Coude d'échappement — Codo del tubo de escape		1	1001—	
	3	Tlumič výfuku Auspuffdämpfer — Exhaust silencer — Silencieux d'échappement — Silenciador del escape		1		
	3	Tlumič výfuku (Z 4718) Auspuffdämpfer — Exhaust silencer — Silencieux d'échappement — Silenciador del escape		1		
	3	Tlumič výfuku ZGU (Francie) Auspuffdämpfer ZGU (Frankreich) — Exhaust silencer ZGU (France) — Silencieux d'échappement ZGU (France) — Silenciador del escape ZGU (Francia)				
	3	Tlumič výfuku ZGU (Francie) (Z 4718) Ausspuffdämpfer ZGU (Frankreich) — Exhaust silencer ZGU (Francie) — Silencieux d'échappement ZGU (Francie) — Silenciador del escape ZGU (Francia)		1	1001—	

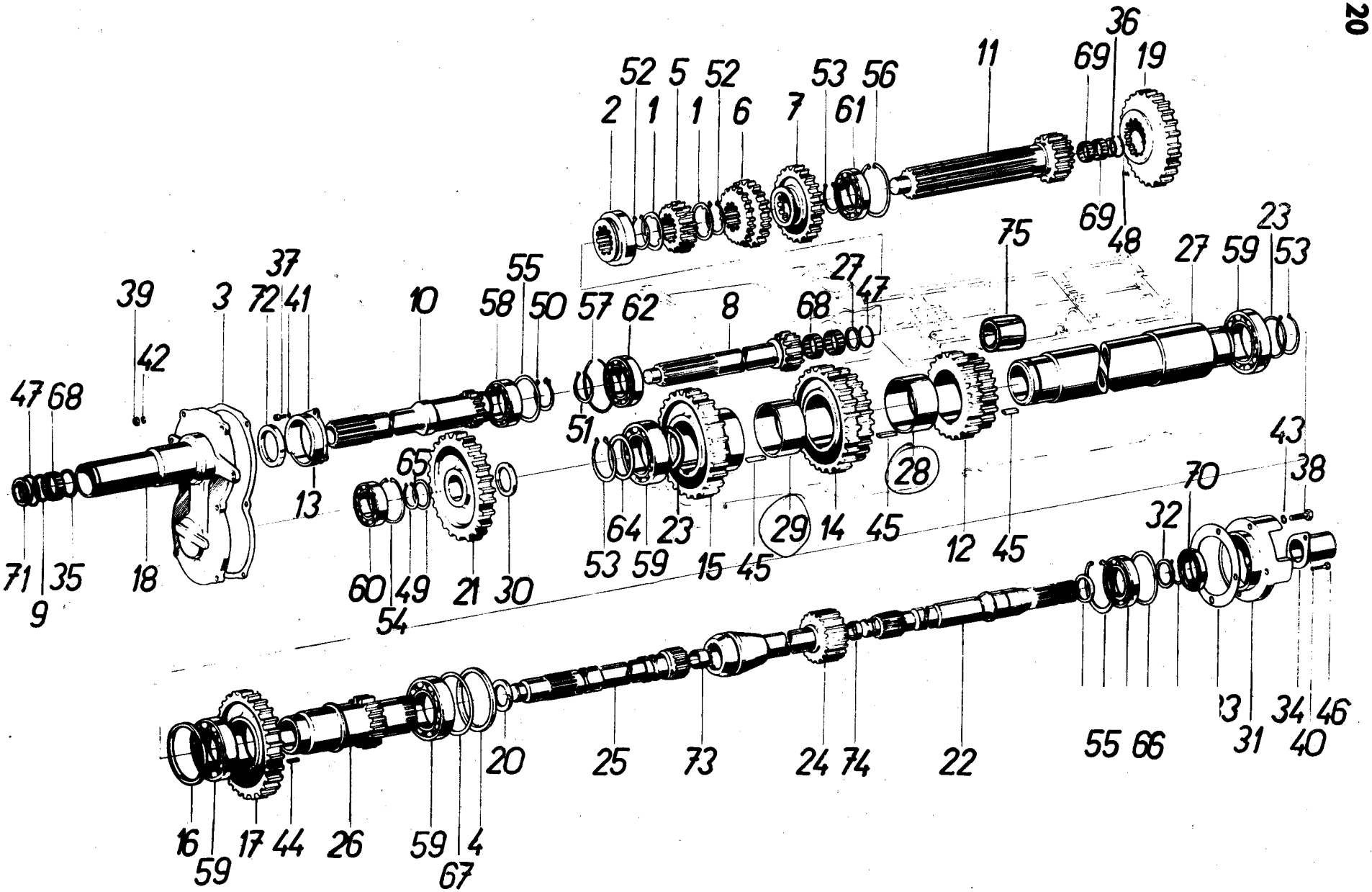


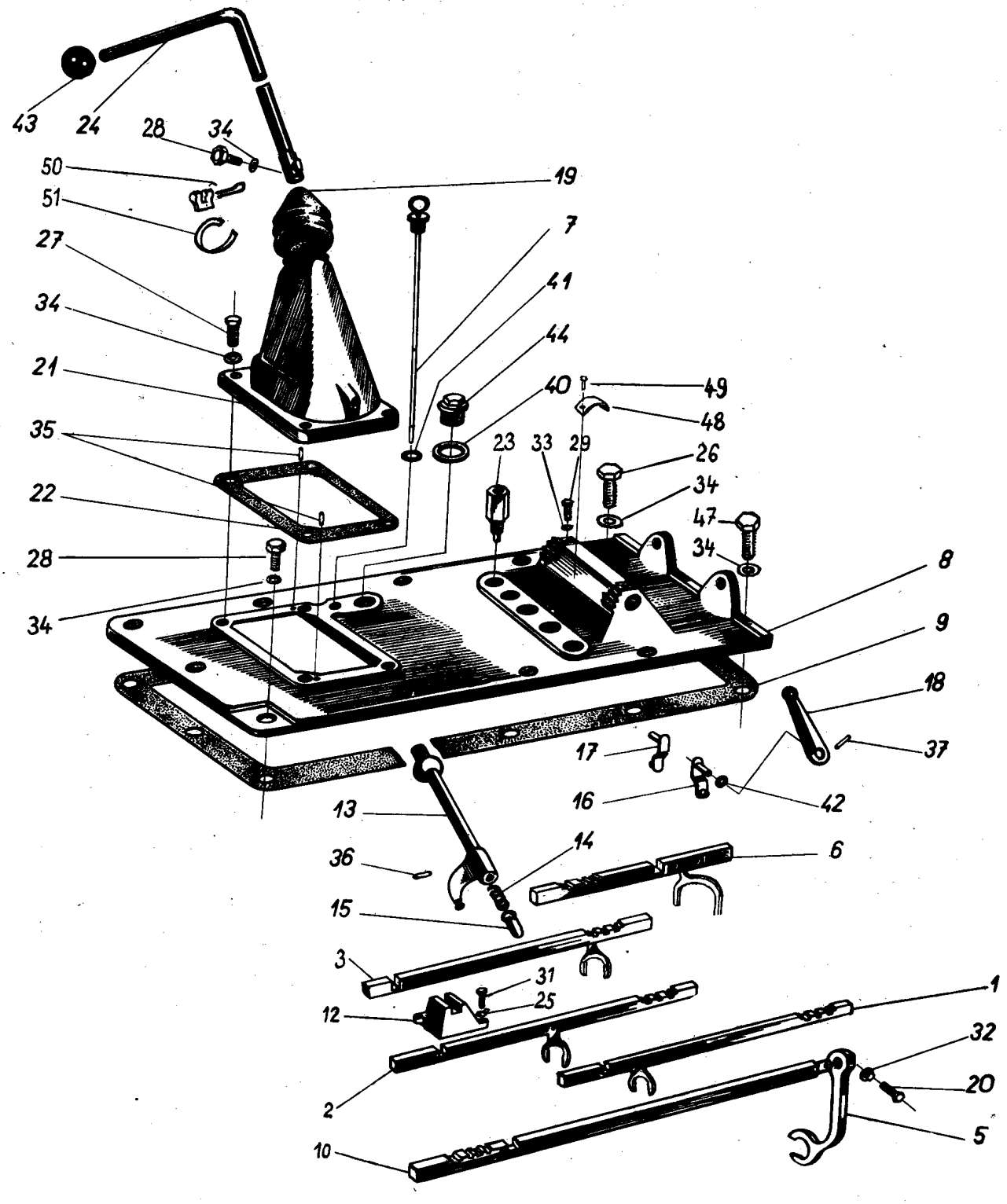
18

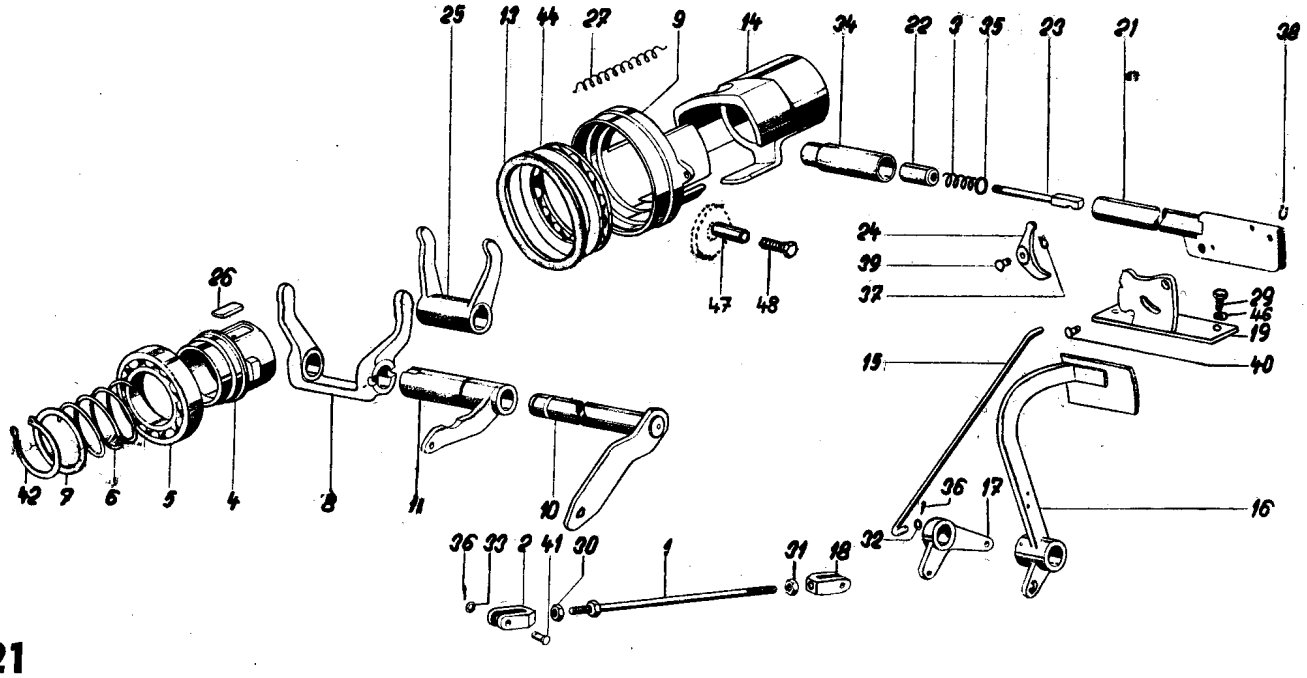
SKŘÍŇ PŘEVODOVKY A ZPĚTNÝ CHOD

GETRIEBEKASTEN UND RÜCKWÄRTSGANG — GEARBOX AND REVERSE GEAR — BOÎTE DE VITESSES ET MARCHE ARRIÈRE — CAJA DE CAMBIOS CON RUEDA DE MARCHA ATRÁS

1	2	3	4	5	6	7
19	1	Kolo zpětného chodu Rad des Rückwärtsganges — Reverse gear — Pignon de marche arrière — Rueda de marcha atrás		1		
	2	Čep kola zpětného chodu Zapfen des Rückwärtsgangrades — Reverse gear pin — Axe du pignon de marche arrière — Perno de la rueda de marcha atrás		1		
	3	Trubka Rohr — Tube — Tube — Tubo		1		
	4	Skříň převodovky Getriebekasten — Gearbox — Boîte de vitesses — Caja de cambios		1		
	6	Pojišťovací šroub Sicherungsschraube — Lock screw — Vis de verrouillage — Tornillo prisionero		1		
	7	Víčko s trubkou Deckel mit Rohr — Cap with pipe — Couvercle avec tube — Tapa con tubo				
	8	Boční víčko Seitendeckel — Side cover — Couvercle latéral — Tapa lateral		2		
	9	Víko spodní Unterer Deckel — Bottom cover — Couvercle inférieur — Tapa inferior		1		


36
69
19
11
52
5
52
53
56
2
1
1
6
7
61
69
48
75
23
27
59
53
37
39
3
72
41
10
58
55
50
57
62
8
68
27
47
42
47
68
65
13
51
64
23
29
14
45
28
43
38
70
32
12
45
71
35
9
18
60
49
54
21
30
53
59
15
45
16
59
17
44
26
59
4
67
20
25
73
24
74
22
55
66
33
31
34
40
46

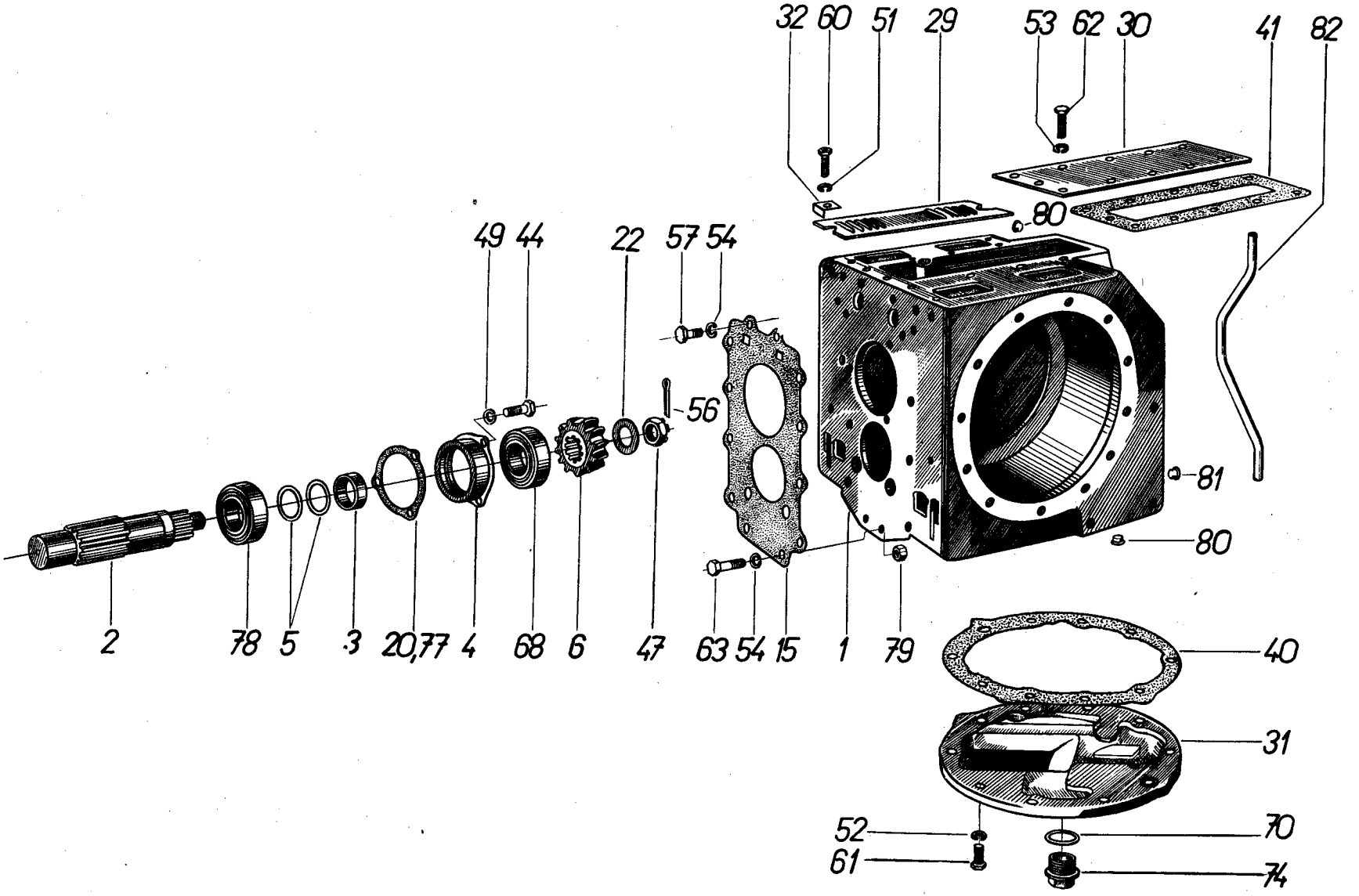

43
24
28
34
50
51
19
7
41
44
27
34
21
40
49
48
35
23
33
29
26
34
22
47
34
28
34
8
9
18
37
17
16
42
13
36
14
6
15
3
31
25
12
1
32
2
20
10
5

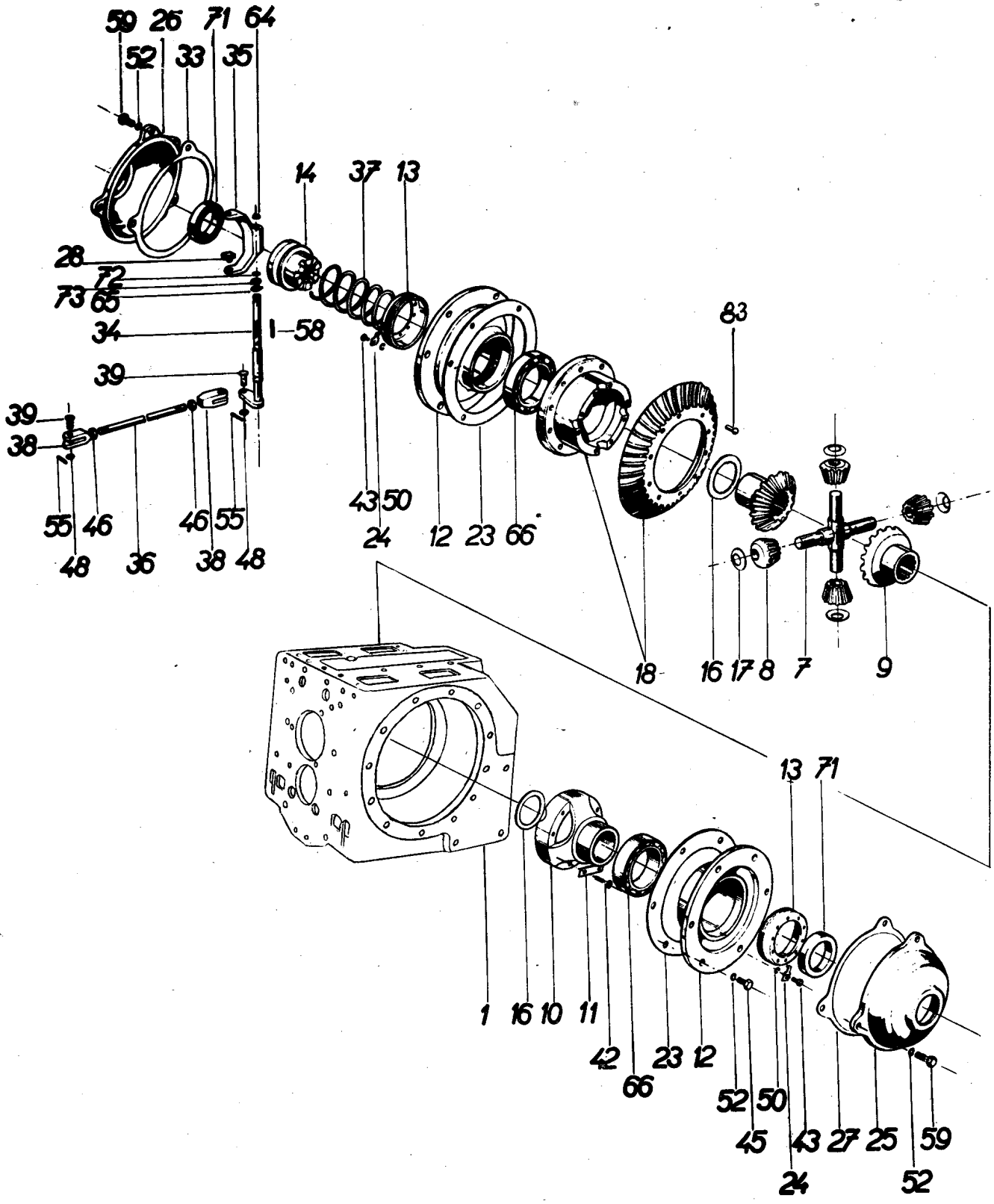


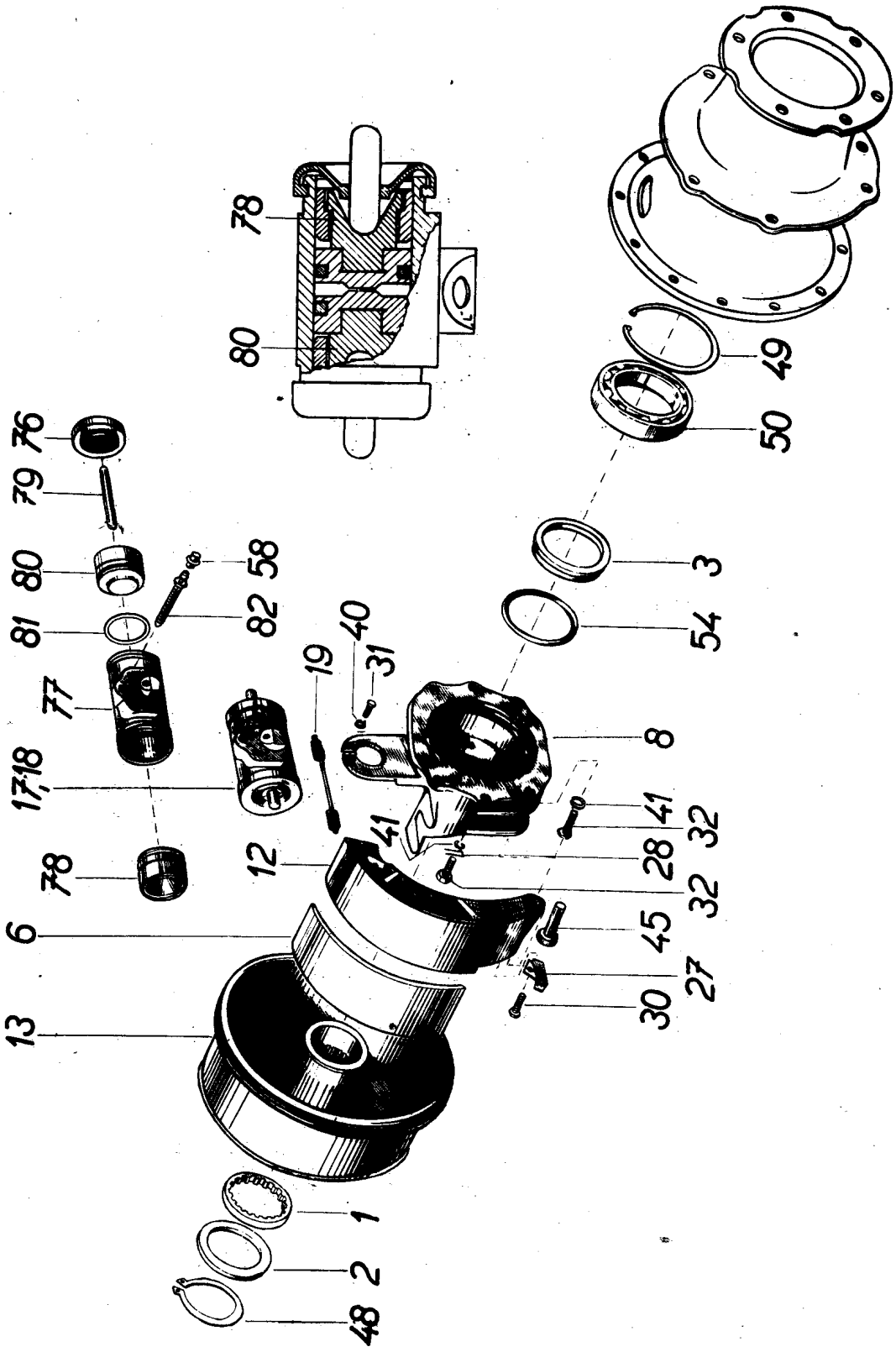
21

+ RUČNÍ VYPÍNÁNÍ SPOJKY VÝVODOVÉHO HŘÍDELE
HANDAUSRÜCKEN DER KUPPLUNG DER ZAPFWELLE — HAND CONTROLLED DECLUTCHING OF PTO — DÉBRAYAGE À MAIN DE L'ARBRE DE PRISE DE FORCE — DESEMBRAGUE MANUAL DEL ÁRBOL DE TOMA DE FUERZA

1	2	3	4	5	6	7
23	1	Táhlo spojky úplné Vollst. Kupplungszugstange — Clutch tie rod assembly — Tige complète de l'embrayage — Tirante completo del embrague		1 1	1001—	
	2	Vidlice Gabel — Fork — Fourchette — Horquilla		1		
	3	Pružina uzávěru Feder — Spring — Ressort — Resorte				
	4	Vysouvací objímka I Ausrückmuffe I — Releasing sleeve I — Manchon de butée I — Manguito de desenganche I				
	5	Vypínací ložisko Ausrücklager — Disengaging bearing — Butée de débrayage — Rodamiento de desembrague				
	6	Pružina Feder — Spring — Ressort — Resorte		1		
	7	Kroužek Ring — Ring — Anneau — Anillo				
	8	Vysouvací páka II Ausrückhebel II — Releasing lever II — Levier de débrayage II — Palanca de desenganche II				
	9	Vypínací ložisko (pos. 13, 44, 50) Ausrücklager — Disengaging bearing — Butée de débrayage — Rodamiento de desembrague				
	10	Hřídel spojky I Kupplungswelle I — Clutch shaft I — Arbre d'embrayage I — Eje del embrague I				
	11	Hřídel spojky II Kupplungswelle II — Clutch shaft II — Arbre d'embrayage II — Eje del embrague II			1001—	
		Táhlo spojky úplné I Vollst. Kupplungszugstange I — Clutch tie rod assembly I — Tige complète de l'embrayage I — Tirante completo del embrague I				

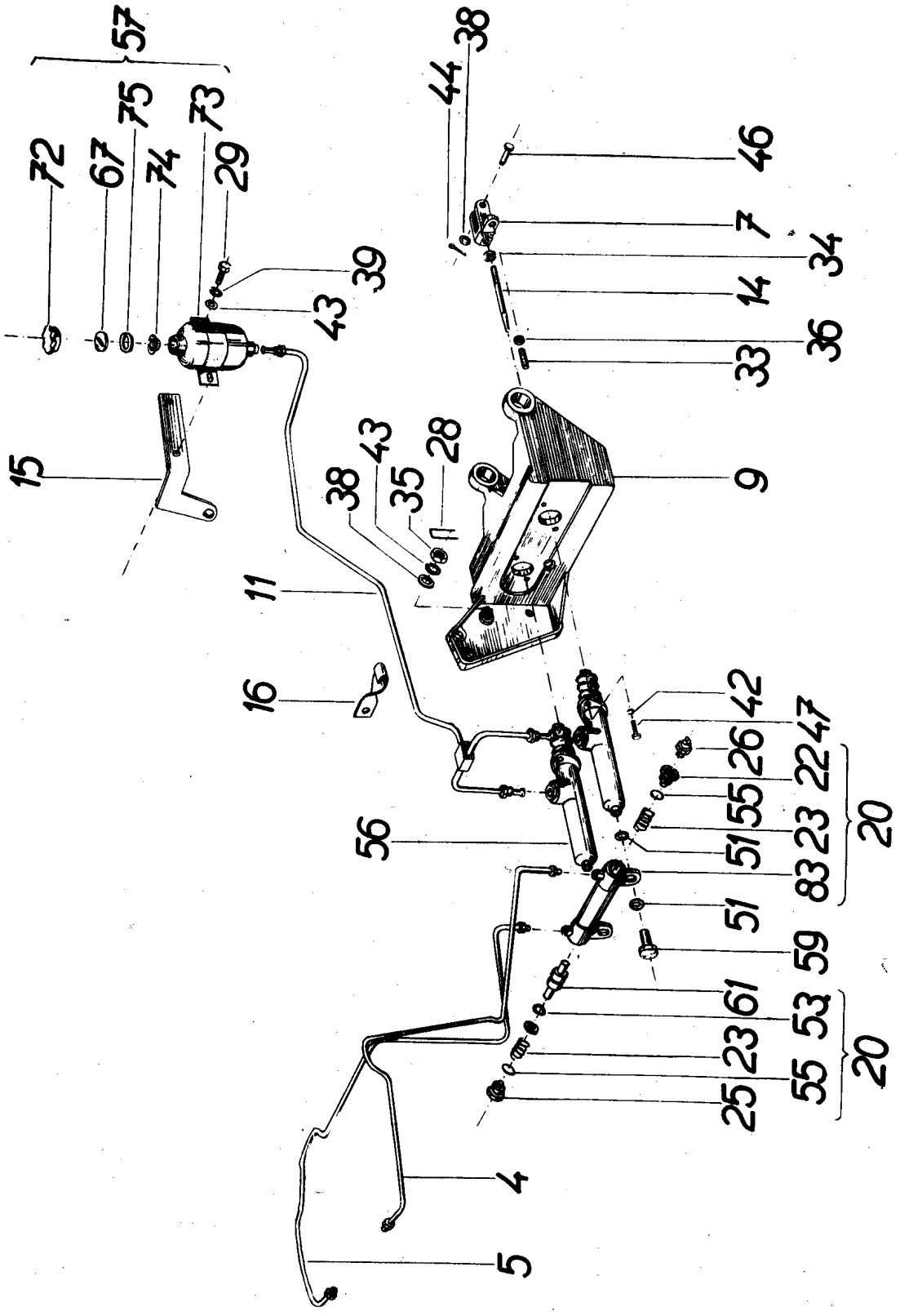

32
60
51
29
53
62
30
41
82
80
49
44
22
57
54
56
81
80
2
78
5
3
20,77
4
68
6
47
63
54
15
1
79
40
31
52
61
70
74


59 26 71 64
52 33 35
14 37 13
28
72
73 65
34
1 58
39
39
38
55 46
48
46 55
36 38 48
43 50
24
12 23 66
83
18
16 17 8 7
9
13 71
1 16 10 11
42
66
23 12
52 50
45 43 27 25 59
24
52



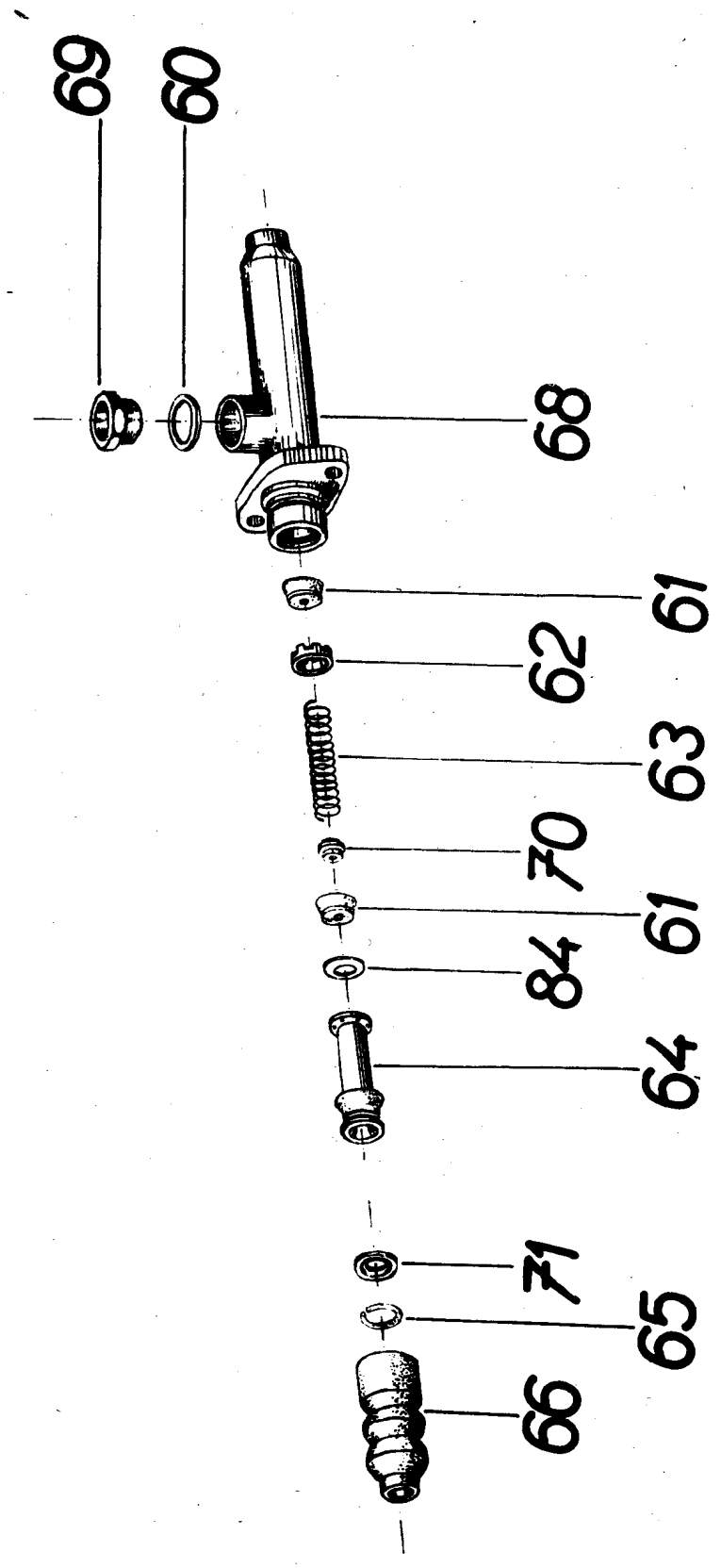
26

1	2	3	4		5	6	7
27	22	Zátka Stopfen — Plug — Bouchon — Tapón	6711 2615	531 967 112 615	1		
	23	Pružina Feder — Spring — Ressort — Resorte	6711 2616	531 967 112 616	2		
	24	Kroužek Ring — Ring — Anneau — Anillo	6711 2617	531 967 112 617	2		
	25	Zátka Stopfen — Plug — Bouchon — Tapón	80.227.042	531 980 227 042	1		



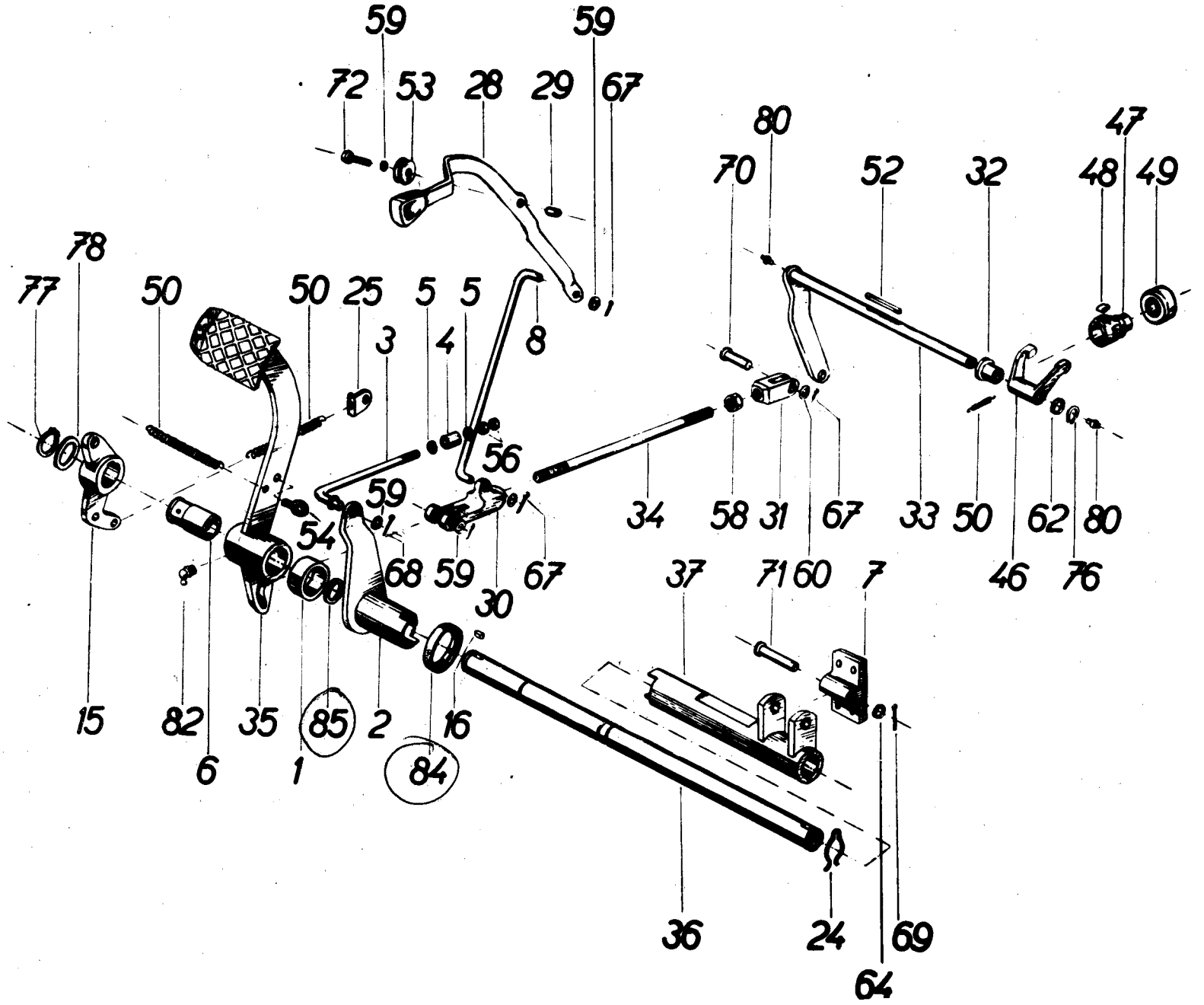
26

1	2	3	4		5	6	7
26	54	Kroužek 52×42 ČSN 02 9280.2 Ring — Ring — Anneau — Anillo	97 4373	273 111 010 460	2		
27	55	Těsnicí kroužek 25×21 ČSN 02 9280.9 Dichtungsring — Sealing ring — Bague d'étanchéité — Anillo de junta	97 4390		2		
	56	Hlavní válec 19 ČSN 30 3515 Hauptzylinder — Master cylinder — Maître-cylindre — Cilindro maestro	97 5032	443 611 000 000	2		
	57	Nádržka 0,2 ČSN 30 3525 Behälter — Tank — Réservoir — Depósito	97 5051	443 611 073 000	1		

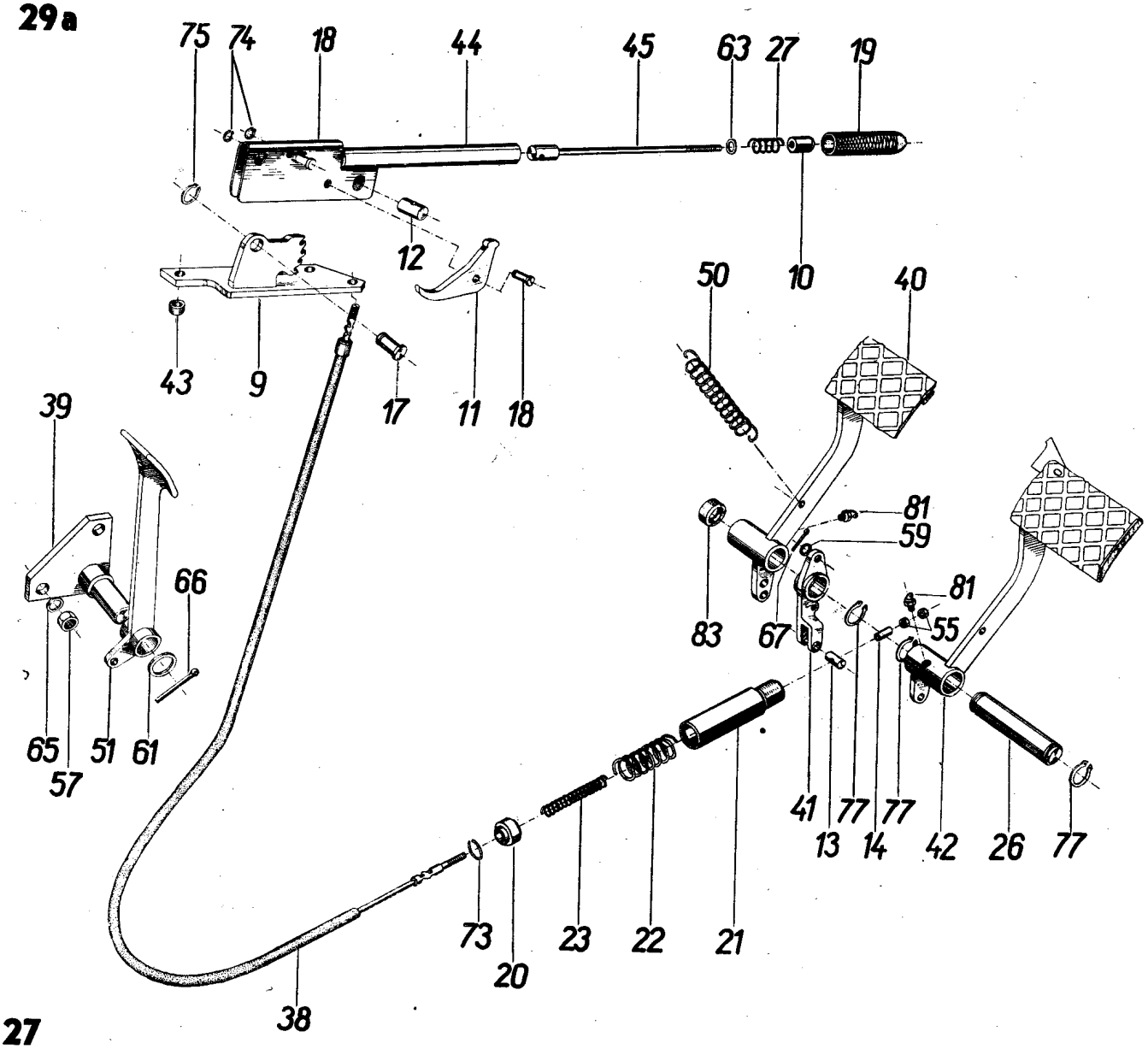


26

1	2	3	4		5	6	7
27	83	Těleso vyrovnávače Körper des Druckausgleichers — Compensator body — Corps de compensateur — Cuerpo del compensador	6711 2613		1		
28	84	Ventil Ventil — Valve — Valve — Válvula	93 0743		1		
		Šroub M 10×20 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo	99 1027-X	309 103 410 020-X	12		
		Šroub M 6×10 ČSN 02 1103.19 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo	99 8985-X	309 103 106 010-X	2		

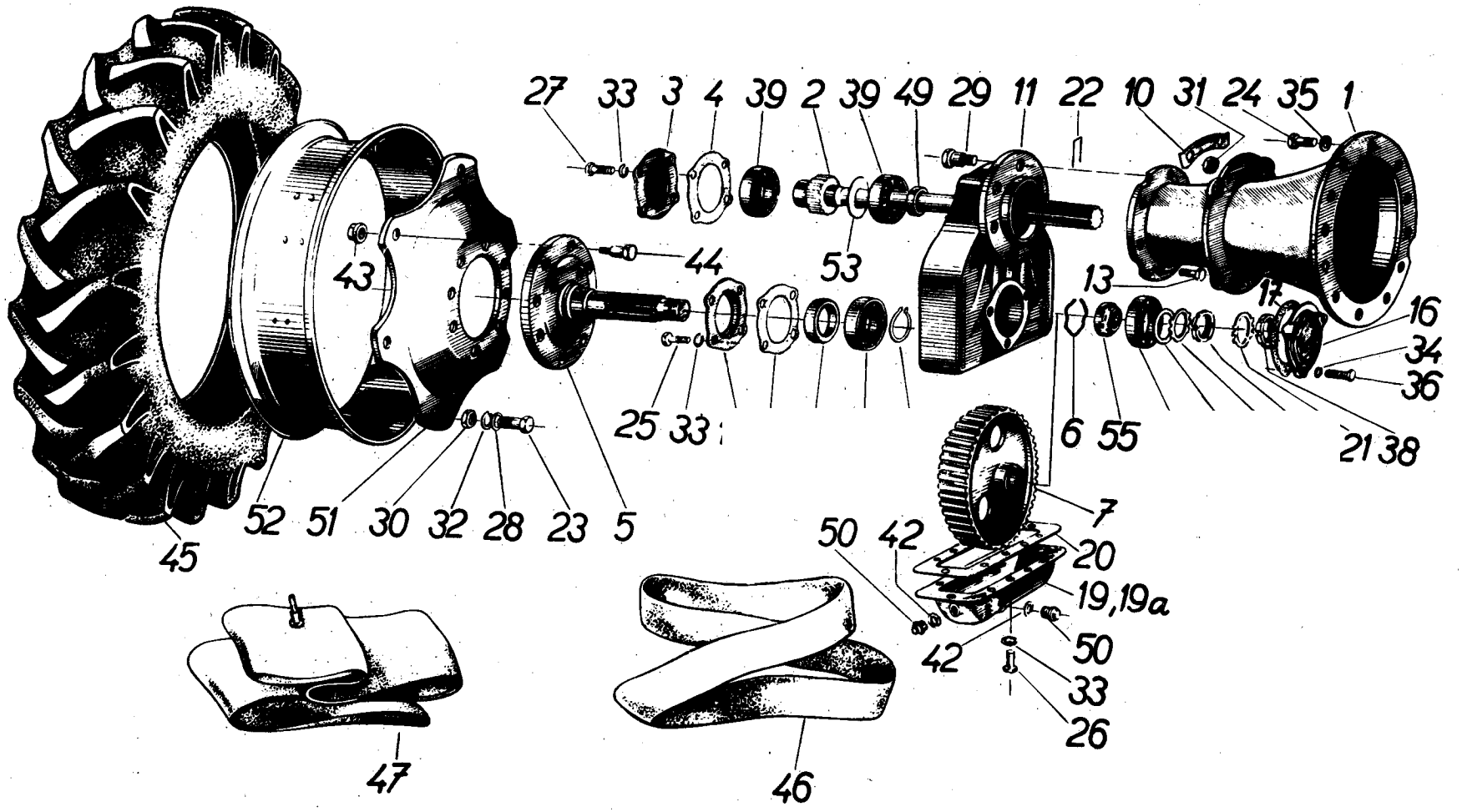

59
59
72
53
28
29
67
80
47
70
52
32
48
49
78
77
50
50
25
5
5
3
4
8
56
34
58
31
67
33
50
62
80
59
54
68
59
67
37
71
60
7
46
76
30
15
82
35
85
2
16
6
1
84
36
24
69
64

27
29a

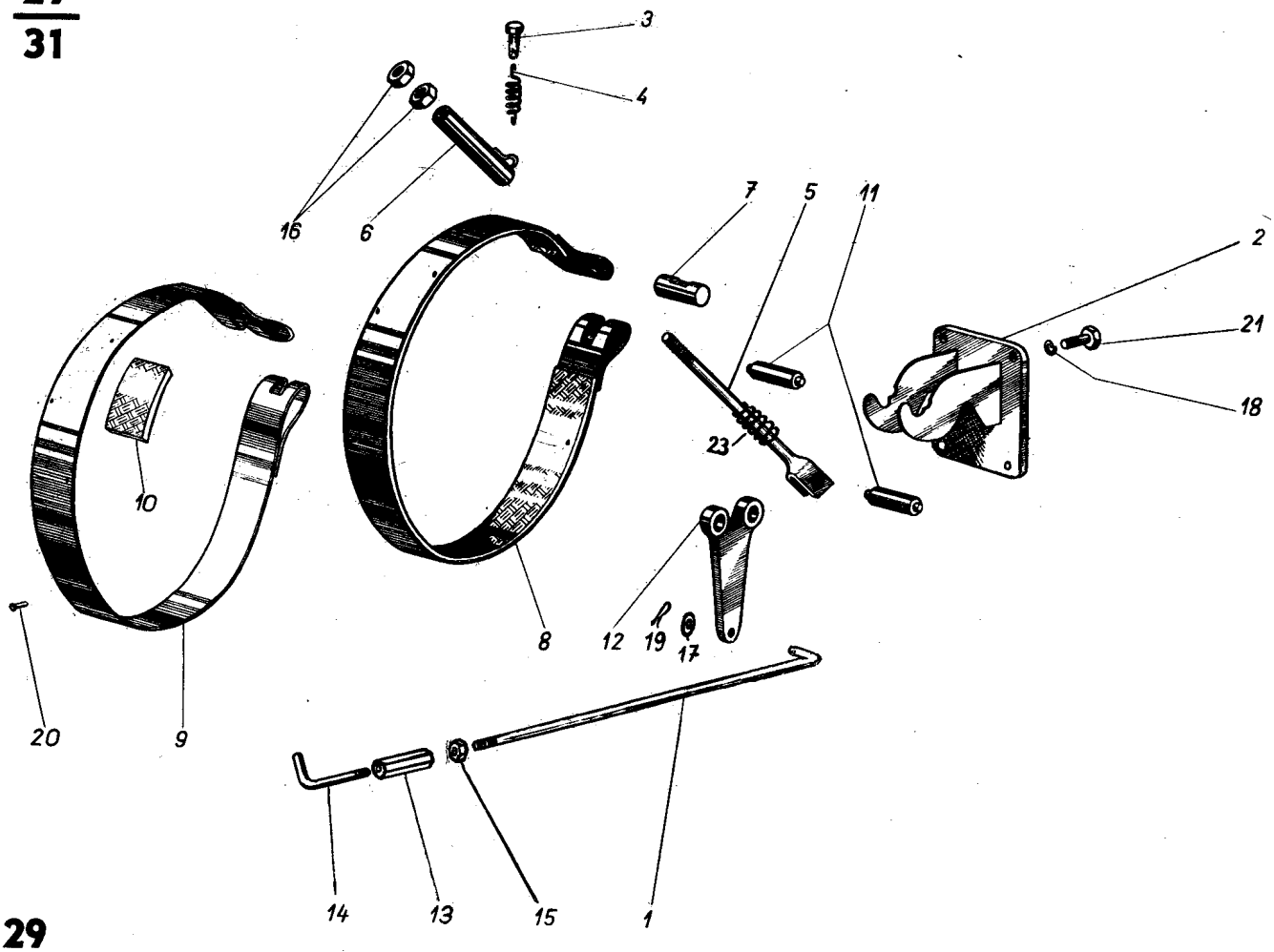


27

1	2	3	4	5	6	7
29	53	Kladička Rolle — Roller — Galet — Roldana		1		
	54	Šroub s okem Schraube mit Öse — Eye bolt — Vis à oeillet — Tornillo con ojal		1		
29a	55	Matice M 6 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca		2		
29	56	Matice M 8 ČSN 02 1403.29 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca				
29a	57	Matice M 10 ČSN 02 1401.25 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca				
29	58	Matice M 10 ČSN 02 1402.25 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca				
	59	Podložka 8,4 ČSN 02 1701.05 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		6		
	60	Podložka 10,5 ČSN 02 1701.05 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		2		
29a	61	Podložka 15 ČSN 02 1701.05 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		1		
29	62	Podložka 23 ČSN 02 1701.05 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela				


27
33
3
4
39
2
39
49
29
11
22
10
31
24
35
1
43
44
53
13
17
16
34
36
25
33
6
55
21
38
52
51
30
32
28
23
5
45
7
50
42
20
19,19a
42
50
33
26
47
46

29
31

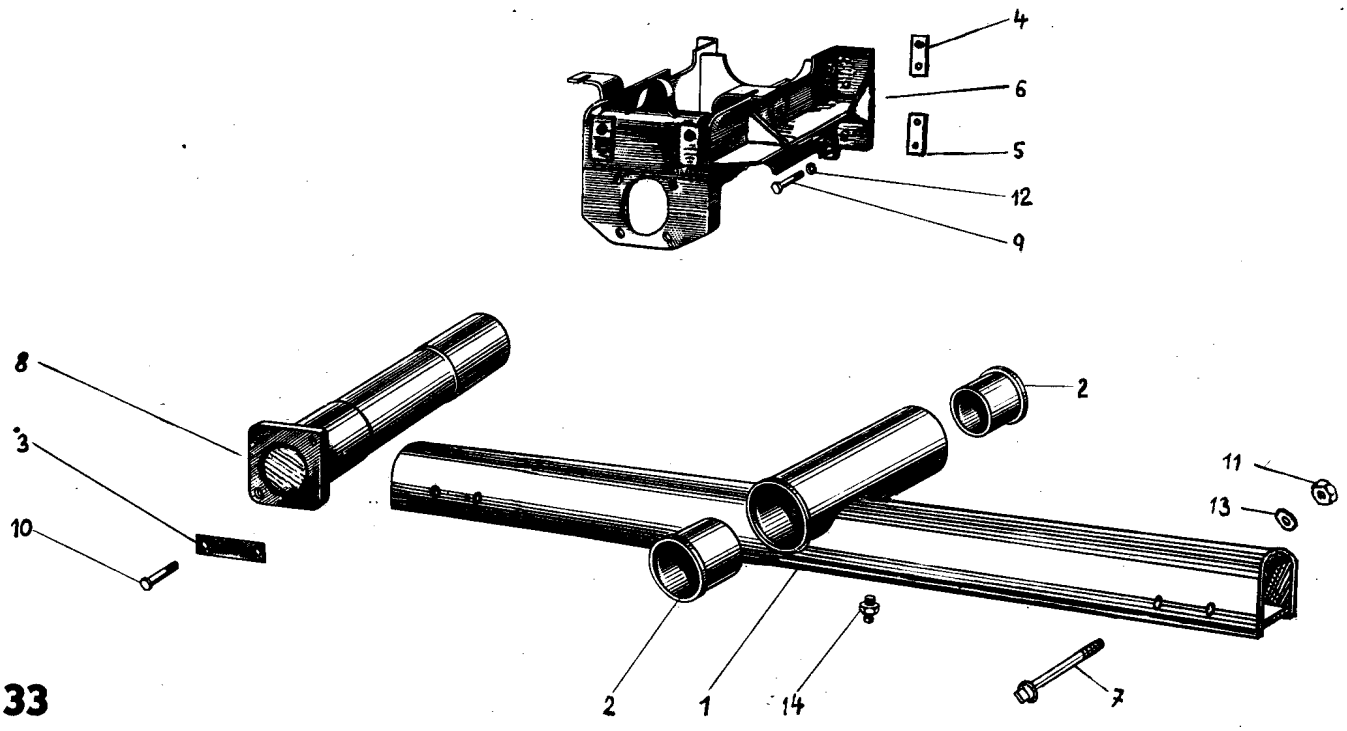


29

RUČNÍ BRZDA
HANDBREMSE — HAND BRAKE — FREIN À MAIN — FRENO DE MANO

1	2	3	4	5	6	7
31	1	Tyč ruční brzdy Handbremsenstange — Hand brake link — Tige de commande du frein à main — Barra de tiro del freno de mano				
	2	Konzola pásu Bremsbandkonsole — Band bracket — Console de ruban — Consola de la banda del freno de mano		2		
	3	Čep Bolzen — Pin — Axe — Perno		2		
	4	Vzpruha Feder — Spring — Ressort — Resorte		2		
	5	Seřizovací šroub Stellschraube — Adjusting screw — Vis de réglage — Tornillo de ajuste		2		
	6	Vymezovací pouzdo Ausgleichbuchse — Adjusting sleeve — Manchon de rattrapage de jeu — Tubo distanciador		2		
	7	Čep pásu Bremsbandbolzen — Band pin — Axe de ruban — Perno de la banda		2		
	8	Pás brzdy úplný (poz. 9, 10, 20) Vollst. Bremsband (Pos. 9, 10, 20) — Brake band assembly (items 9, 10, 20) — Ruban de frein, complet (postes 9, 10, 20) — Banda del freno de mano, completa (itemes 9, 10, 20)		2		
	9	Pás brzdy Bremsband — Brake band — Ruban de frein — Banda del freno de mano		2		

33
32

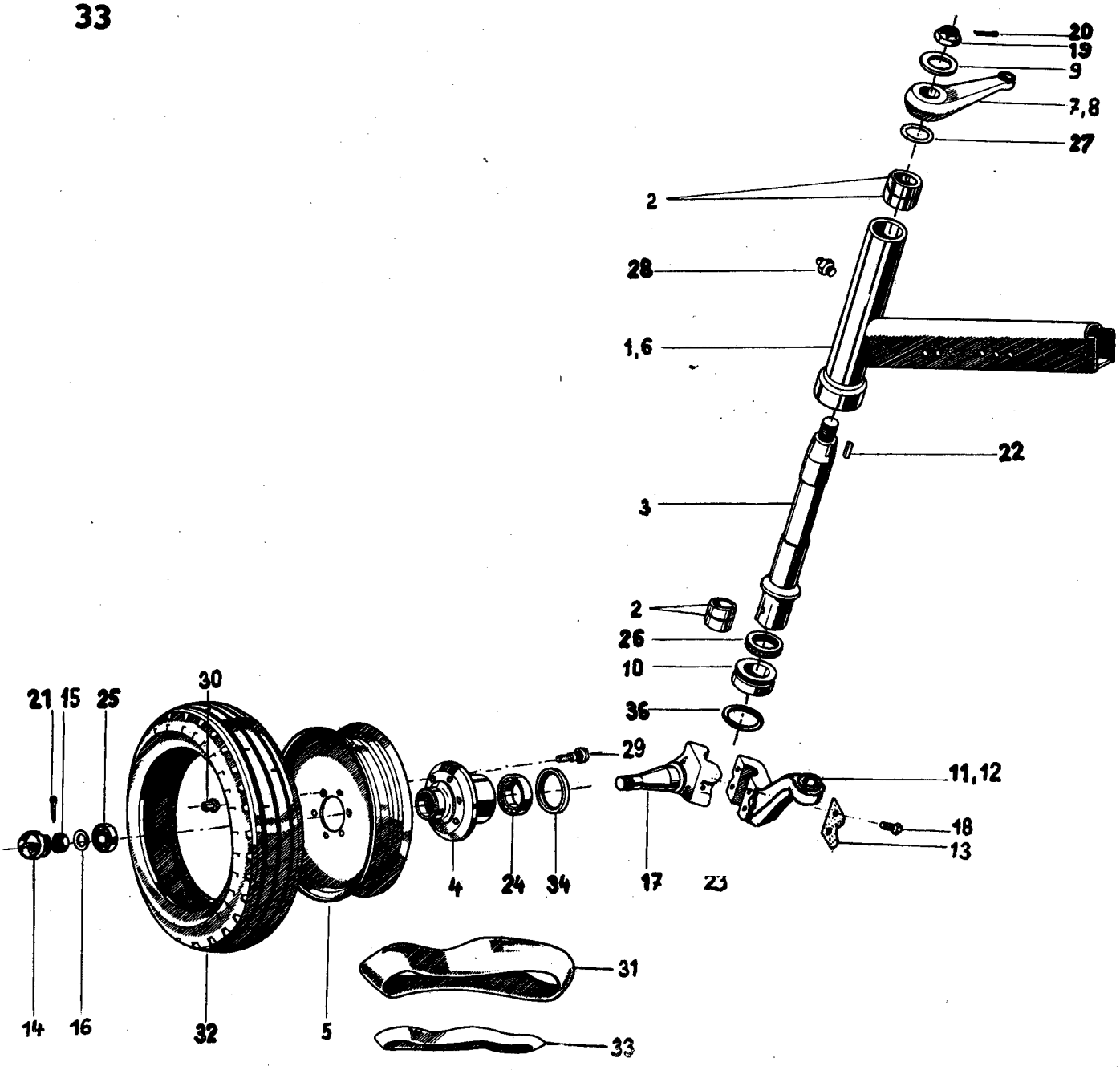


33

PŘEDNÍ NÁPRAVA S KONZOLOU
VORDERACHSE MIT KONSOLE — FRONT AXLE WITH BRACKET — ESSIEU AVANT ET MAIN SUPPORT — EJE DELANTERO CON CONSOLA

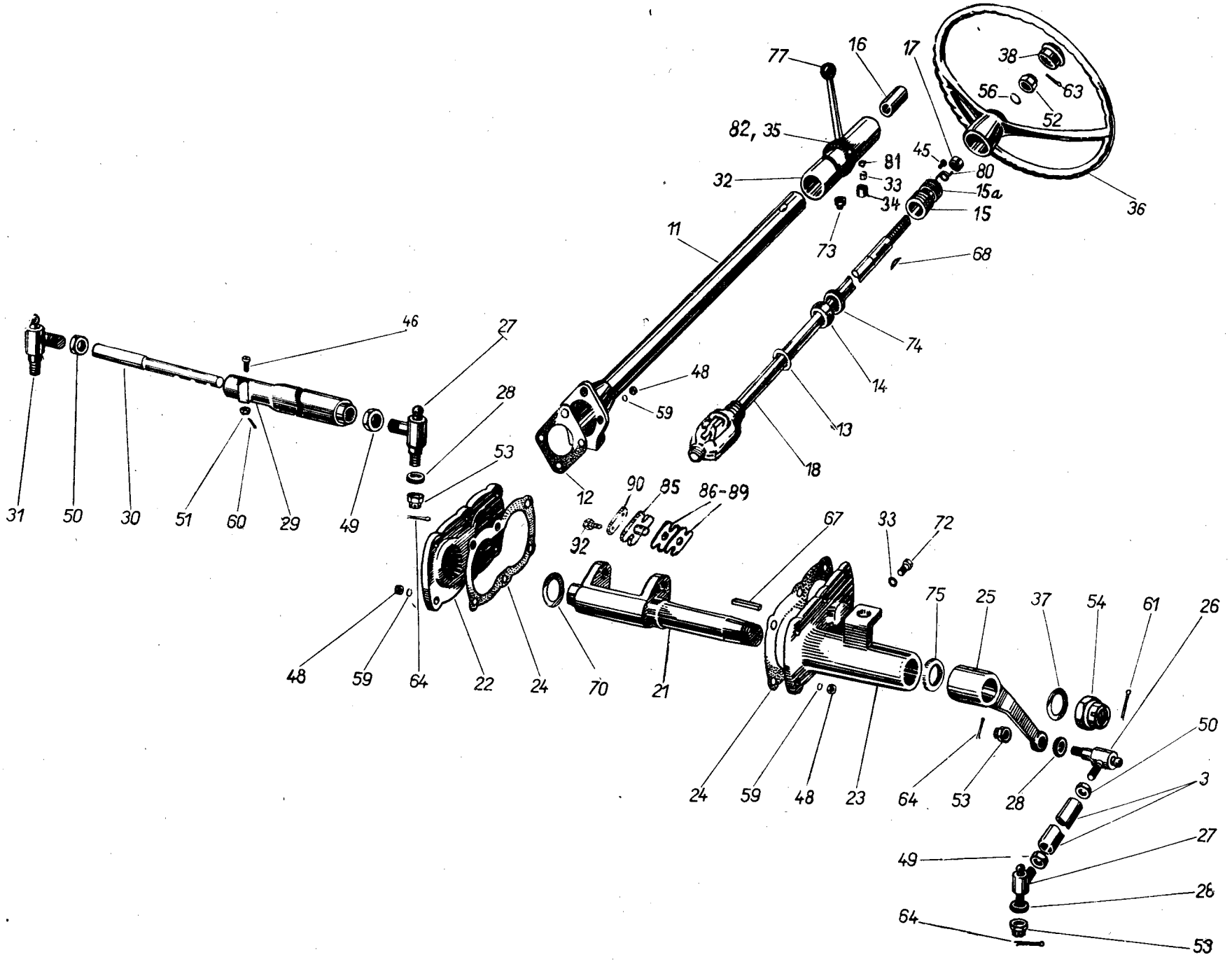
1	2	3	4	5	6	7
32	1	Přední náprava Vorderachse — Front axle — Essieu avant — Eje delantero		1		
	2	Pouzdro Buchse — Bushing — Bague — Buje		2		
	3	Pojistný plech Sicherungsblech — Joint washer — Plaquette d'arrêt — Platina de fijación		2		
	4	Podložka II Unterlagscheibe — Pad — Cale — Arandela				
	5	Podložka I Unterlagscheibe — Pad — Cale — Arandela		2		
	6	Konzola přední nápravy Vorderachsenkonsole — Front axle bracket — Main support de l'essieu avant — Consola del eje delantero		1		
	7	Šroub Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		4		
	8	Čep Bolzen — Pin — Axe — Perno		1		
	9	Šroub M 12×28 ČSN 02 1103.53 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		8		
	10	Šroub M 12×25 ČSN 02 1105.53 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		4		
	11	Matice M 14×1,5 ČSN 02 1402.29 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca				
	12	Podložka 12,2 ČSN 02 1740.03 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		8		
	13	Podložka 14,2 ČSN 02 1740.05 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela				
	14	Hlavice M 10×1 ČSN 02 7423.5 Schmierkopf — Greasing nipple — Graisseur à pression — Engrasador				

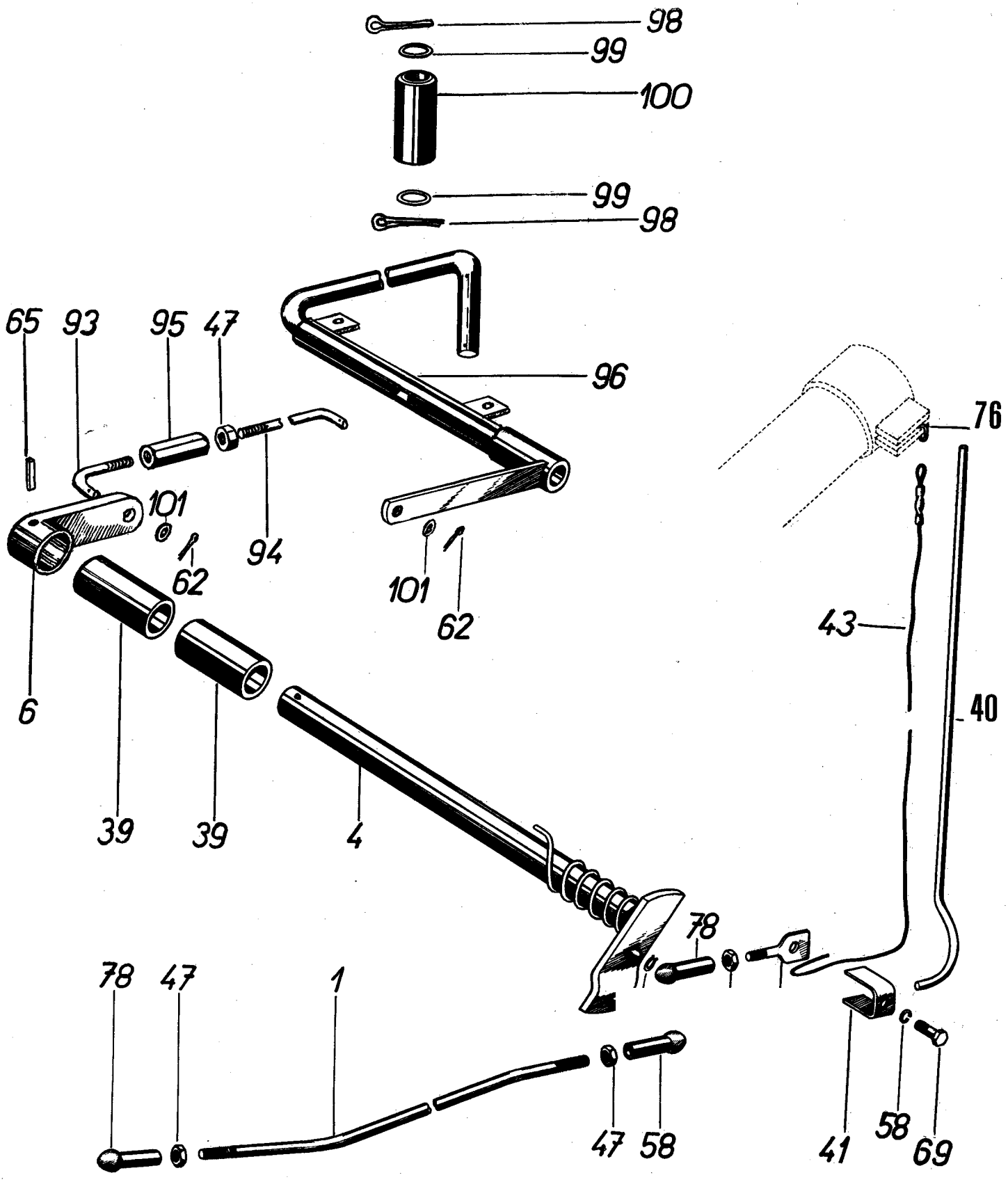
34
33

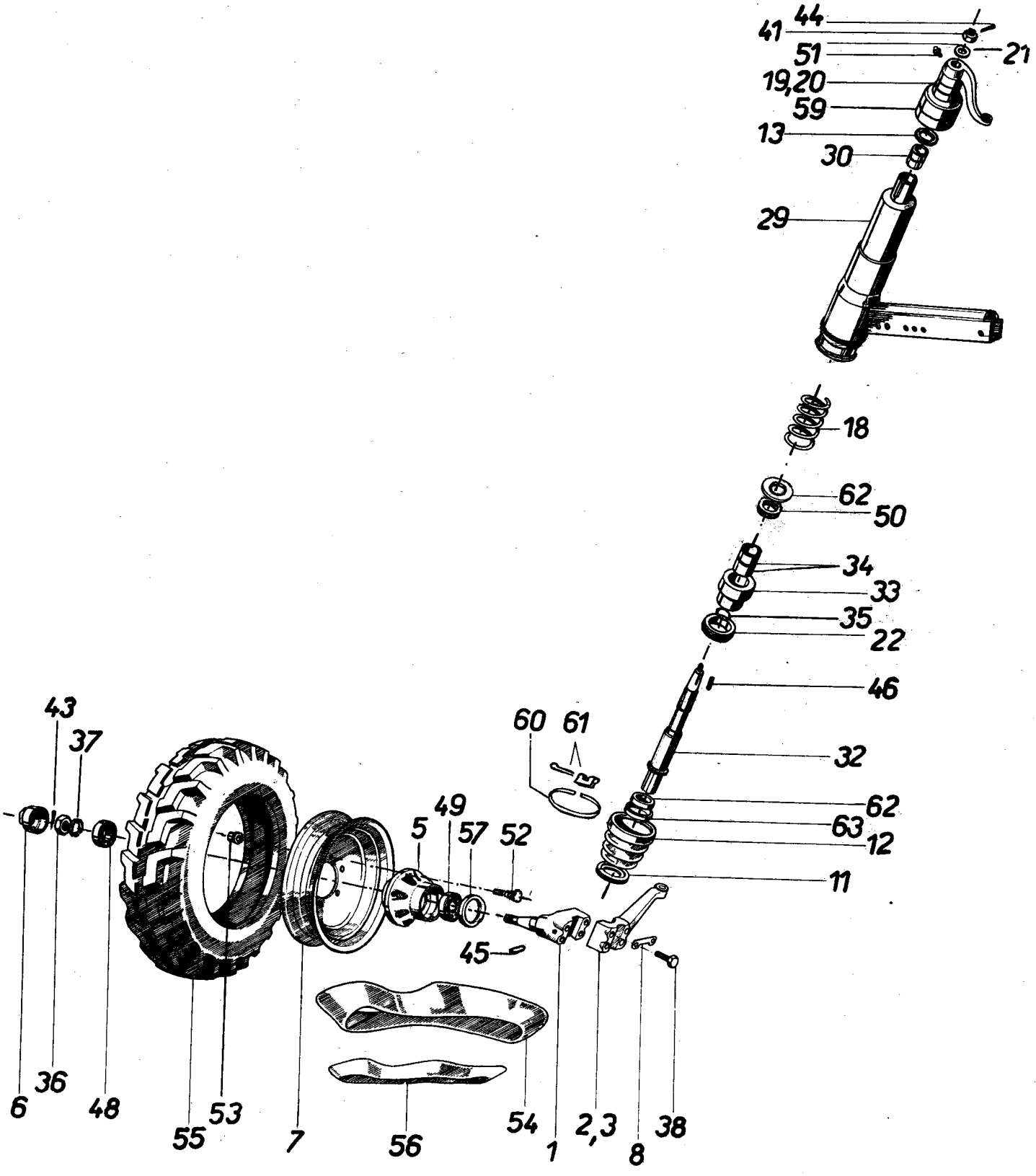


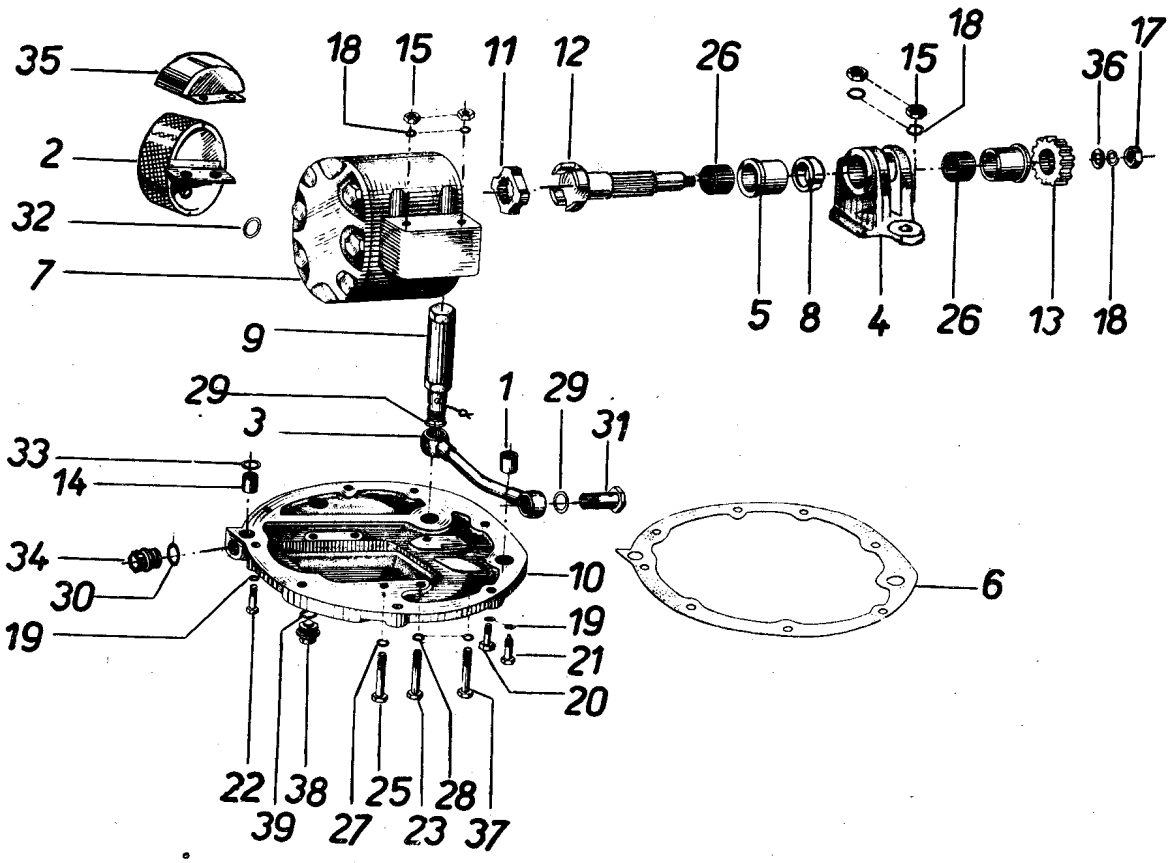
34

1	2	3	4	5	6	7
33	26	Ložisko 51108 ČSN 02 4730 Lager — Bearing — Roulement — Cojinete		2		
	27	Distanční podložka 45×55×0,5 Distanzunterlage — Adjusting shim — Entretoise — Arandela distanciadora		4		
		Distanční podložka 45×55×1 Distanzunterlage — Adjusting shim — Entretoise — Arandela distanciadora		2		
	28	Hlavice KM 10×1 ČSN 02 7421.5 Schmierkopf — Lubricating nipple — Graisseur à pression — Cabezal-engrasador		2		
	29	Šroub M 14×1,5×8×48 ČSN 30 3761.29 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		12		
	30	Matice M 14×1,5 ČSN 30 3751.124 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca		12		


77
16
17
38
56
63
52
82, 35
45
81
80
32
33
15a
34
15
36
11
73
68
74
14
48
59
13
18
12
46
27
28
53
31
50
30
51
60
29
49
90
85
86-89
92
67
33
72
75
25
37
54
61
26
48
59
64
22
24
70
21
24
59
48
23
64
53
28
50
3
27
49
26
64
53


98
99
100
99
98
65
93
95
47
96
76
101
62
94
101
62
43
6
40
39
39
4
78
78
47
1
47
58
41
58
69


41
44
51
21
19,20
59
13
30
29
18
62
50
34
33
35
22
46
32
62
63
12
11
60
61
43
37
49
5
57
52
45
6
36
48
55
53
7
56
54
1
2,3
8
38

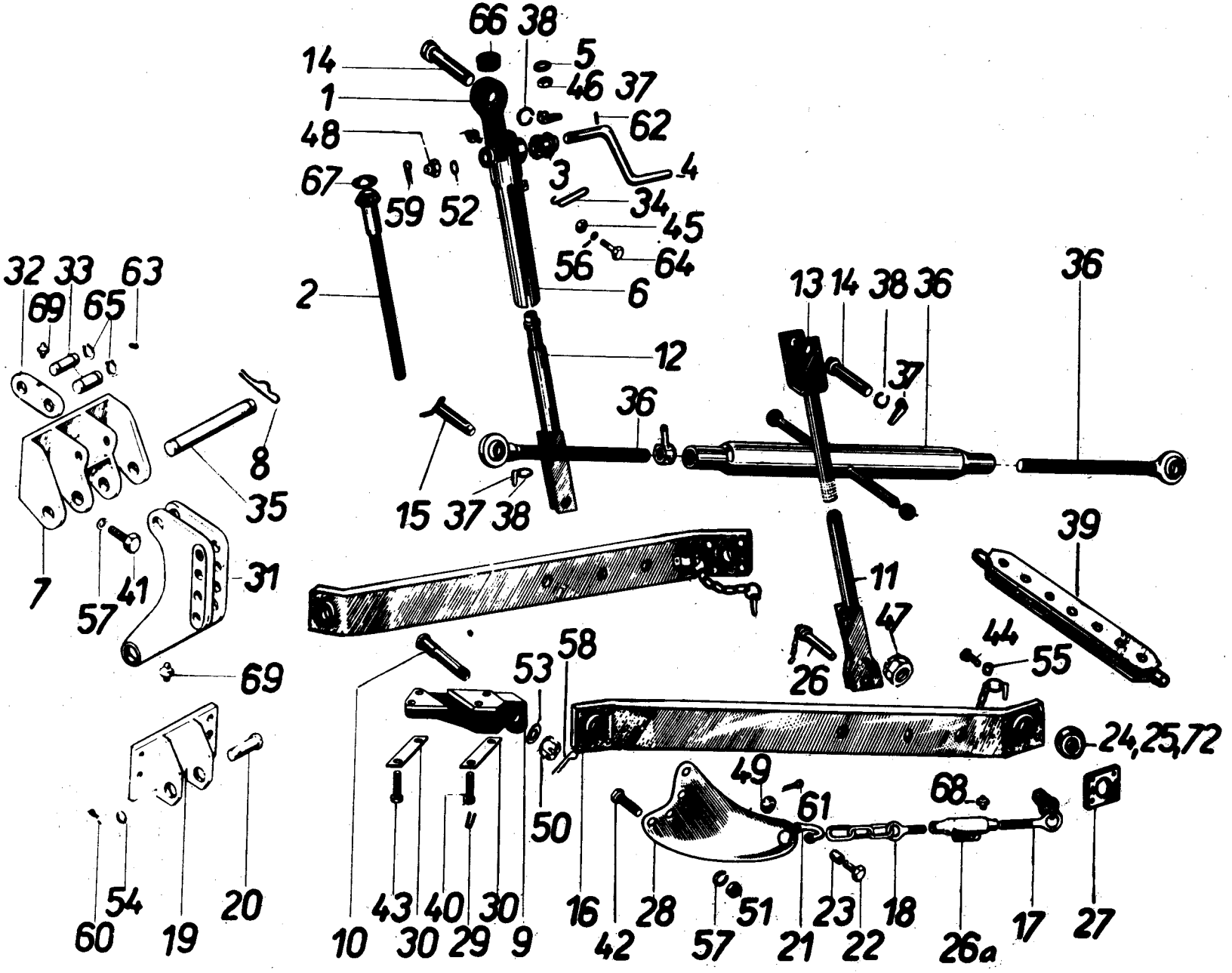


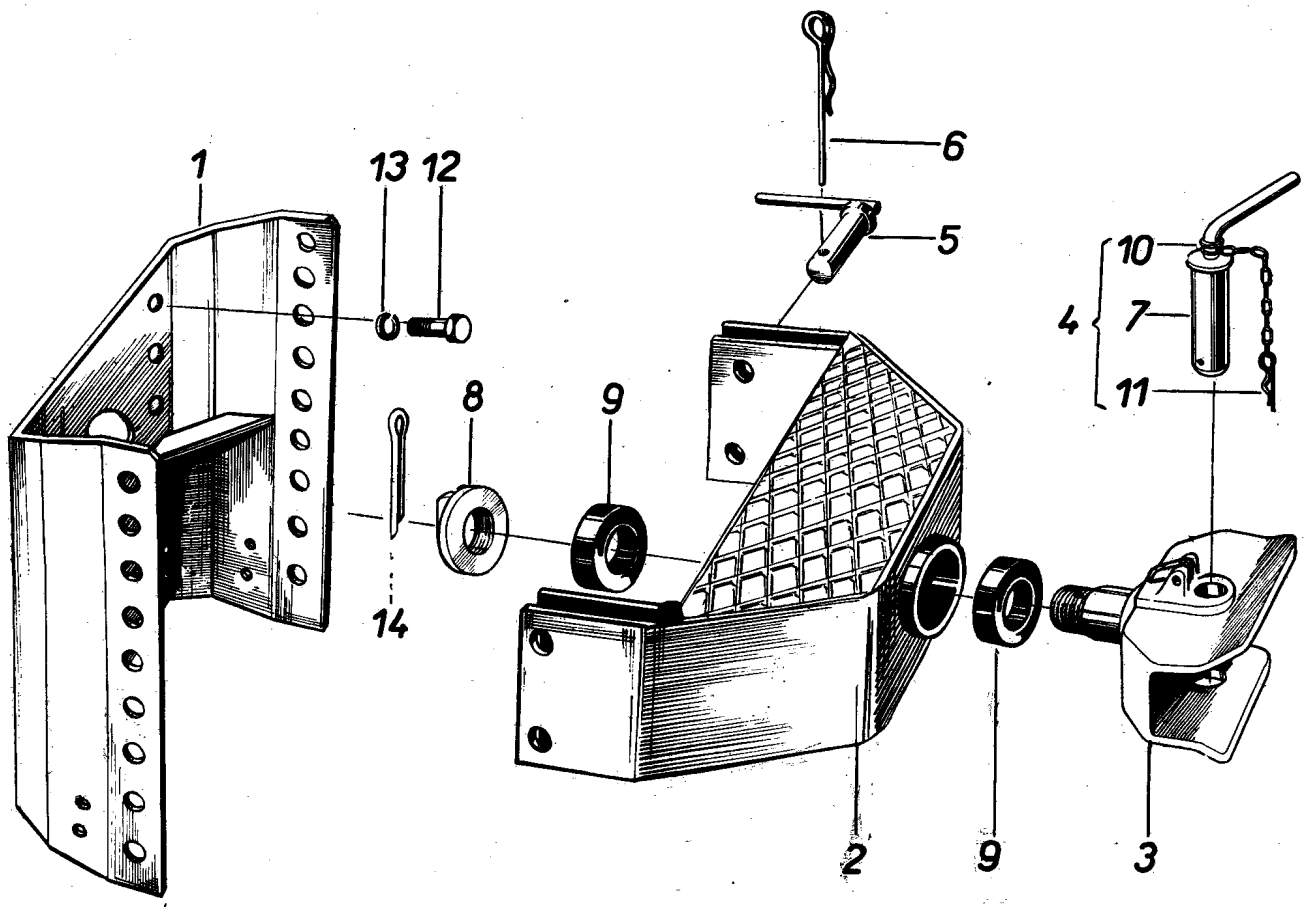
46

+ ČERPADLO HYDRAULIKY

HYDRAULIKPUMPE — HYDRAULIC POWER LIFT PUMP — POMPE DE RELEVAGE HYDRAULIQUE — BOMBA DEL DISPOSITIVO HIDRÁULICO

1	2	3	4	5	6	7
		Čerpadlo hydrauliky - celek Hydraulikpumpe - Einheit — Hydraulic power lift pump assembly — Pompe de relevage hydraulique, complète — Bomba del dispositivo hidráulico - conjunto				
37	1	Centrační vedení Zentrierführung — Centering guide — Guide de centrage — Guía de centrar		1		
	2	Síto Sieb — Suction strainer — Tamis — Tamiz		1		
	3	Spojovací trubka Verbindungsrohr — Connecting pipe — Tube de jonction — Tubo de empalme		1		
	4	Konzola Konsole — Bracket — Conşole — Consola		1		
	5	Pouzdro Buchse — Bush — Bague — Buje		2		
	6	Těsnění Dichtung — Gasket — Joint d'étanchéité — Junta		1		
	7	Čerpadlo Pumpe — Pump — Pompe — Bomba		1		
	8	Kroužek Ring — Ring — Anneau — Anillo		1		
	9	Pojistný ventil Sicherungsventil — Overload valve — Clapet de décharge — Válvula de seguridad		1		


66 38
14
1
48
67
59 52
5
46 37
62
4
3
34
45
56
64
6
2
12
36
15 37 38
13 14 38 36
36
37
39
11
47
26
44
55
53 58
24,25,72
49
61
68
50
32 33 63
69 65
8
35
7
57 41
31
69
54
60
19
20
10
43 40 30
30 29 9
16
42
28
57
51
21
23
22
18
26a
17
27

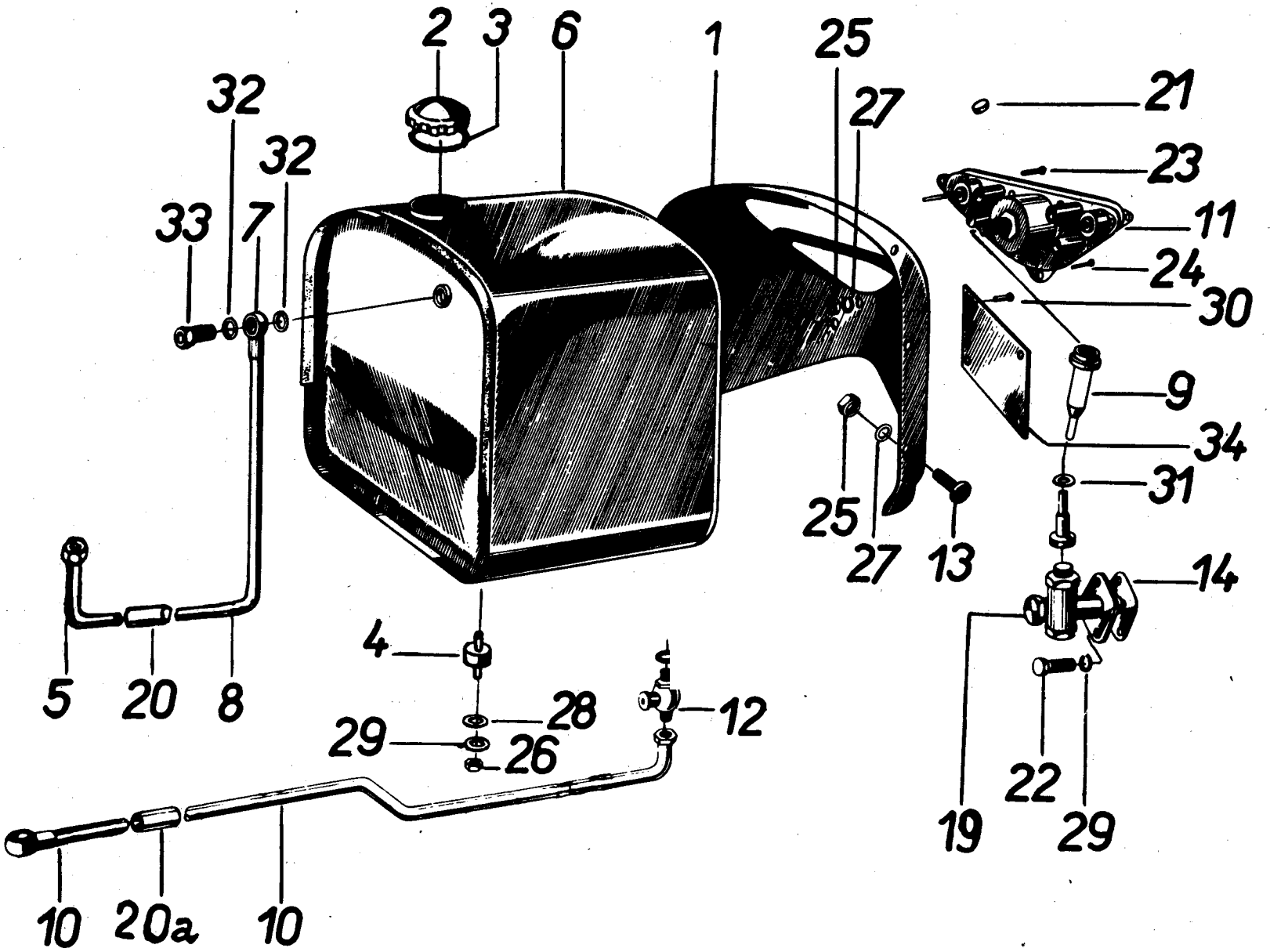


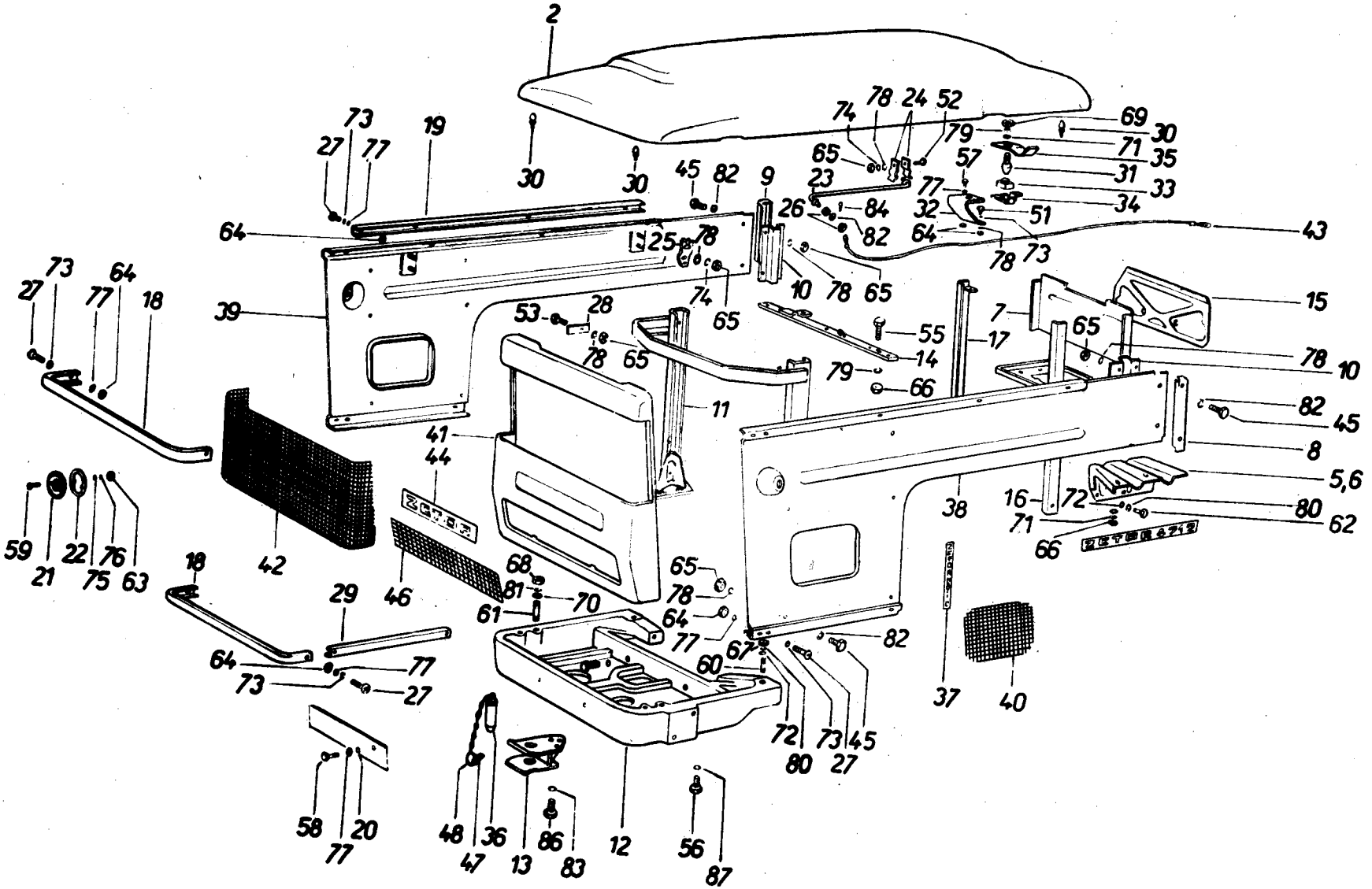
51

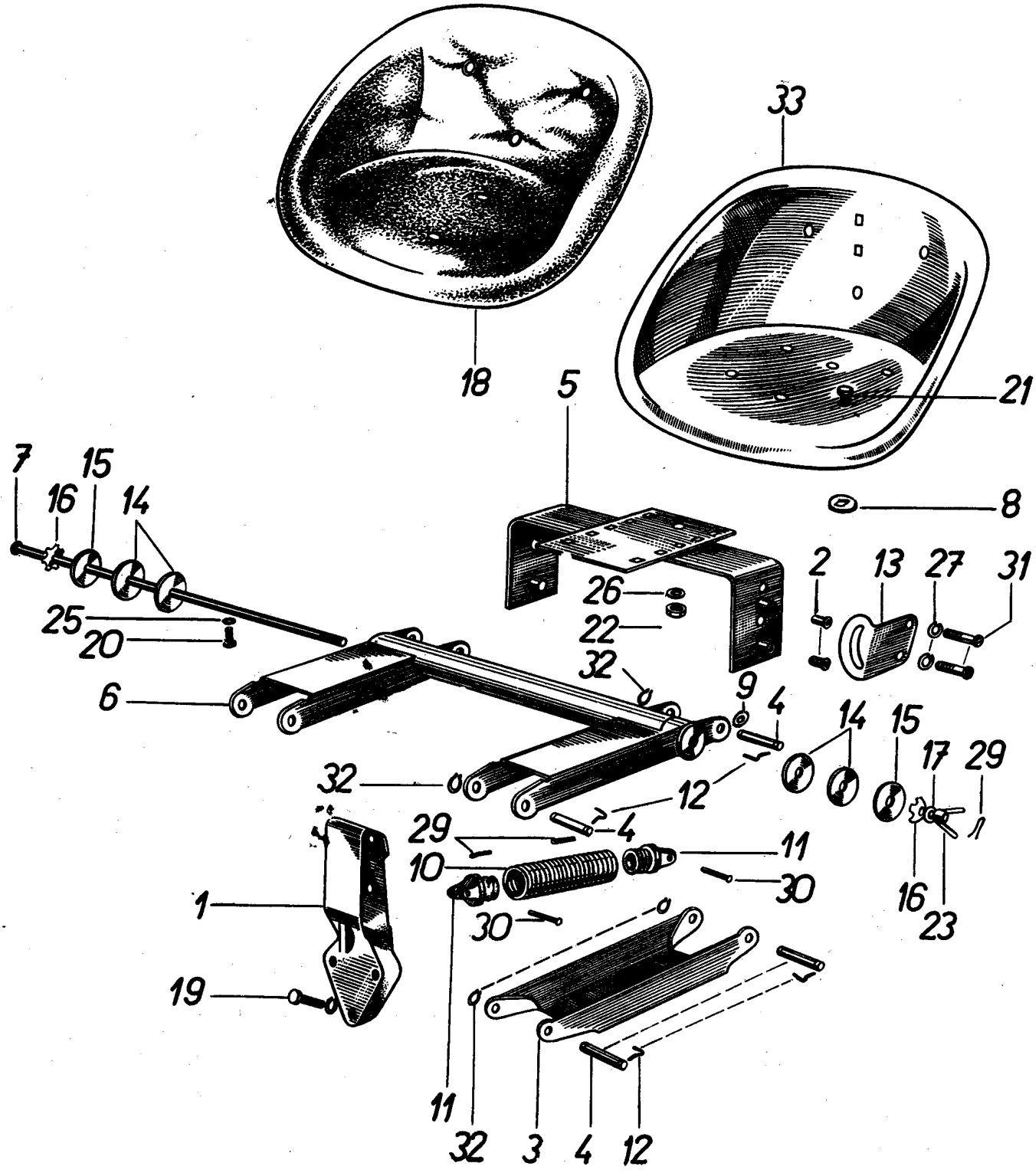
+ ZÁVĚS PRO PŘÍVĚSY

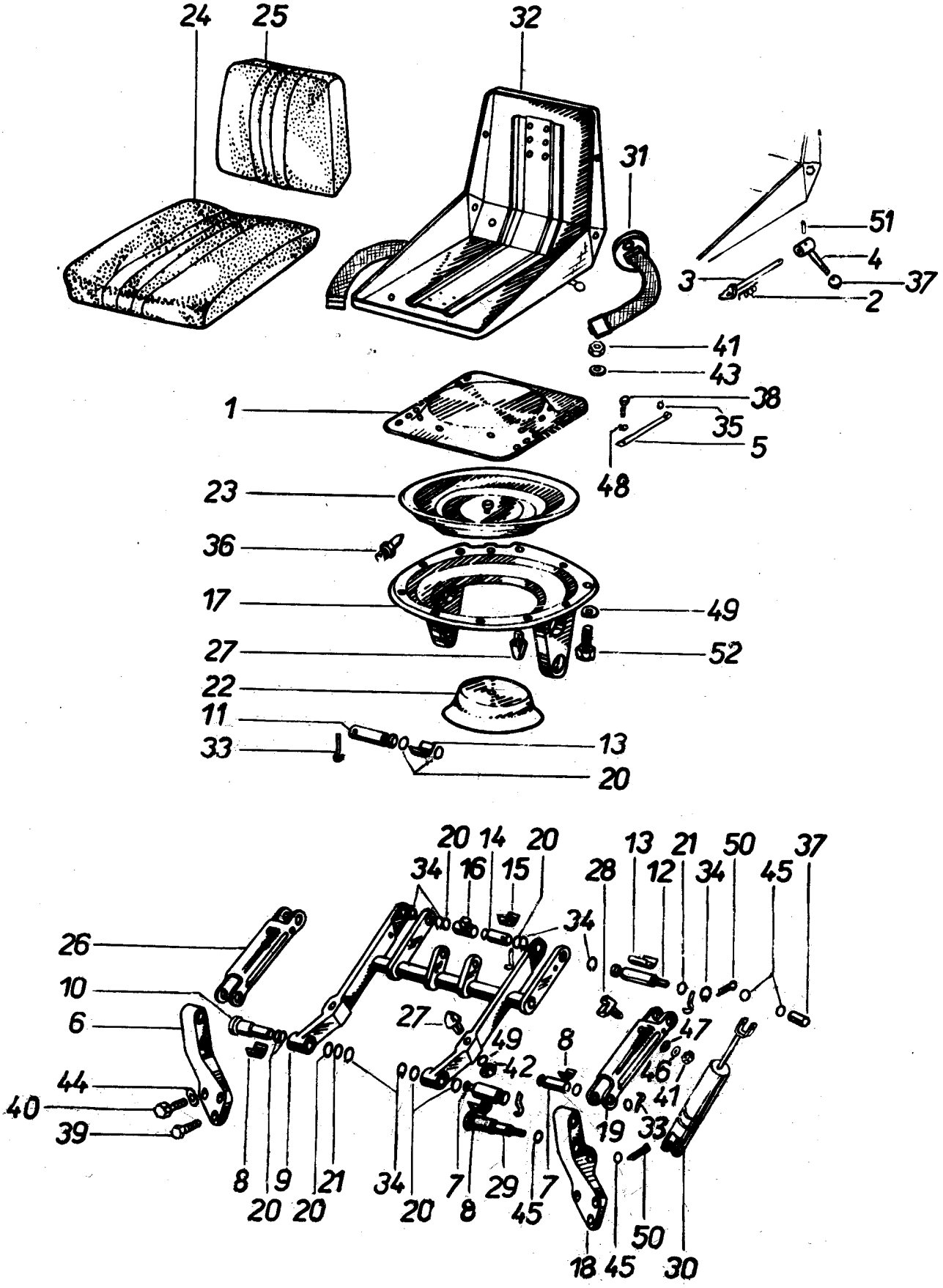
ANHÄNGEVORRICHTUNG FÜR ANBAUGERÄTE — TRAILER COUPLING — ATTELAGE DE REMORQUES — SUSPENSIÓN DE REMOLQUES

1	2	3	4	5	6	7
		Závěs pro přívěsy (etážový) Anhängevorrichtung (Etagenaufhängung) für Anbaugeräte — Trailer coupling (multistage suspension linkage) — Attelage (à étages) de remorques — Suspensión (escalonada) de remolques		1 1	1001—	
39	1	Deska Platte — Plate — Plaque — Placa		1 1	1001—	
	2	Nosič závěsu Anhänger-Träger — Trailer carrier — Porte-remorque — Porta remolque		1	1001—	
	3	Hubice závěsu Anhänger-Düse — Trailer mouthpiece — Chape de remorque — Boquilla del remolque				
	4	Závěrný čep s pojistkou Verschlussbolzen mit Sicherung — Lock pin with clip — Axe de fermeture avec sûreté — Perno de cierre con seguro		1		
	5	Čep Bolzen — Pin — Axe — Perno		4		
	6	Pojistka Sicherung — Lock — Sûreté — Seguro				
	7	Závěrný čep Verschlussbolzen — Lock pin — Axe de fermeture — Perno de cierre				

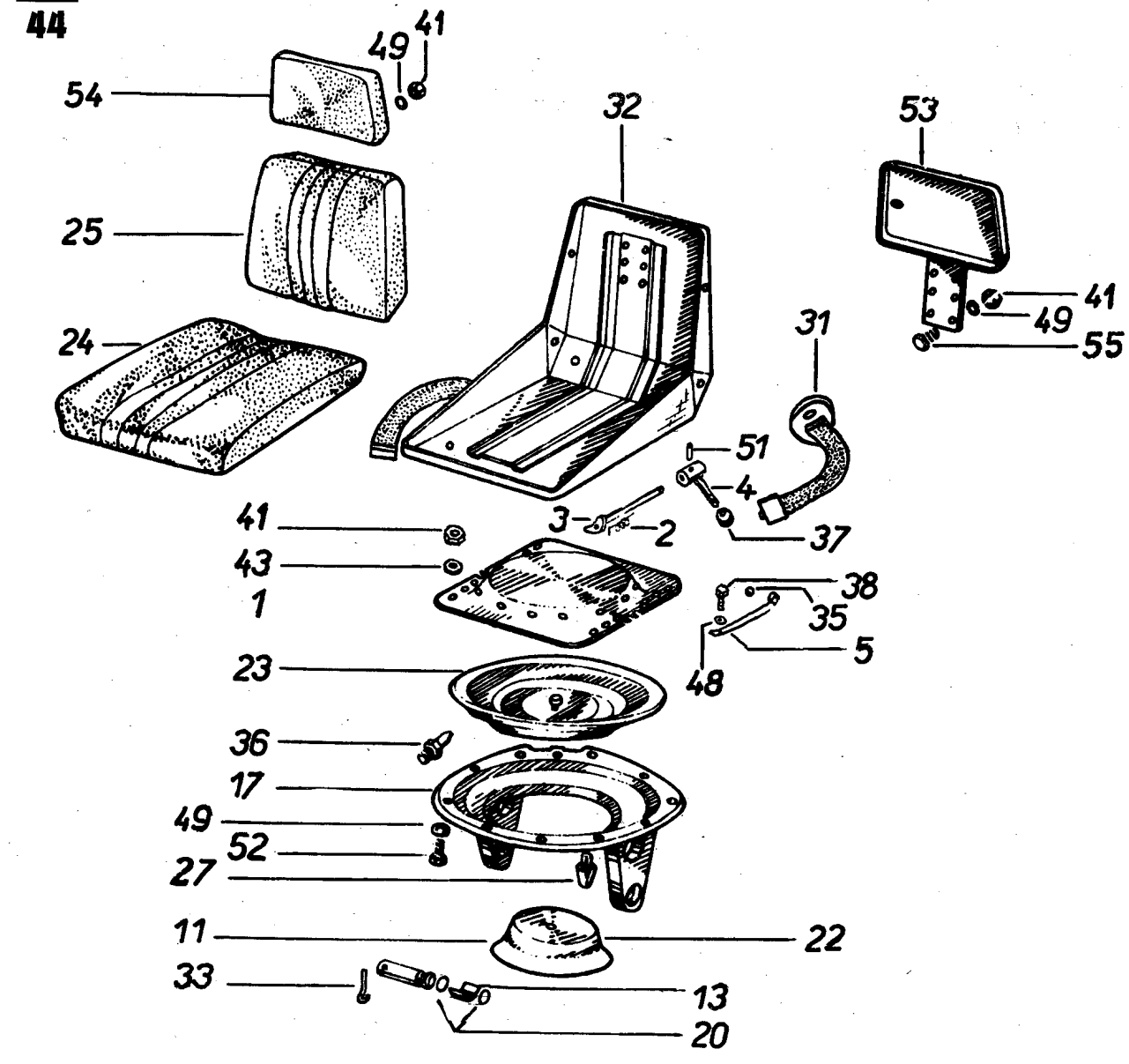

2
3
6
1
25
27
21
23
11
24
30
9
34
31
14
32
32
33
7
5
20
8
4
28
29
26
12
25
27
13
19
22
29
10
20a
10

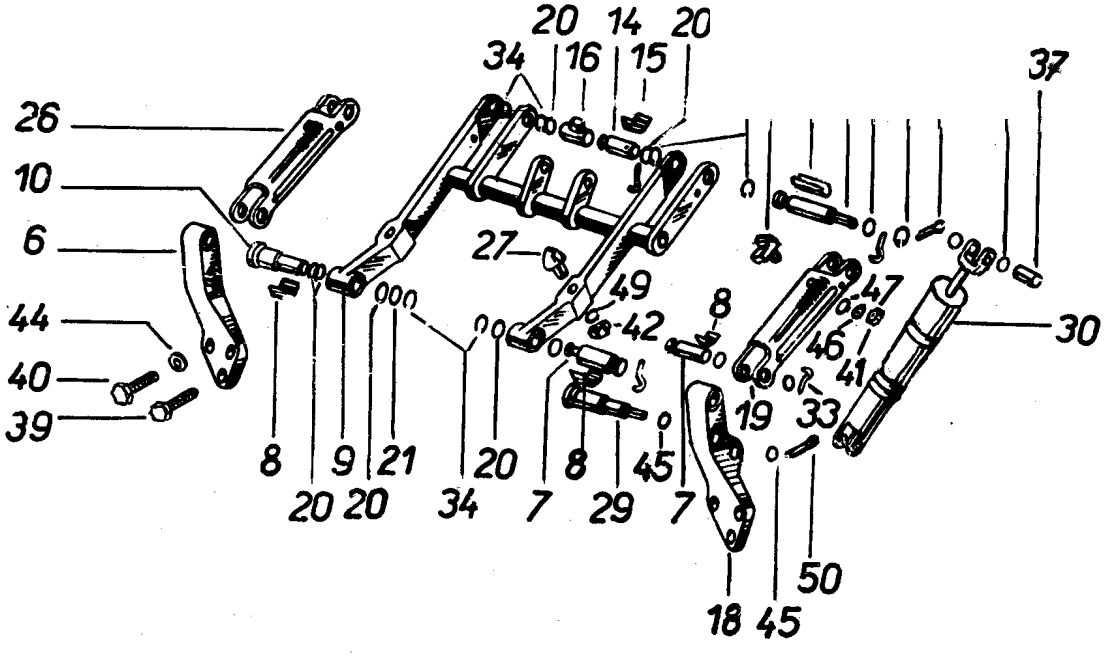

2
30
30
19
73
27
77
64
39
18
27
73
64
77
59
21
22
75
76
63
42
41
44
46
18
29
64
73
77
27
58
77
20
48
47
36
13
86
83
12
56
87
68
81
70
61
65
78
64
77
67
60
72
80
73
27
45
82
37
40
74
78
24
52
69
30
79
71
35
65
57
31
33
23
77
34
26
84
32
51
82
64
43
25
78
78
73
74
65
10
78
65
53
28
78
65
55
14
79
66
7
17
15
65
78
10
11
82
45
8
5,6
38
16
72
80
62
71
66

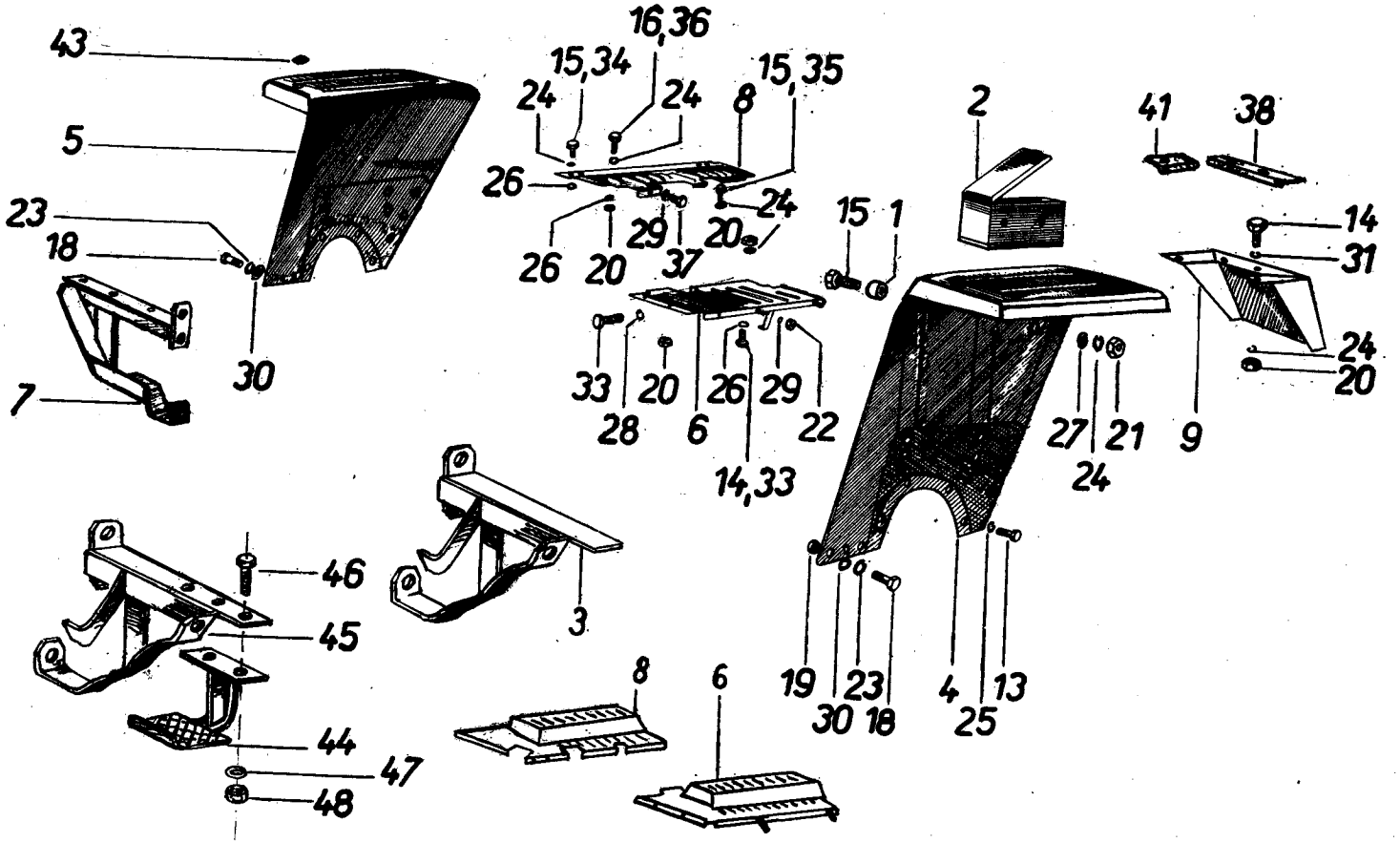

18
33
21
5
7
15
16
14
8
2
13
27
31
26
25
22
20
32
6
9
4
14
15
17
29
32
12
29
4
11
10
30
1
30
16
23
19
11
32
3
4
12

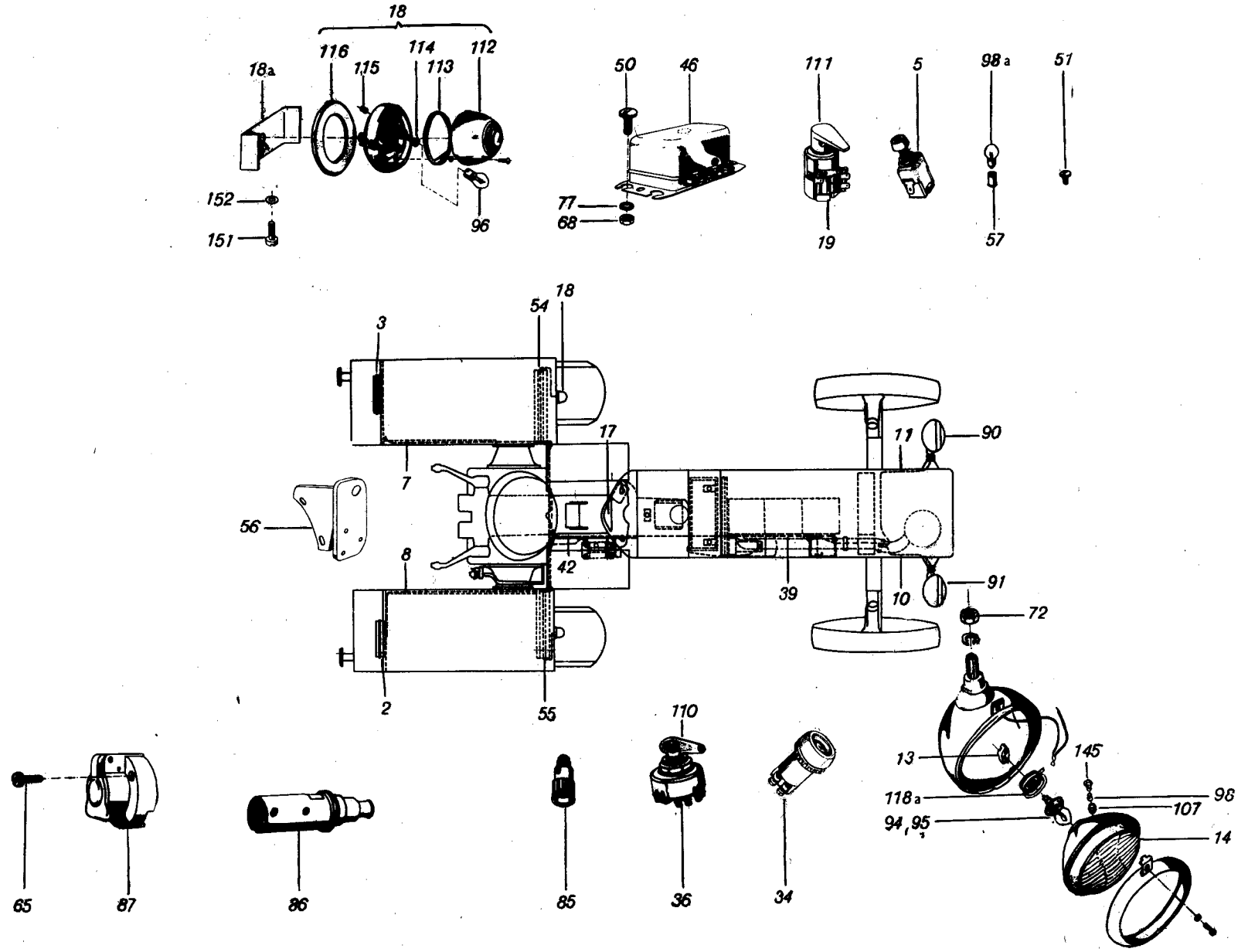

24
25
32
31
51
4
37
3
2
41
43
1
38
35
5
48
23
36
17
49
27
52
22
11
33
13
20
20 14 20
34 16 15
13 21 50 37
28 12 34 45
34
26
10
6
27
49
8
47
42
44
40
39
46
41
19
33
8 9 21
34
7 29 7
20 20
20
8 45
50
18 45 30

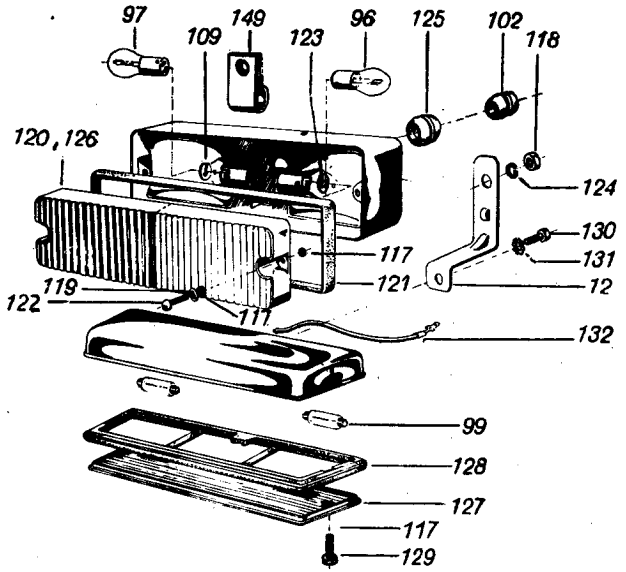
54
44

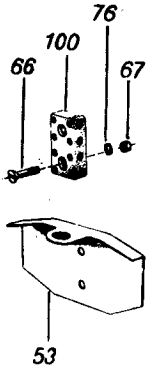

54
49
41
25
32
53
24
31
51
4
37
3
2
41
43
1
38
35
5
48
23
36
17
49
52
27
11
22
33
13
20

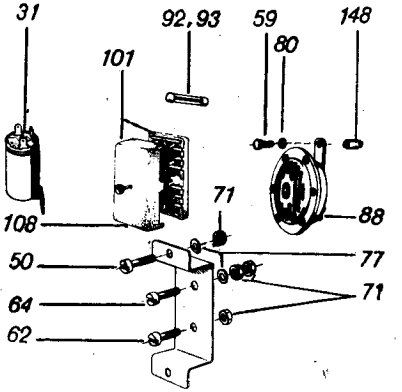

20
14
20
34
16
15
37
26
10
6
27
49
47
44
42
8
30
46
41
40
19
33
39
8
9
21
20
8
45
20
20
34
7
29
7
50
18
45


43
5
23
18
30
7
16,36
15,34
15,35
24
24
8
26
24
26
20
29
37
20
15
1
2
41
38
14
31
24
20
33
20
26
29
28
6
22
14,33
27
21
24
9
46
45
44
47
48
3
8
6
19
30
23
18
4
25
13

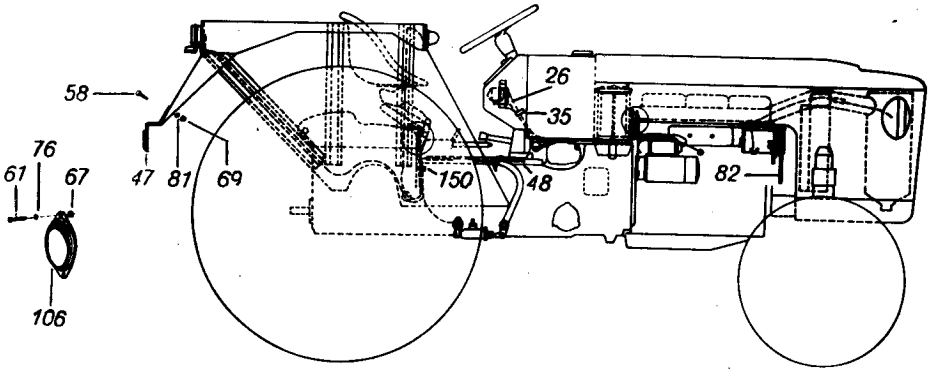

18
116
115
114
113
112
18a
152
151
96
50
46
77
68
111
19
5
98a
57
51
18
54
3
17
7
11
90
56
8
42
39
10
91
72
2
55
110
13
145
118a
98
107
94,95
14
65
87
86
85
36
34

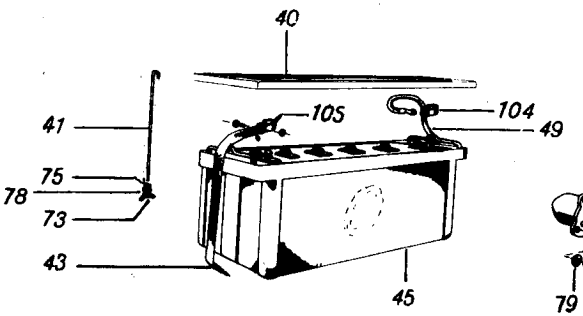

97
109
149
123
96
125
102
118
120,126
124
130
131
117
121
12
119
122
117
132
99
128
127
117
129

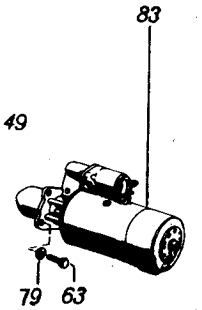

76
100
66
67
53

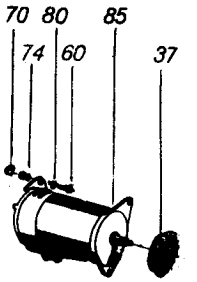

31
92,93
59
148
101
80
89
71
108
88
77
50
71
64
62

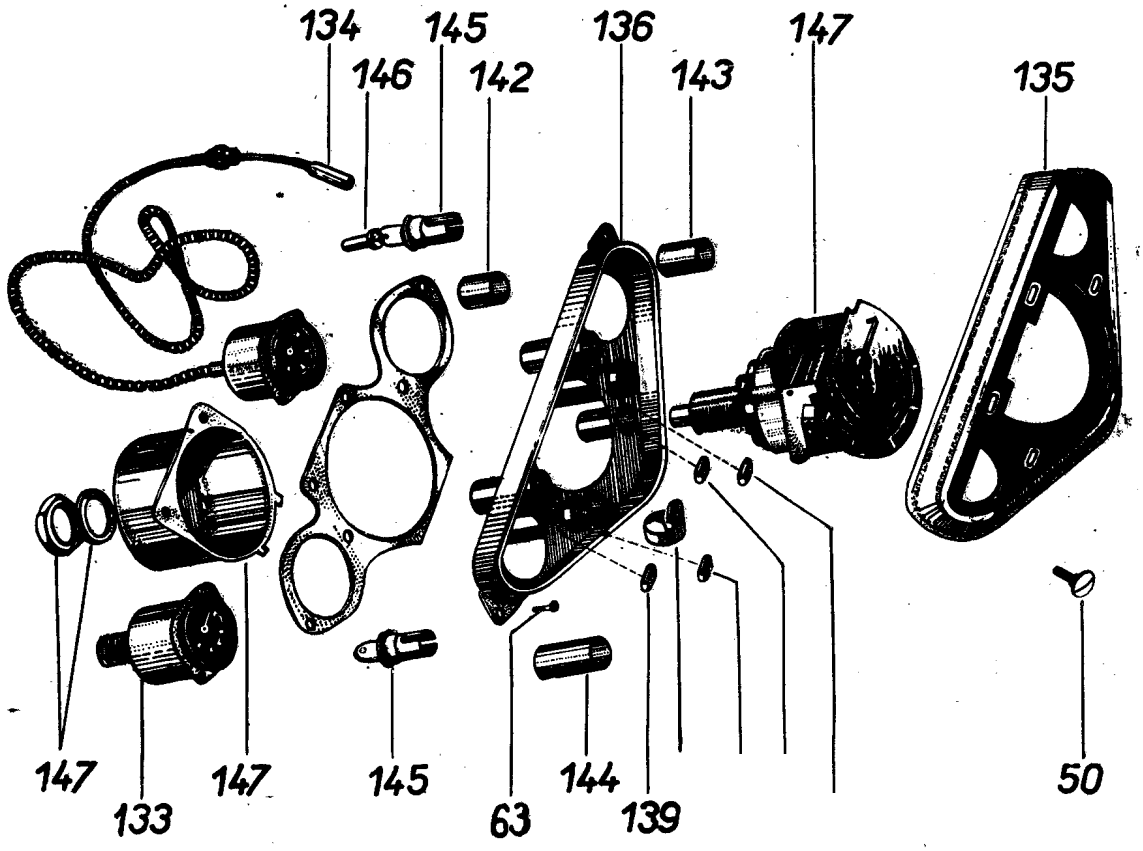

35
1


58
26
35
76
61
67
47
81
69
150
48
82
106


40
41
105
104
49
75
78
73
43
45

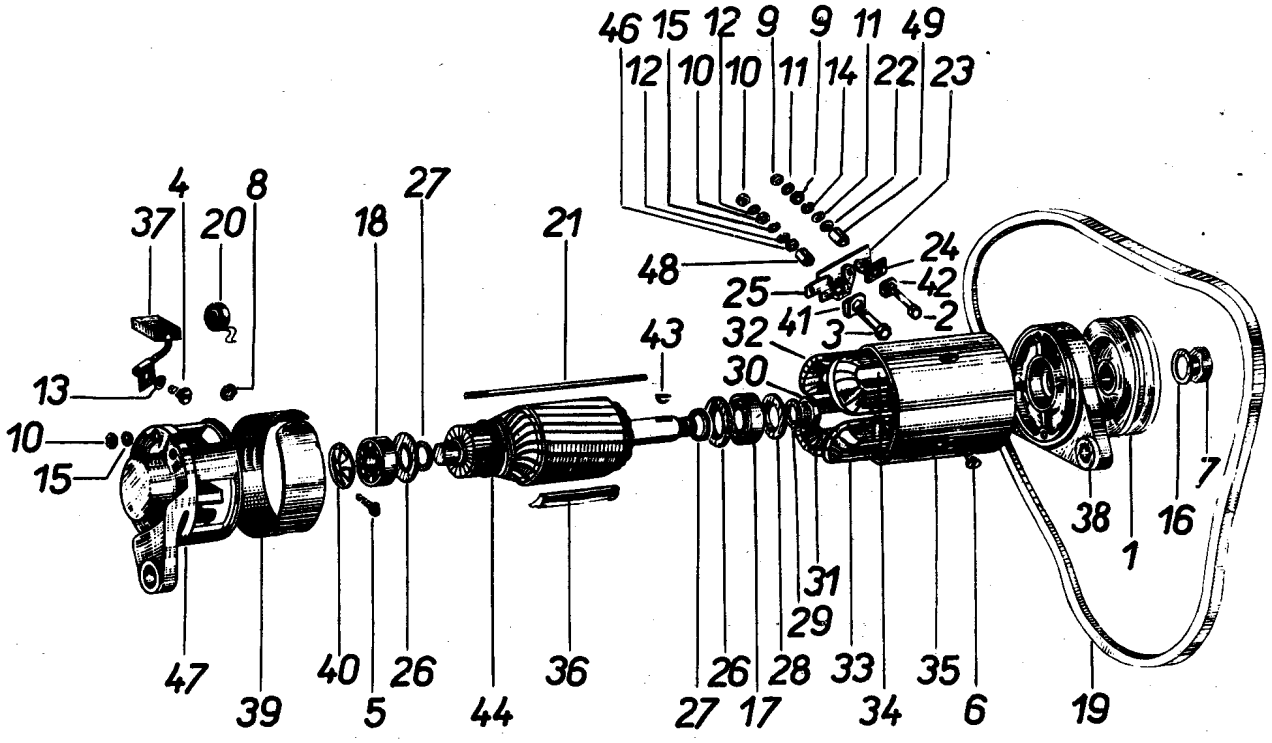

83
79
63


70
80
85
74
60
37



57

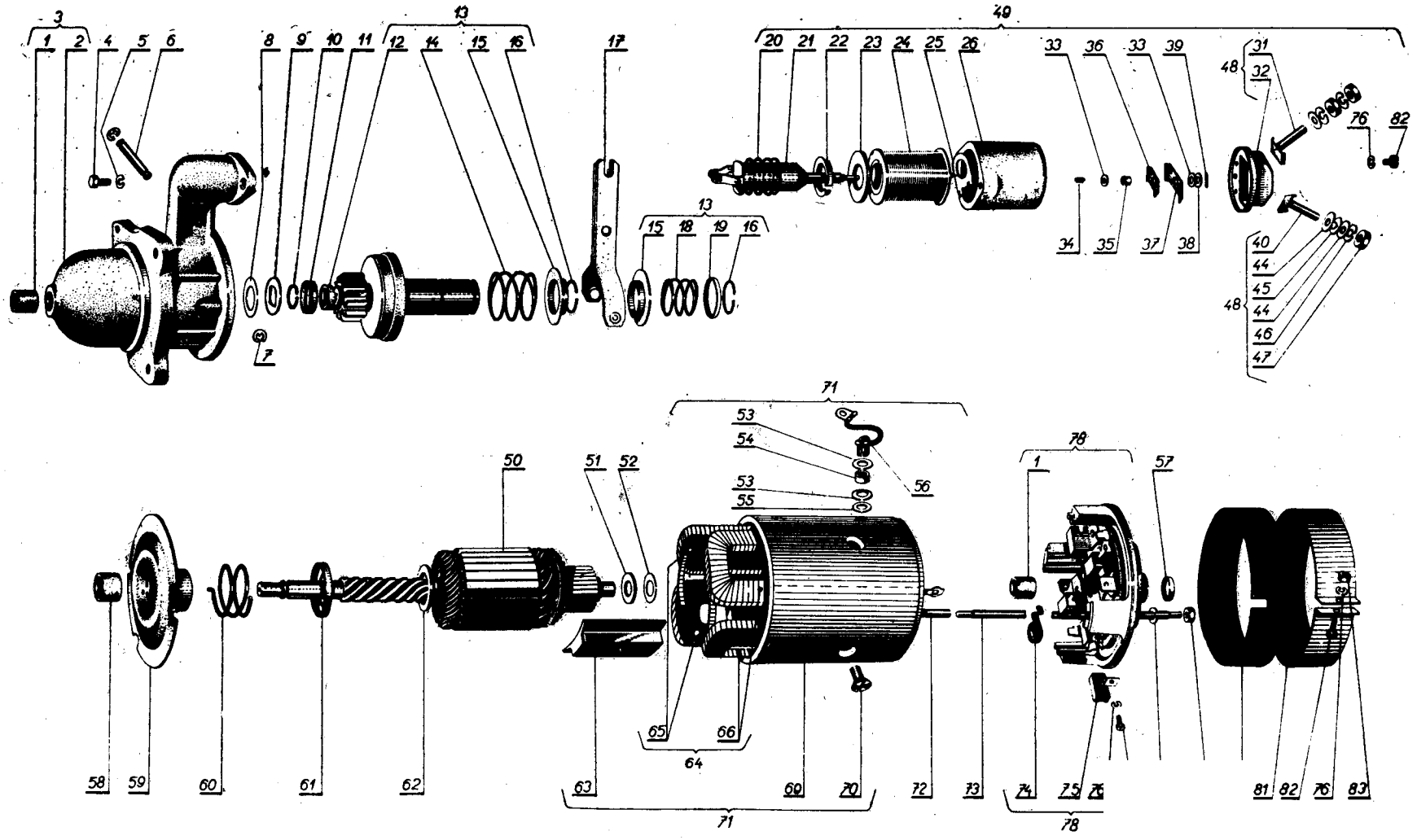
1	2	3	4	5	6	7
48	142	Hadička těsnění Dichtungsschlauch — Sealing hose of seal — Tuyau antifuite — Tubito de obturación		2		
	143	Hadička těsnění Dichtungsschlauch — Sealing hose of seal — Tuyau antifuite — Tubito de obturación		3		
	144	Hadička těsnění Dichtungsschlauch — Sealing hose of seal — Tuyau antifuite — Tubito de obturación		1		
	145	Objímka Fassung — Socket — Douille — Abrazadera		3		
	146	Válcový kolík Zylindrischer Befestigungsstift — Cylindral pin Goupille cylindrique de fixation — Clavija cilíndrica de sujeción		6		
	147	Otáčkoměr Drehzahlmesser — Revolution indicator — Compte-tours — Tacómetro		1		
47	148	Distanční podložka Distanzunterlage — Adjusting shim — Entretoise — Arandela distanciadora		1	1001—	
	149	Příchytka Schelle — Clamp — Attache — Sujetador		1	1001—	
	150	Pouto Schelle — Clip — Attache — Grapa		2	1001—	
46	151	Šroub Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		2	1001—	
	152	Podložka Unterlagscheibe — Pad — Rondelle — Arandela		2	1001—	



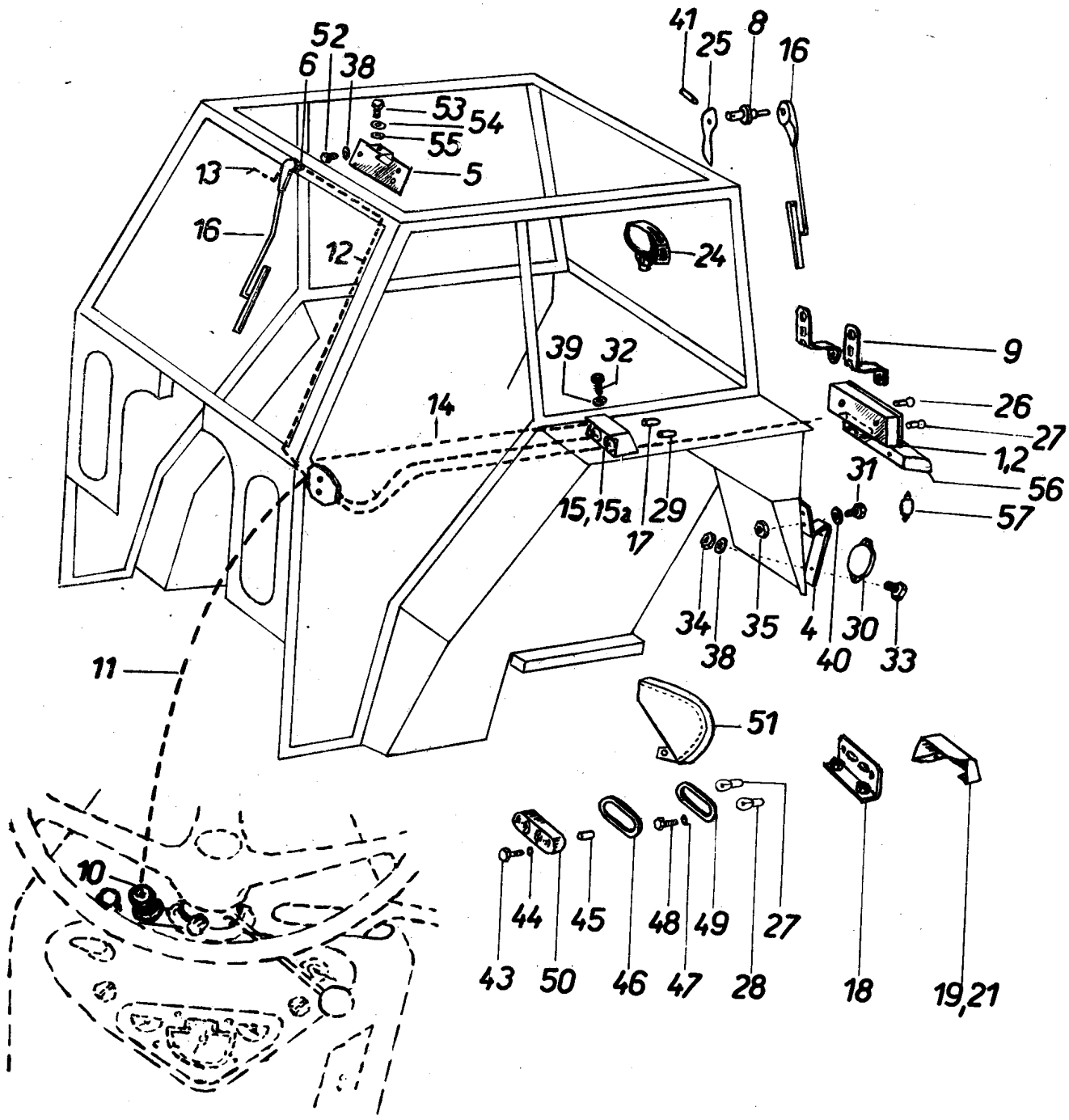
ELEKTRIKA

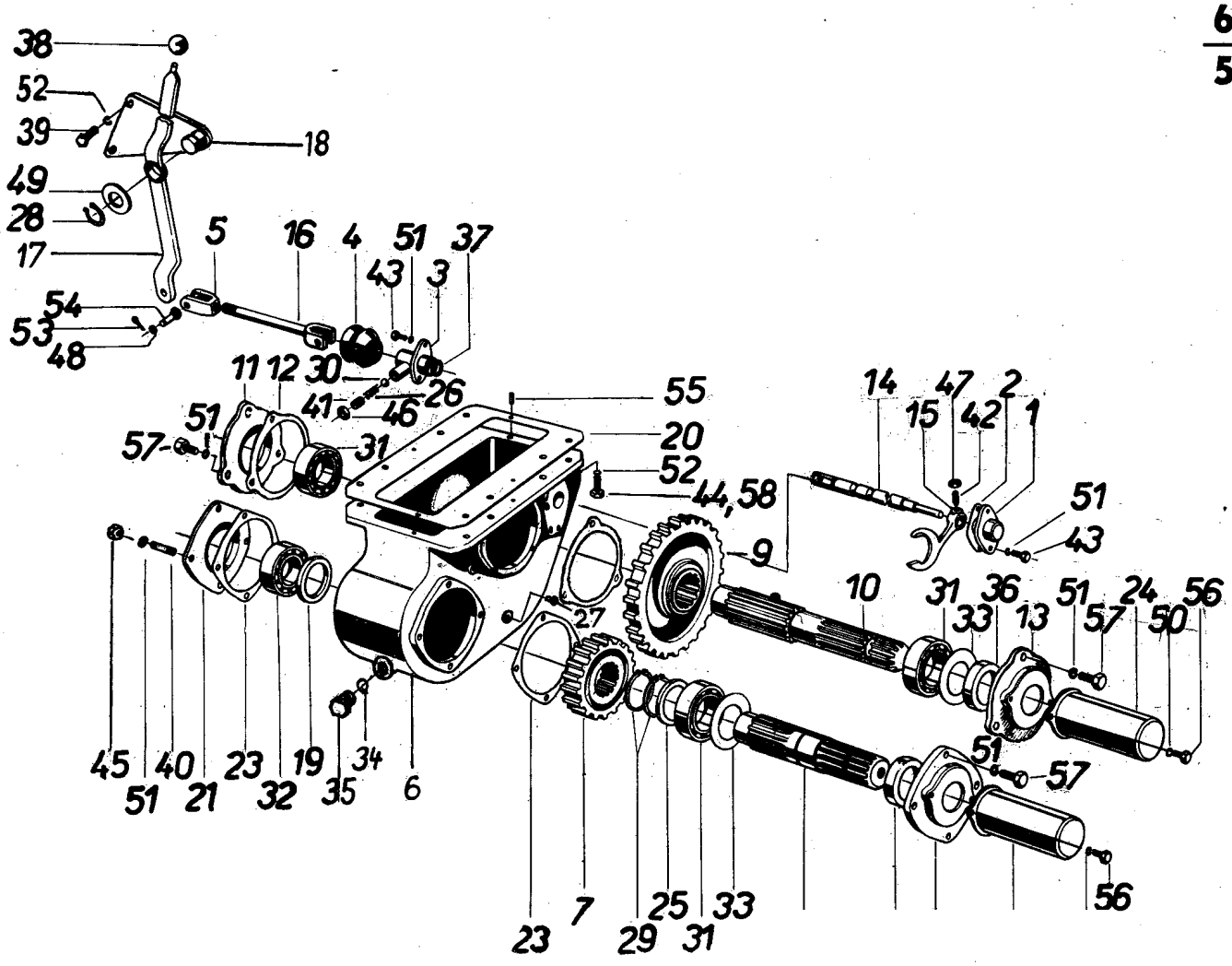
ELEKTROINSTALLATION — ELECTRICAL EQUIPMENT — ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE — INSTALACIÓN ELÉCTRICA

1	2	3	4	5	6	7
		Dynamo 12 V 150 W, typ 02 9044.10 (mimo poz. 1, 18) Lichtmaschine (ausser Pos. 1, 18) — Dynamo (excluding items 1, 18) — Dynamo (hors les postes 1, 18) — Dínamo (exento las itemes 1, 18)		1		
48a	1	Řemenice Riemenscheibe — Belt pulley — Poulie — Polea de la dínamo		1		
	2	Šroub M 5×25 ČSN 02 1103 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		1		
	3	Šroub M 6×30 ČSN 02 1103 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		1		
	4	Šroub M 3×6 ČSN 02 1134 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		2		
	5	Šroub M 4×15 ČSN 02 1134 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		1		
	6	Šroub M 10×15 ČSN 02 1154 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		4		
	7	Matice M 14×1,5 ČSN 02 1403 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca		1		
	8	Matice M 4 ČSN 02 1401 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca		1		
	9	Matice M 5 ČSN 02 1401 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca		2		
	10	Matice M 6 ČSN 02 1401 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca		4		
	11	Podložka 5,3 ČSN 02 1702.15 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		2		
	12	Podložka 6,4 ČSN 02 1702.15 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		2		


3
1
2
4
5
6
8
9
10
11
13
12
14
15
16
17
7
13
15
18
19
16
49
20
21
22
23
24
25
26
33
36
33
39
34
35
37
38
31
48
32
76
82
40
44
45
44
46
47
48
71
53
54
56
50
51
52
53
55
78
1
57
65
66
64
58
59
60
61
62
63
69
70
72
73
74
75
76
71
78
81
82
76
83

58
50


52
6
38
53
54
55
5
13
16
12
41
25
8
16
24
9
39
32
14
26
27
1,2
56
31
57
15,15a
29
17
34
38
35
4
40
30
33
11
51
10
44
45
48
49
27
43
50
46
47
28
18
19,21

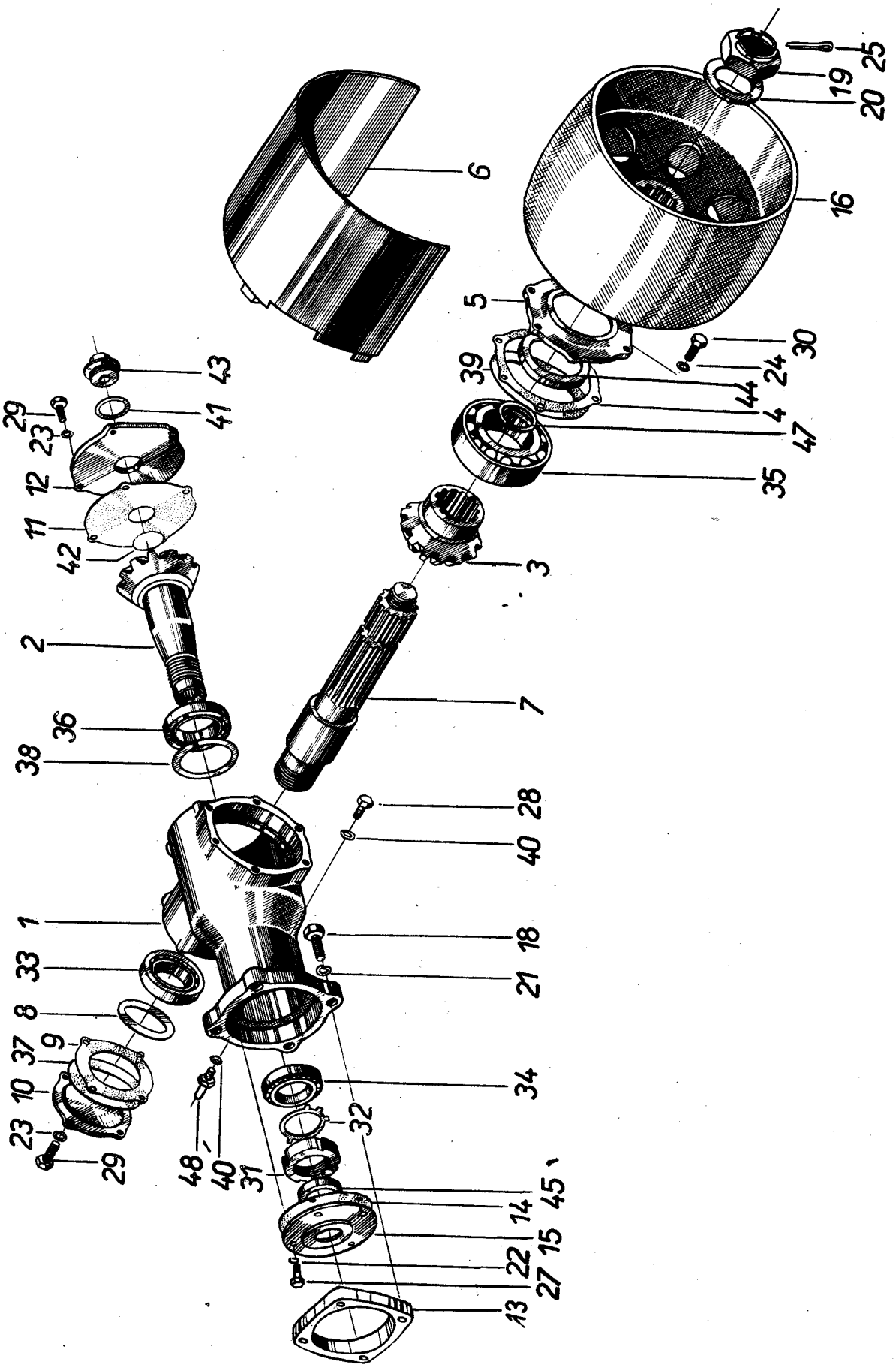


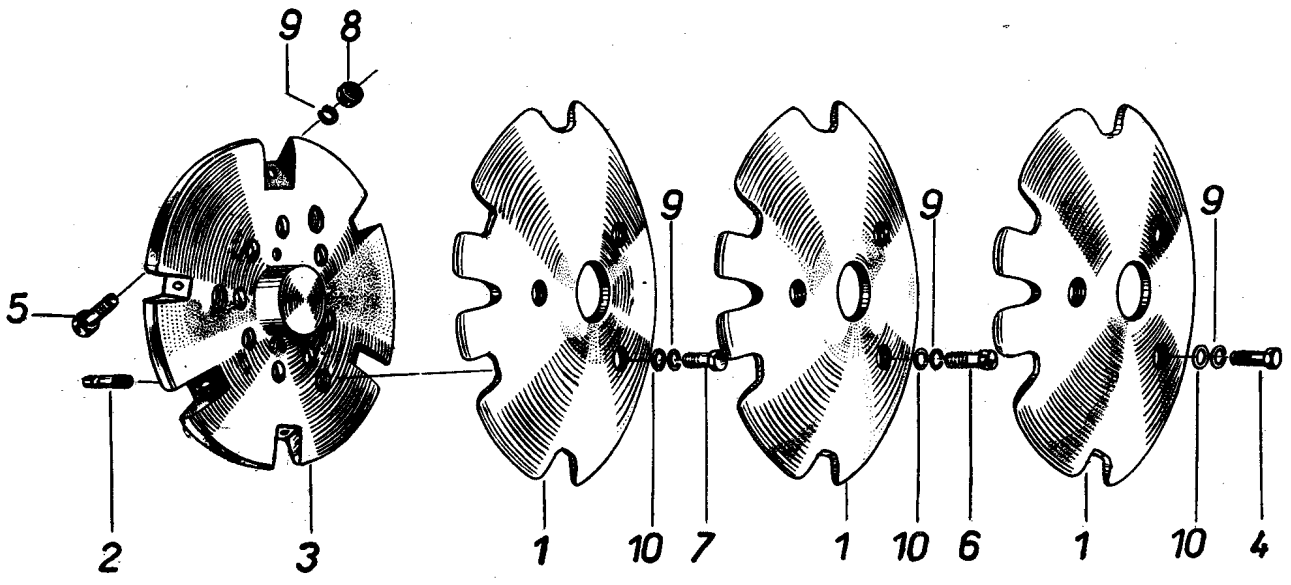
60

+ POHON ŽACÍHO STROJE

ANTRIEB DER MÄHMASCHINE — DRIVE OF THE MOWER — TRANSMISSION DE BARRE FAUCHEUSE — TRANSMISIÕN DE MÁQUINA SEGADORA

1	2	3	4	5	6	7
		Pohon žacího stroje Antrieb der Mähmaschine — Drive of the mower — Transmission de barre faucheuse — Transmisión de máquina segadora				
51	1	Víčko Deckel — Cap — Couvercle — Tapa		1		
	2	Těsnění Dichtung — Gasket — Joint d'étanchéité — Junta				
	3	Držák pojistky Sicherungshalter — Locking holder — Support de verrouillage — Soporte del perno de seguridad				
	4	Měch Balg — Dust boot — Soufflet pare-poussière — Fuelle guarda-polvo		1		
	5	Vidlice Gabel — Fork — Fourchette — Horquilla				
	6	Skříň náhonů Gehäuse des Antriebes — Drive box — Boîte de commande — Caja de mando				
	7	Kolo I Rad I — Gear I — Roue I — Rueda I				
	8	Hřídel I Welle I — Shaft I — Arbre I — Eje I		1		


6
16
19
20
25
5
30
39
24
44
4
47
35
43
41
29
23
12
11
42
3
2
7
36
38
28
40
1
18
33
21
8
37
9
10
23
29
34
32
48
40
31
45
14
15
22
27
13

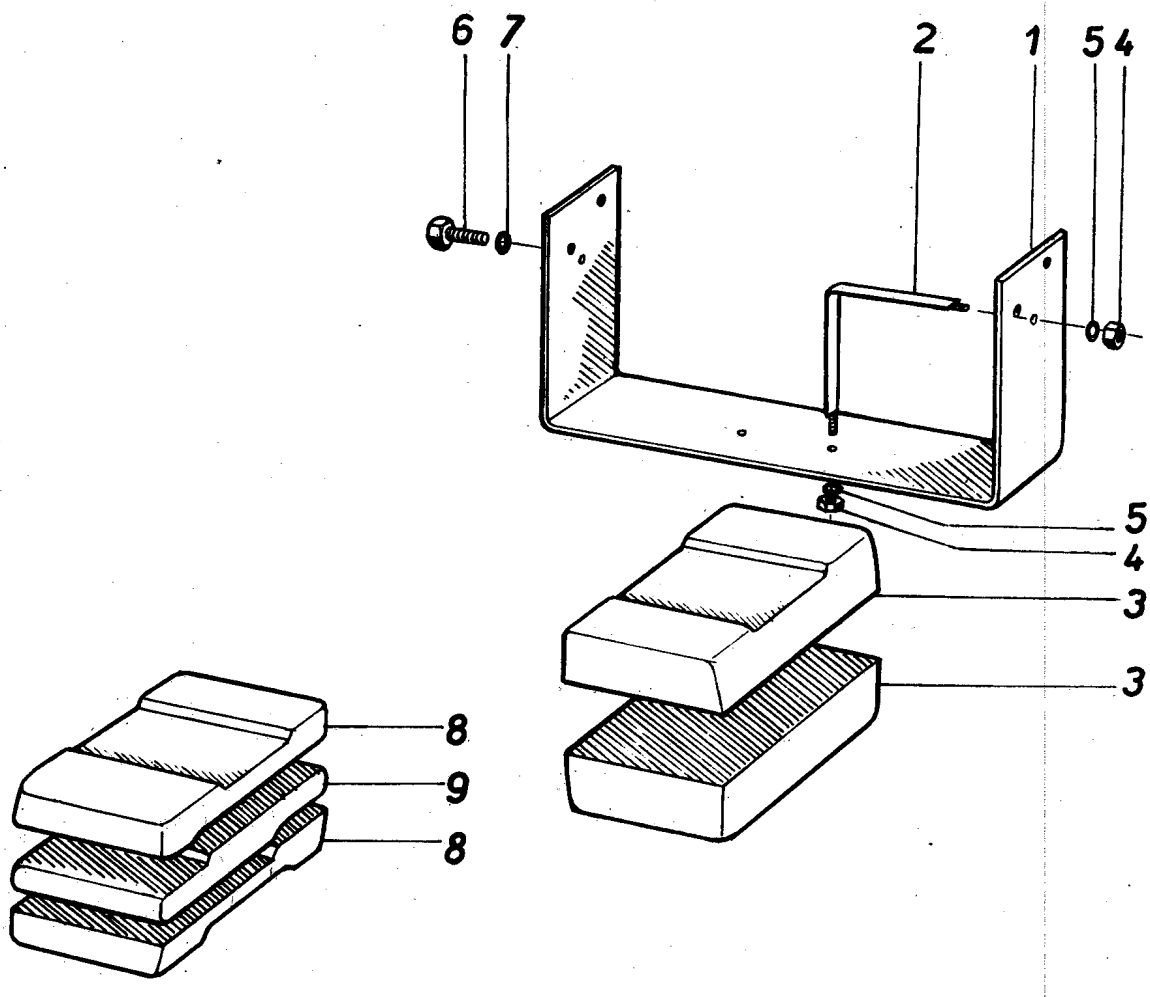


62

+ ZÁVAŽÍ ZADNÍCH KOL

BELASTUNGSGEWICHTE DER HINTERRÄDER — REAR WHEEL BALLAST WEIGHTS — GUEUSES POUR ROUES ARRIÈRE — PESOS ADICIONALES DE LAS RUEDAS TRASERAS

1	2	3	4	5	6	7
		Závaží zadních kol (poz. 1—6x, 2—5, 8—10) Belastungsgewichte der Hinterräder — Rear wheel ballast weights — Gueuses pour roues arrière — Pesos adicionales de las ruedas traseras				
		Závaží zadních kol (poz. 1—4x, 2, 3, 5, 6—10) Belastungsgewichte der Hinterräder — Rear wheel ballast weights — Gueuses pour roues arrière — Pesos adicionales de las ruedas traseras		1		
		Závaží zadních kol (poz. 1—2x, 2, 3, 5, 7—10) Belastungsgewichte der Hinterräder — Rear wheel ballast weights — Gueuses pour roues arrière — Pesos adicionales de las ruedas traseras		1		
53	1	Závaží zadní II Hinteres Gewicht II — Rear ballast weight II — Gueuse arrière II — Peso adicional II para la rueda trasera				
	2	Čep Bolzen — Pin — Axe — Perno				
	3	Závaží zadní I Hinteres Gewicht I — Rear ballast weight I — Gueuse arrière I — Peso adicional I para la rueda trasera				
	4	Šroub M 16×95 ČSN 02 1101 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	5	Šroub M 16×45 ČSN 02 1301.0 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	6	Šroub M 16×70 ČSN 02 1301.0 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	7	Šroub M 16×45 ČSN 02 1401.0 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	8	Matice M 16 ČSN 02 1601 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca				
	9	Podložka 16,3 ČSN 02 1740.09 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela				
	10	Podložka Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela				

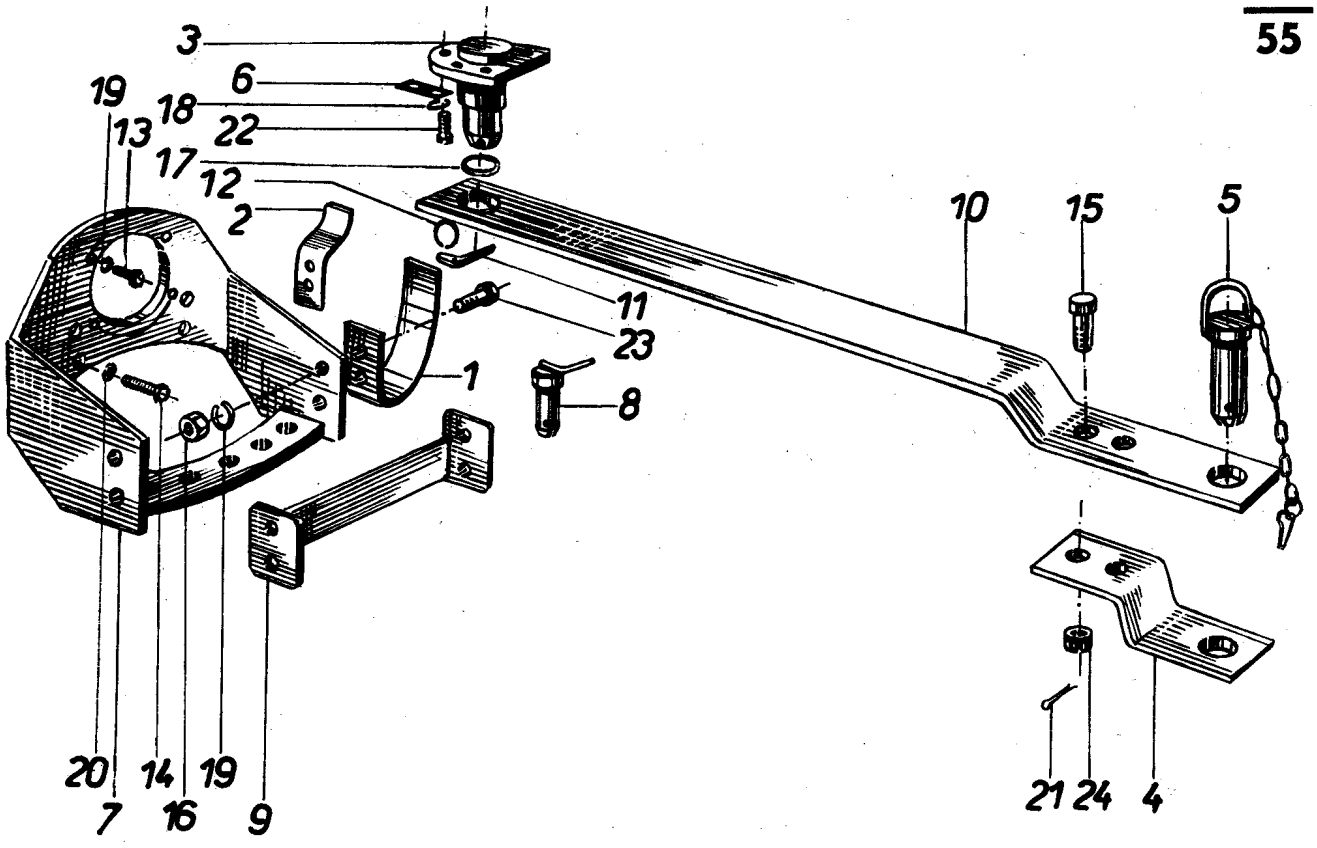


63

+ ZÁVAŽÍ PŘEDNÍ NÁPRAVY.

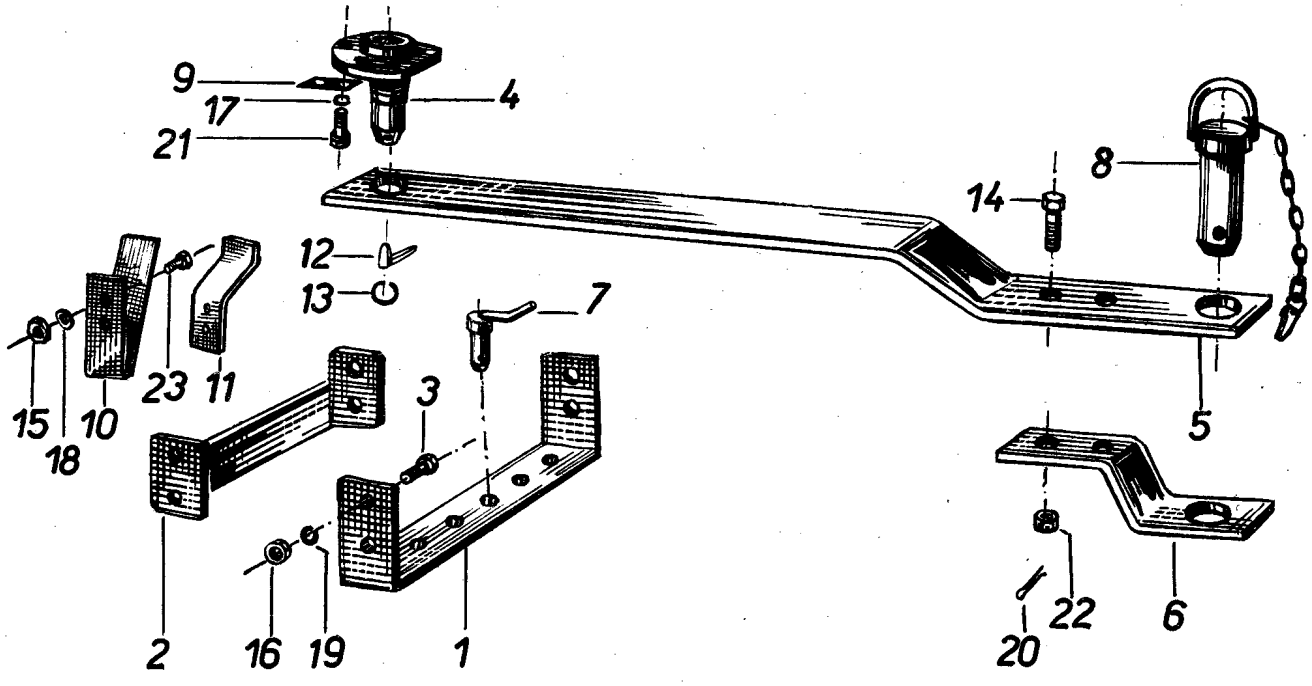
VORDERACHSENGEWICHTE — FRONT AXLE BALLAST WEIGHTS — GUEUSES DU PONT AVANT — PESOS ADICIONALES DEL EJE DELANTERO

1	2	3	4	5	6	7
54	1	Rám Rahmen — Frame — Cadre — Cuadro				
	2	Pás Band — Band — Bande — Banda				
	3	Závaží Gewicht — Ballast weight — Gueuse — Peso adicional		4		
	4	Matice M 10 ČSN 02 1401.29 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca				
	5	Podložka 10,2 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela				
	6	Šroub M 14×28 ČSN 02 1103.59 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	7	Podložka 14,2 ČSN 02 1740.09 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela	311	4		
	8	Závaží I Gewicht — Ballast weight — Gueuse — Peso adicional		4		
	9	Závaží II Gewicht — Ballast weight — Gueuse — Peso adicional				
		Rám celek (poz. 1—7) Vollst. Rahmen — Complete frame — Cadre complet — Cuadro completo		1		
		Rám celek (poz. 1, 2, 4—9) Vollst. Rahmen — Complete frame — Cadre complet — Cuadro completo		1		



PEVNÁ A VÝKYVNÁ LIŠTA
FEST- UND SCHWINGRAHMEN — FIXED AND SWINGING DRAWBAR — BARRE FIXE ET FLOTTANTE — BARRA DE TIRO FIJA Y PIVOTANTE

1	2	3	4	5	6	7
		Pevná a výkyvná lišta — celek Fest- und Schwingrahmen - Baugruppe — Fixed and swinging drawbar - assembly — Barre fixe et flottante - ensemble — Barra de tiro fija y pivotante - grupo de montaje				
55	1	Doraz Anschlag — Stop — Butée — Tope		2	1001—3238	
	2	Doraz I Anschlag I — Stop I — Butée I — Tope I		2	1001—3238	
	3	Čep výkyvné lišty Schwingrahmenbolzen — Swinging drawbar pin — Axe de barre flottante — Pivote de la barra de tiro pivotante				
	4	Lišta Rahmen — Bar — Barre — Barra				
	5	Čep Bolzen — Pin — Axe — Perno		1		
	6	Pojistný plech Sicherungsblech — Safety sheet metal — Tôle de sûreté — Chapa de seguridad		2		
	7	Pevná lišta Fester Rahmen — Fixed drawbar — Barre fixe — Barra de tiro fija				
	8	Čep Bolzen — Pin — Axe — Perno				
	9	Příčka Querstück — Slat — Traverse — Traviesa				
	10	Výkyvná lišta Schwingrahmen — Swinging drawbar — Barre flottante — Barra de tiro pivotante				

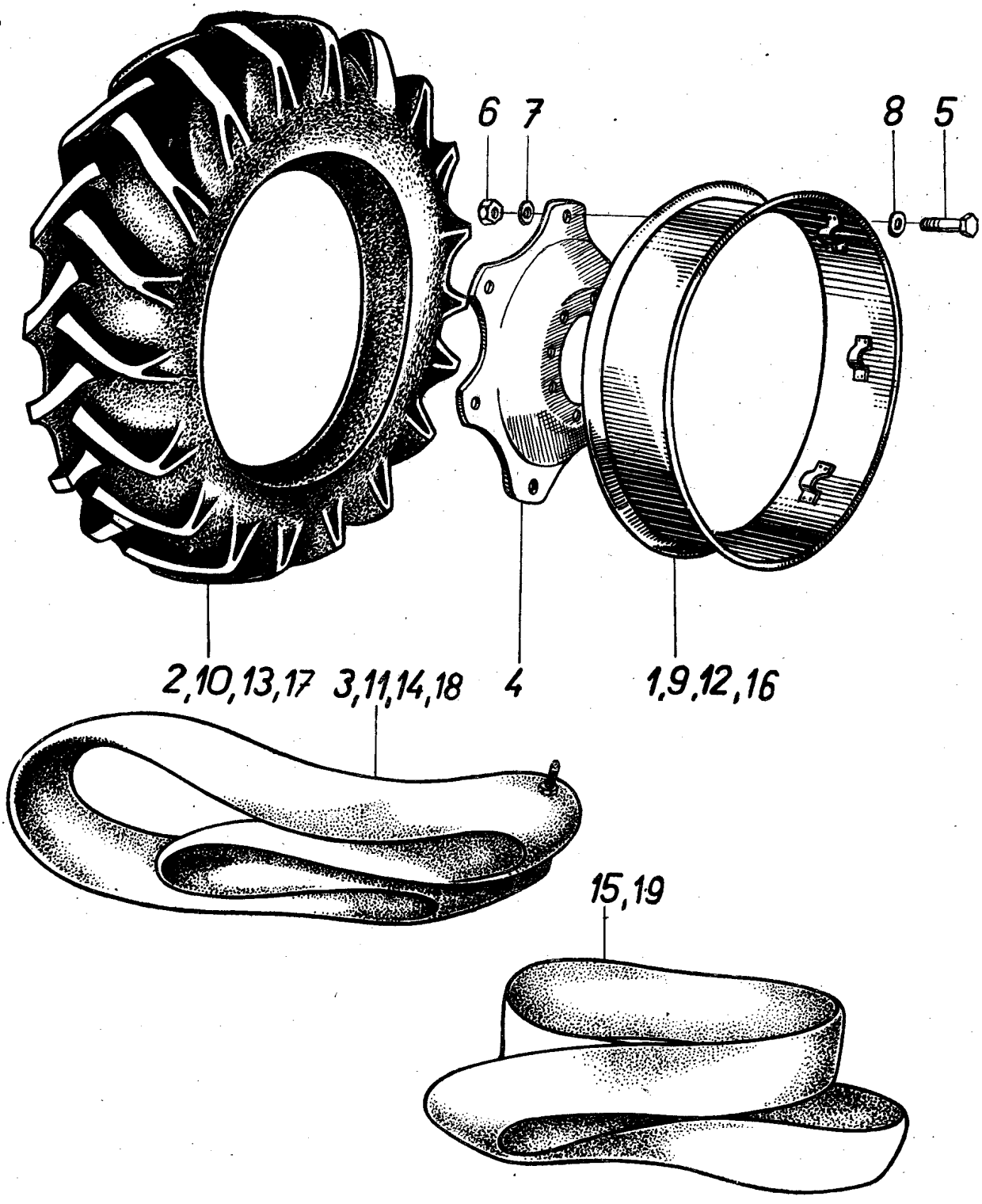


64

+ PEVNÁ A VÝKYVNÁ LIŠTA

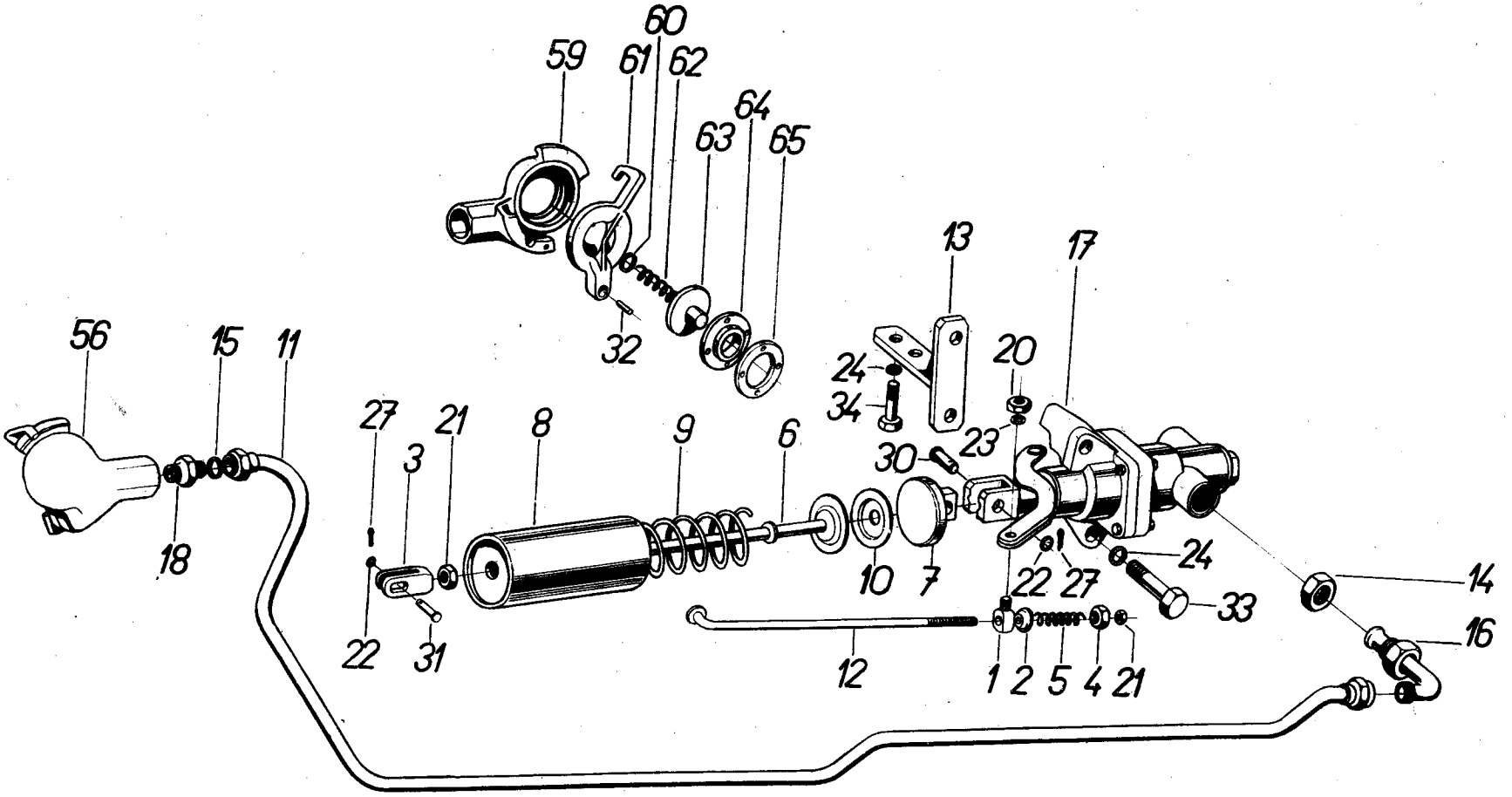
FEST- UND SCHWINGRAHMEN — FIXED AND SWINGING DRAWBAR — BARRE FIXE ET FLOTTANTE — BARRA DE TIRO FIJA Y PIVOTANTE

1	2	3	4	5	6	7
		Pevná a výkyvná lišta - celek Fest- und Schwingrahmen - Baugruppe — Fixed and swinging drawbar - assembly — Barre fixe et flottante - ensemble — Barra de tiro fija y pivotante - grupo de montaje		1 1	1001—	
56	1	Pevná lišta Fester Rahmen — Fixed drawbar — Barre fixe — Barra de tiro fija		1 1	1001—	
	2	Příčka Querstück — Slat — Traverse — Traviesa		1 1	1001—	
	3	Šroub Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
	4	Čep výkyvné lišty Bolzen des schwingenden Rahmens — Swinging drawbar pin — Axe de la barre flottante — Perno de la barra de tiro pivotante				
	5	Výkyvná lišta Schwingrahmen — Swinging drawbar — Barre flottante — Barra de tiro pivotante		1 1	1001—	
	6	Lišta Rahmen — Bar — Barre — Barra				
	7	Čep Bolzen — Pin — Axe — Perno		2 2	1001—	
	8	Čep Bolzen — Pin — Axe — Perno		1		
	9	Pojistný plech Sicherungsblech — Safety sheet metal — Tôle de sûreté — Chapa de seguridad		2		
	10	Doraz Anschlag — Stop — Butée — Tope		2	1001—3238	
	11	Doraz I Anschlag — Stop — Butée — Tope		2	1001—3238	

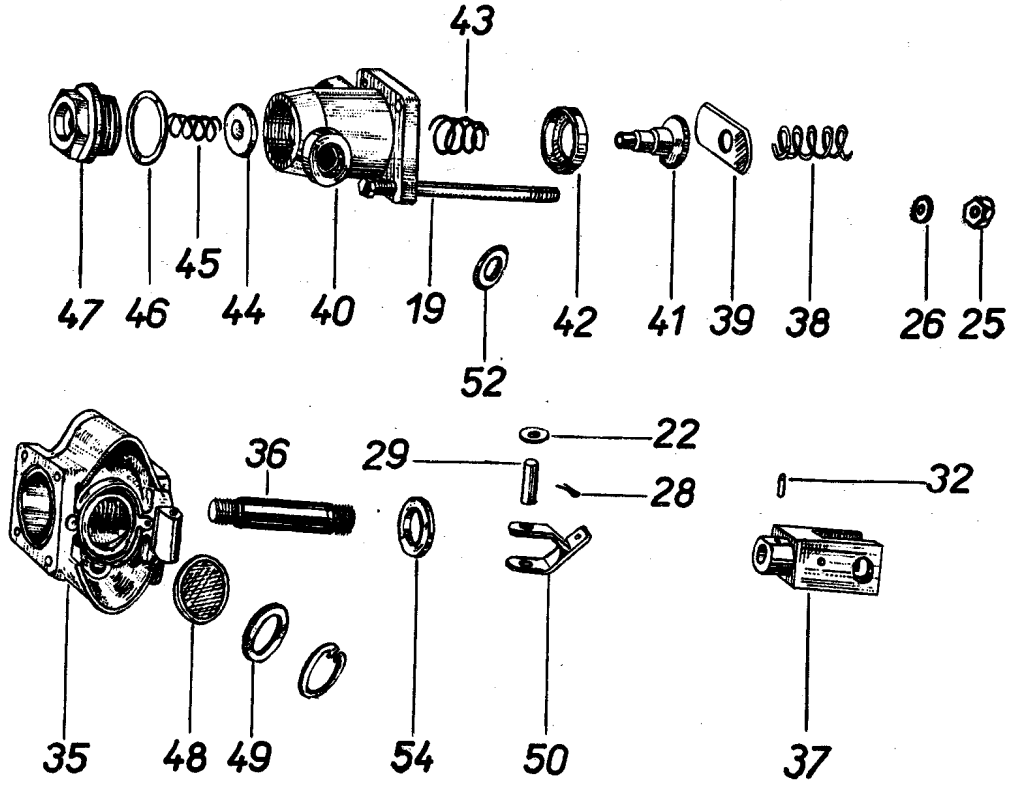


67

1	2	3	4	5	6	7
57		**Montáž pneu 13 - 28** **Montage der Reifen — Fitting of tyres —** **Montage de pneus — Montaje de neumáticos**				
		Zadní kolo pravé (poz. 4—8, 12—15) Rechtes Hinterrad — RH rear wheel — Roue arrière, droite — Rueda trasera, derecha		1	1001—	
		Zadní kolo levé (poz. 4—8, 12—15) Linkes Hinterrad — LH rear wheel — Roue arrière, gauche — Rueda trasera, izquierda			1001—	
		Zadní kolo bez pneu (poz. 4—8, 12) Komplettes Hinterrad ohne Reifen — Rear wheel complete without tyre — Roue arrière complète sans pneu — Rueda trasera completa sin neumático		2	1001—	

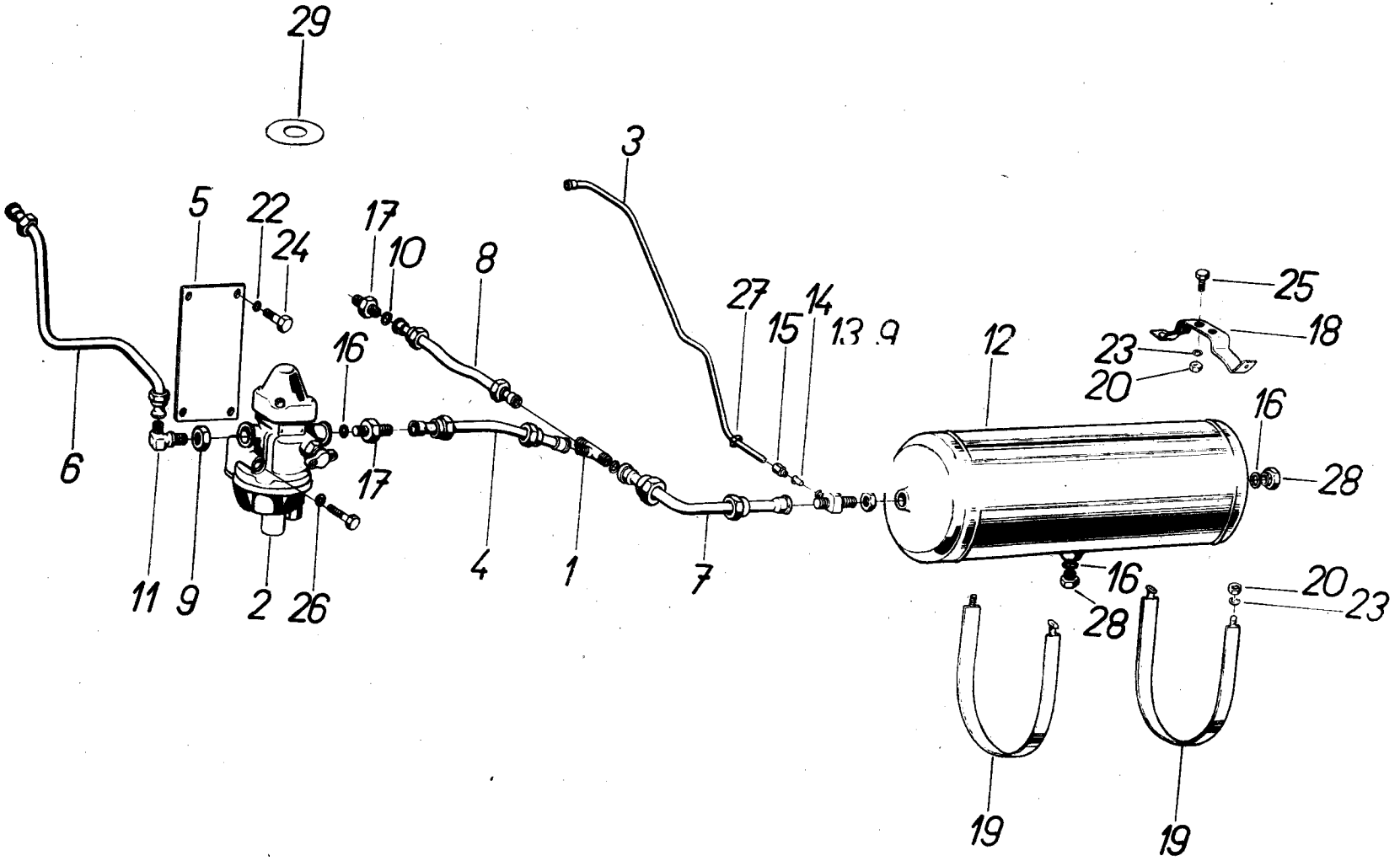

59
60
61
62
63
64
65
32
56
15
11
18
27
21
3
8
9
6
22
31
10
7
13
17
24
34
20
23
30
22
27
24
33
14
16
12
1
2
5
4
21

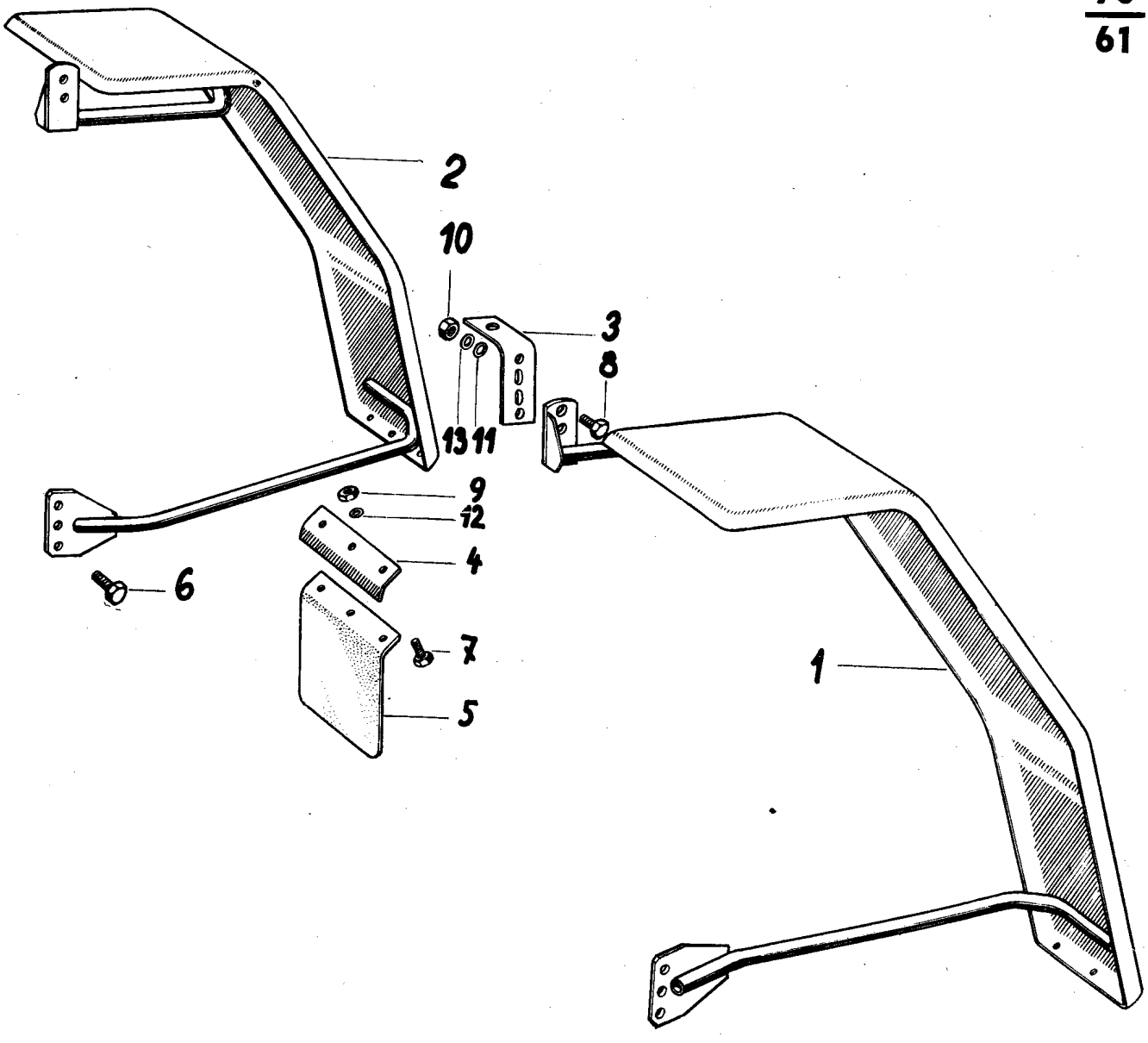
68
59



68

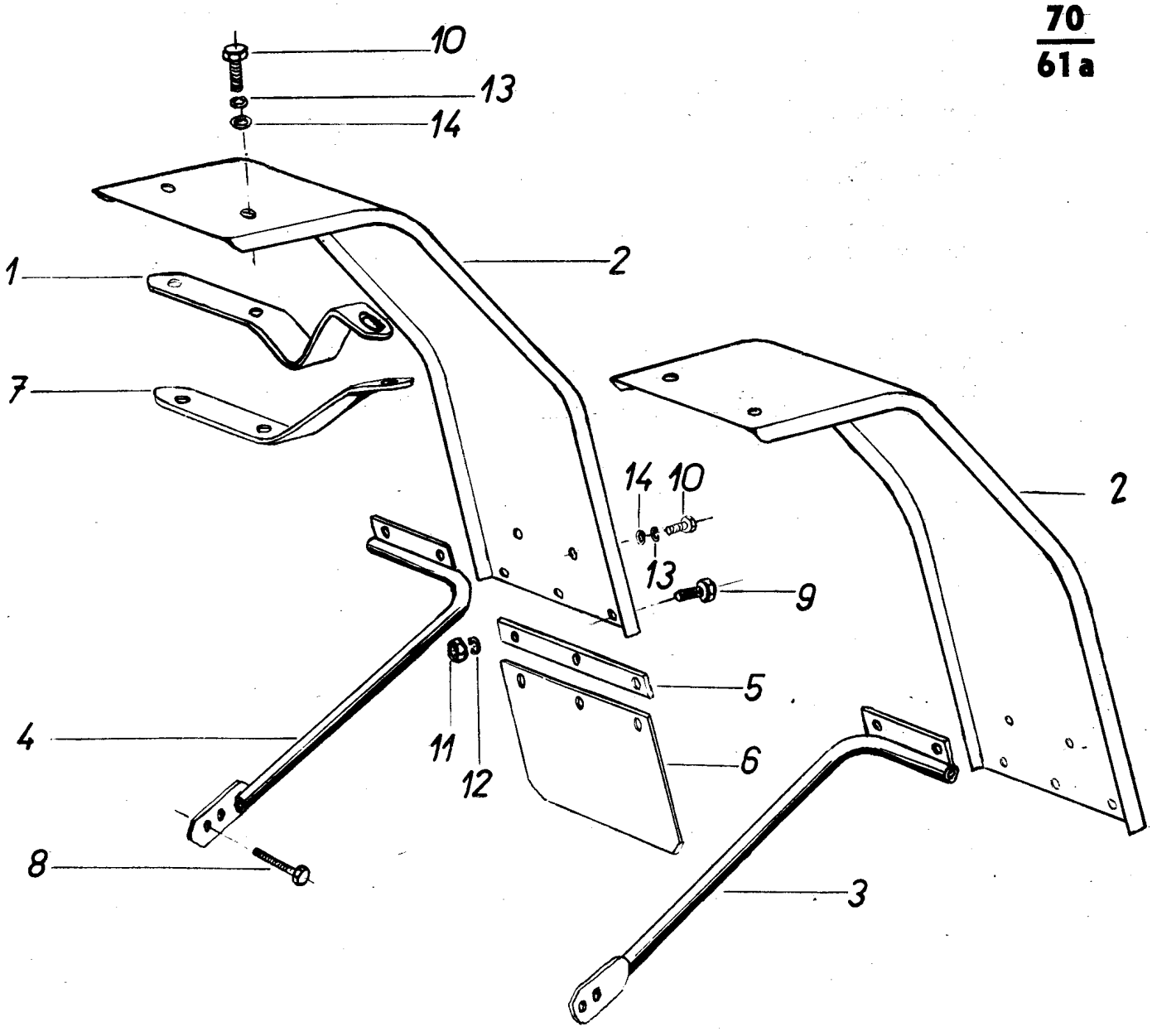
1	2	3	4	5	6	7
58	27	Závlačka 3,2×18 ČSN 02 1781.05 Splint — Split pin — Goupille fendue — Pasador de aletas		2		
59	28	Závlačka 3×15 Splint — Split pin — Goupille fendue — Pasador de aletas		2		
	29	Čep 10×40×35 ČSN 02 2111 Bolzen — Pin — Axe — Perno		1		
58	30	Čep 10×40×36 ČSN 02 2111 Bolzen — Pin — Axe — Perno		1		
	31	Čep 10×28×25 ČSN 02 2111 Bolzen — Pin — Axe — Perno		1		
	32	Válcový kolík ∅ 5×32 ČSN 02 2150 Zylinderstift — Cylindrical pin — Goupille cylindrique — Pasador cilíndrico		1		
	33	Šroub M 10×65 ČSN 02 1101.13 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		2		
	34	Šroub M 10×22 ČSN 02 1103.15 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo				
59	35	Vršek Bremsventilkörper — Brake valve body — Corps de la soupape de frein — Cuerpo de la válvula de freno		1		
	36	Tlačítko Druckknopf — Button — Bouton-poussoir — Botón de presión		1		
	37	Vidlice Gabel — Fork — Chape — Horquilla		1		
	38	Pružina Feder — Spring — Ressort — Resorte		1		
	39	Talířek Teller — Small plate — Plateau — Platillo		1		
	40	Spodek Unterteil — Base — Dessous — Parte inferior		1		


29
3
5
22
24
17
10
8
27
15
14
13
9
12
25
18
23
20
16
28
6
16
17
11
9
2
26
4
1
7
16
28
20
23
19
19



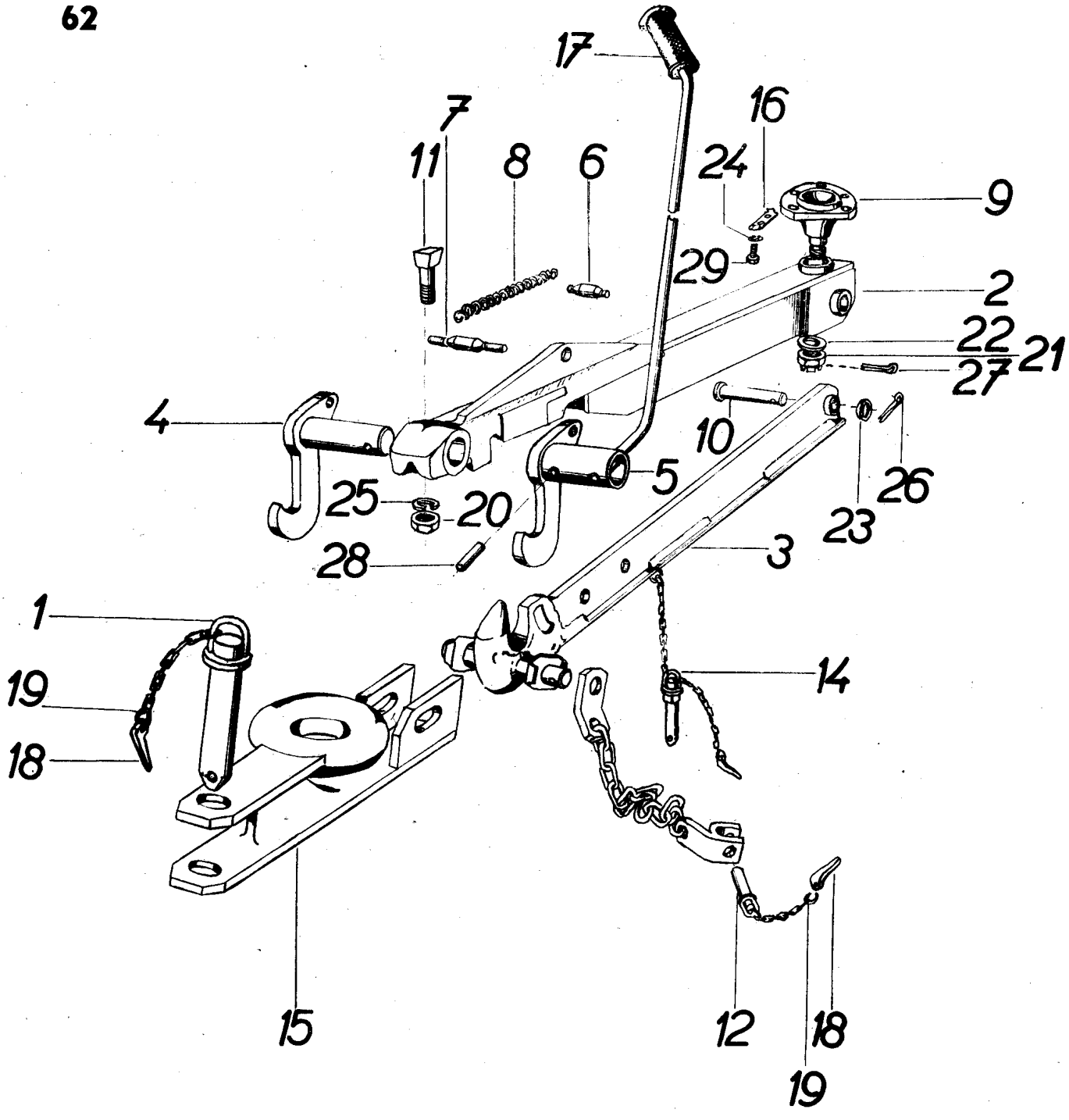
+ PŘEDNÍ BLATNÍKY
VORDERE KOTFLÜGEL — FRONT MUDGUARDS — AILES AVANT — GUARDABARROS DELANTEROS

1	2	3	4	5	6	7
		Přední blatníky Vordere Kotflügel — Front mudguards — Ailes avant — Guardabarros delanteros				
61	1	Přední blatník levý Vorderer linker Kotflügel — LH front mudguard — Aile avant, côté gauche — Guardabarros izquierdo delantero				
	2	Přední blatník pravý Vorderer rechter Kotflügel — RH front mudguard — Aile avant, côté droit — Guardabarros derecho delantero		1		
	3	Patka Fuss — Foot — Talon — Pata				
	4	Podložka Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		2		
	5	Zástěra Schürze — Guard — Plastron — Delantal				



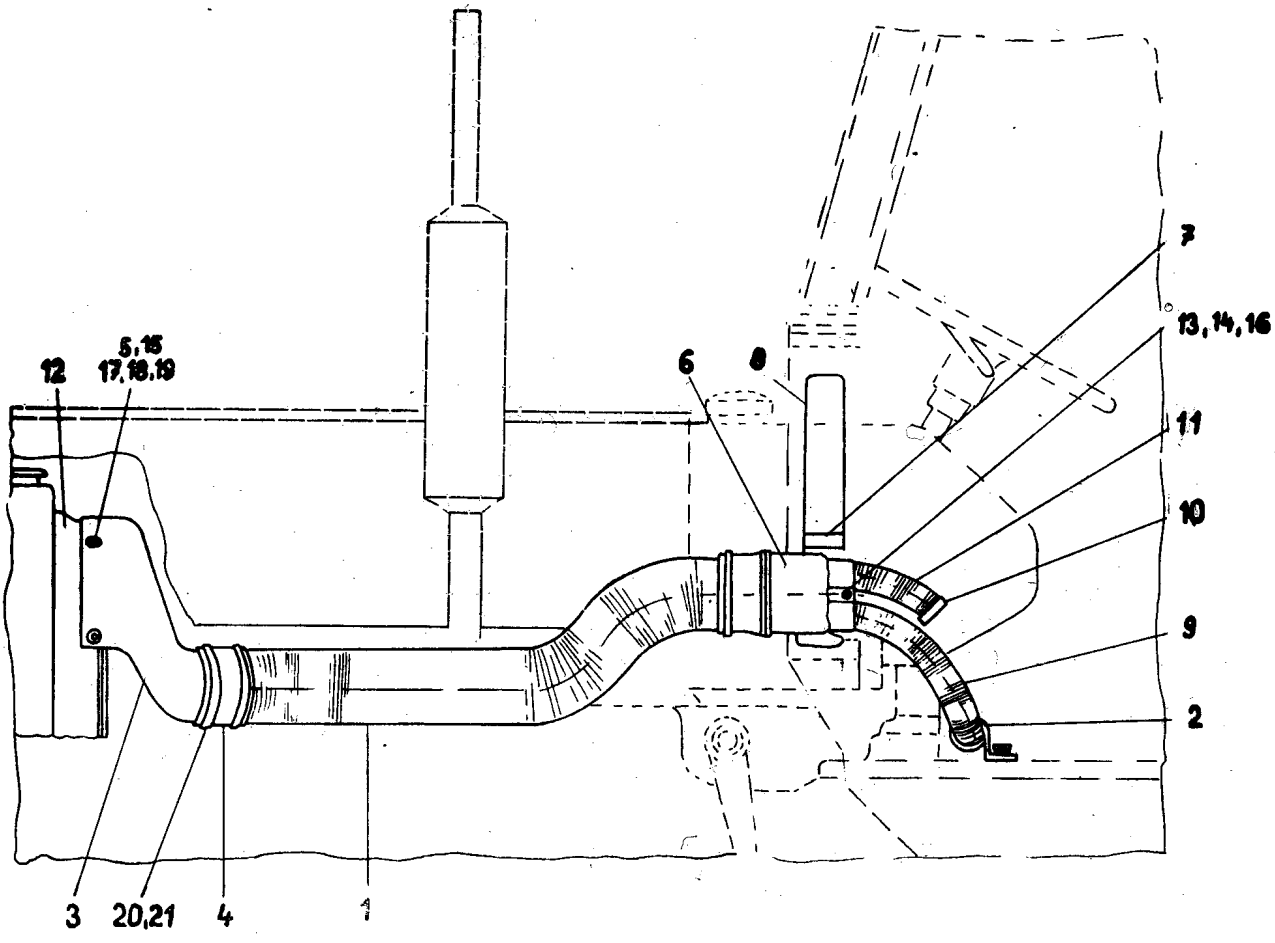
+ PŘEDNÍ BLATNÍKY
VORDERE KOTFLÜGEL — FRONT MUDGUARDS — AILES AVANT — GUARDABARROS DELANTEROS

1	2	3	4	5	6	7
61a	1	Držák Halter — Holder — Support — Soporte				
	2	Plášť blatníku Kotflügelblech — Mudguard sheet metal — Tôle de l'aile — Chapa del guardabarros		2		
	3	Levá vzpěra Linke Strebe — LH strut — Tirant de relevage, côté gauche — Soporte izquierda				
	4	Pravá vzpěra Rechte Strebe — RH strut — Tirant de relevage, côté droit — Soporte derecho				
	5	Příložka Lasche — Plate — Cale — Cara				
	6	Zástěra Schürze — Guard — Plastron — Delantal				
	7	Držák Halter — Holder — Support — Soporte		2		



75

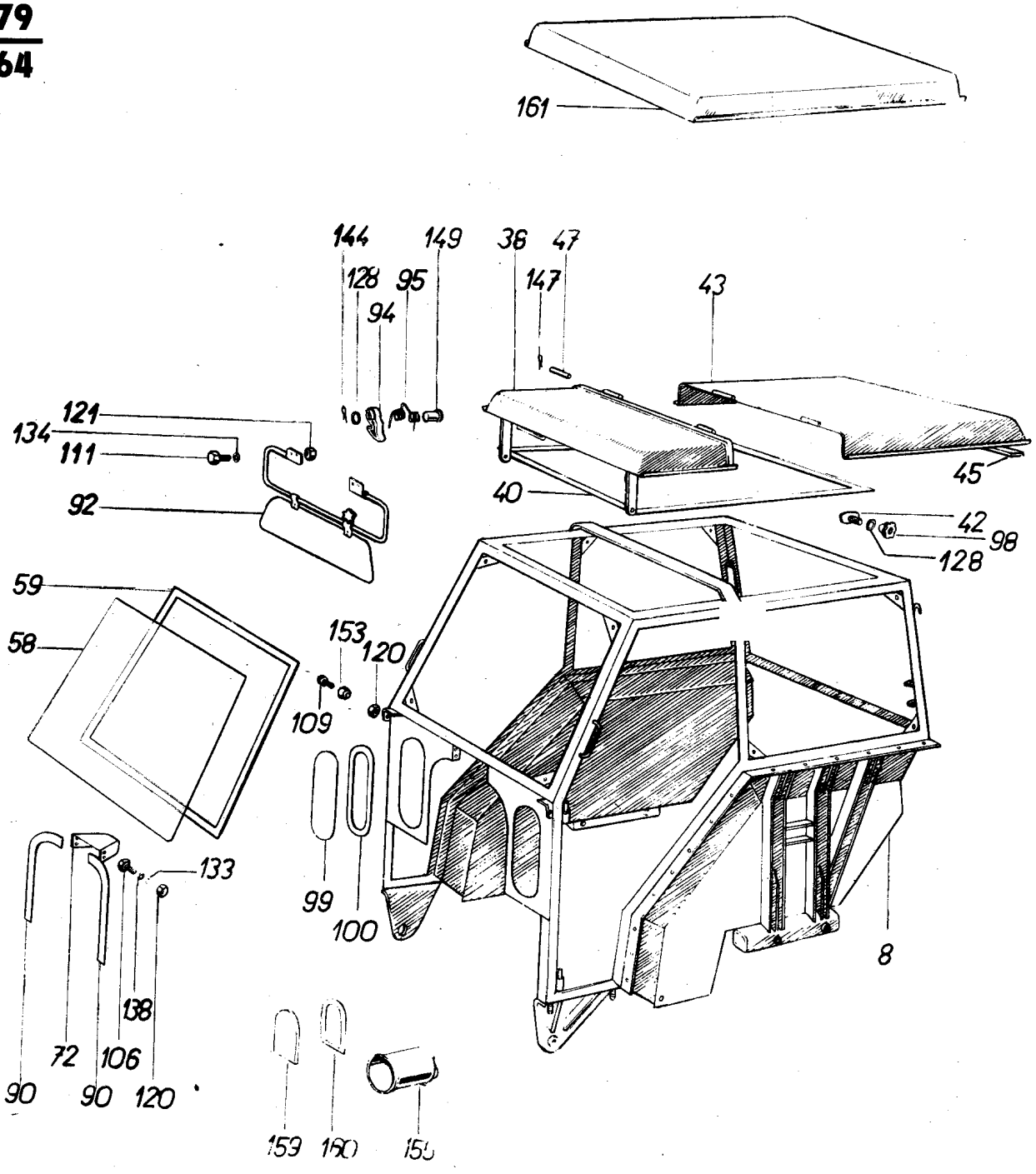
1	2	3	4	5	6	7
62	25	Podložka 20 ČSN 02 1740.05 Unterlagscheibe — Washer — Rondelle — Arandela		2		
	26	Závlačka 6×40 ČSN 02 1781.02 Splint — Split pin — Goupille fendue — Pasador de aletas		1		
	27	Závlačka 5×45 ČSN 02 1781.02 Splint — Split pin — Goupille fendue — Pasador de aletas		1		
	28	Kolík 12×50 ČSN 02 2140.1 Stift — Pin — Goupille — Pasador		1		
	29	Šroub M 10×25 ČSN 02 1103.15 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		5		



+ VYTÁPĚNÍ

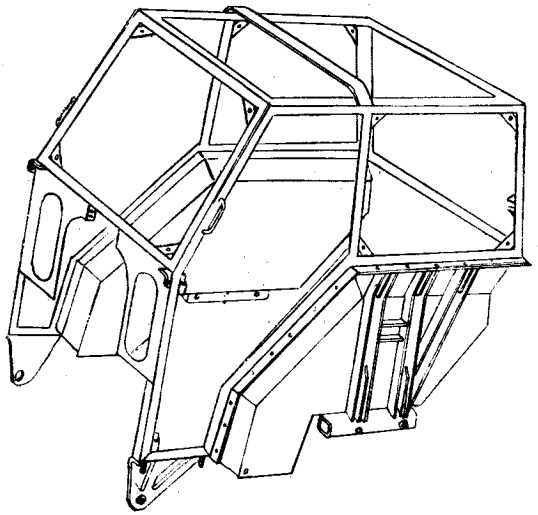
BEHEIZUNG — HEATING EQUIPMENT — ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE — SISTEMA DE CALEFACCIÓN POR AIRE CALIENTE

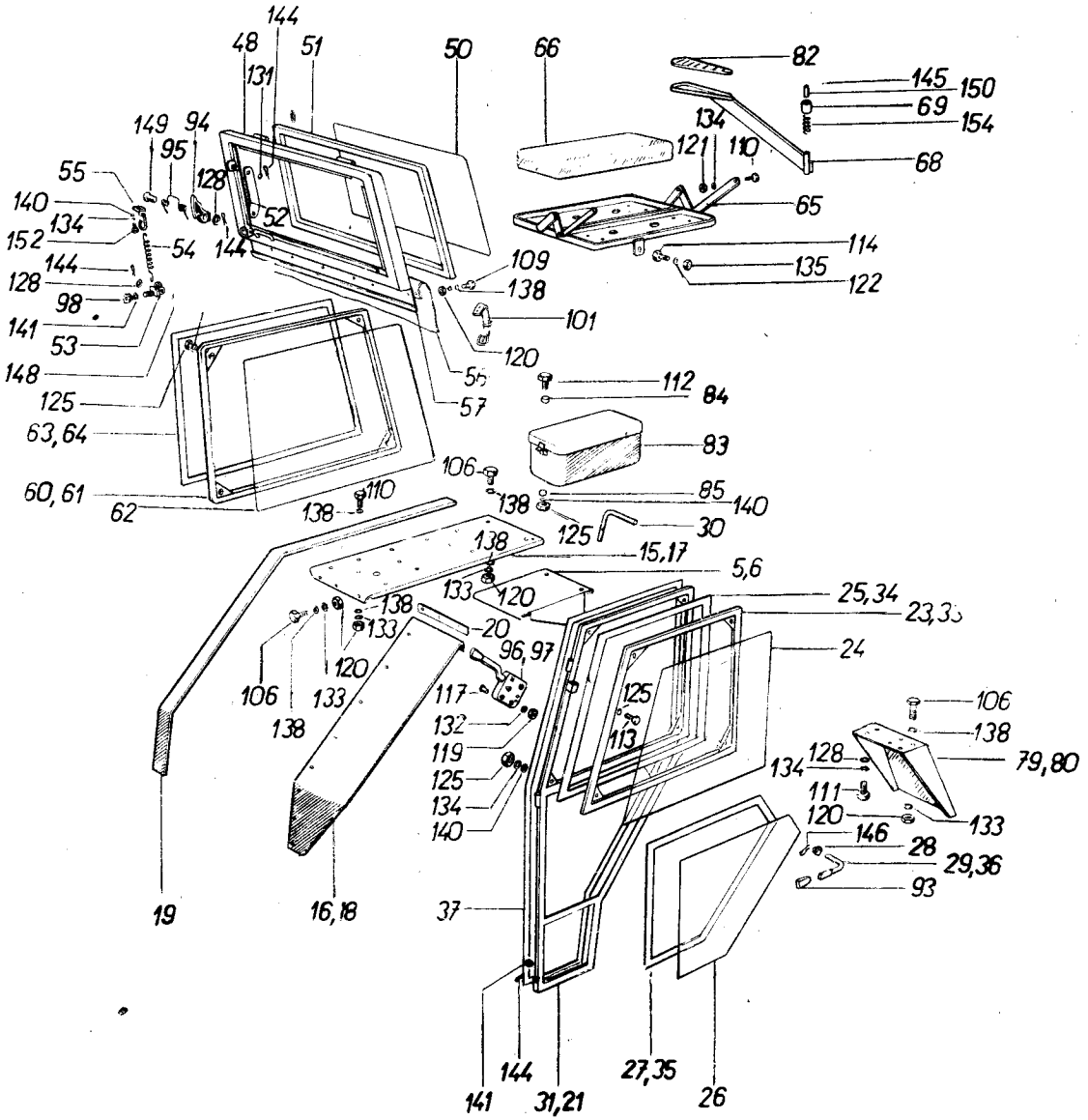
1	2	3	4	5	6	7
63	1	Přívodní potrubí Zuleitungsrohr — Intake piping — Tube d'admission — Tubo de admisión		1		
	2	Konzola Konsole — Bracket — Console — Consola		1		
	3	Sběrač úplný Vollst. Sammler — Collector assembly — Collecteur complet — Colector completo		1		
	4	Objímka Muffe — Collar — Manchon — Manchón				
	5	Šroub Schraube — Bolt — Vis — Tornillo		4		
	6	Rozvodka Verteiler — Branching piece — Raccord de distribution — Racor de distribución		1		
	7	Gumový spojovací profil Gummi-Verbindungsprofil — Connecting rubber moulding — Profilé de jonction de caoutchouc — Perfil de goma de unión				
	8	Sklo průhledu Glasscheibe — Screen glass — Verre avant de la cabine — Vidrio delantero de la cabina		1		
	9	Potrubí pravé Rechte Rohrleitung — RH piping — Tuyau droit — Tubería derecha				

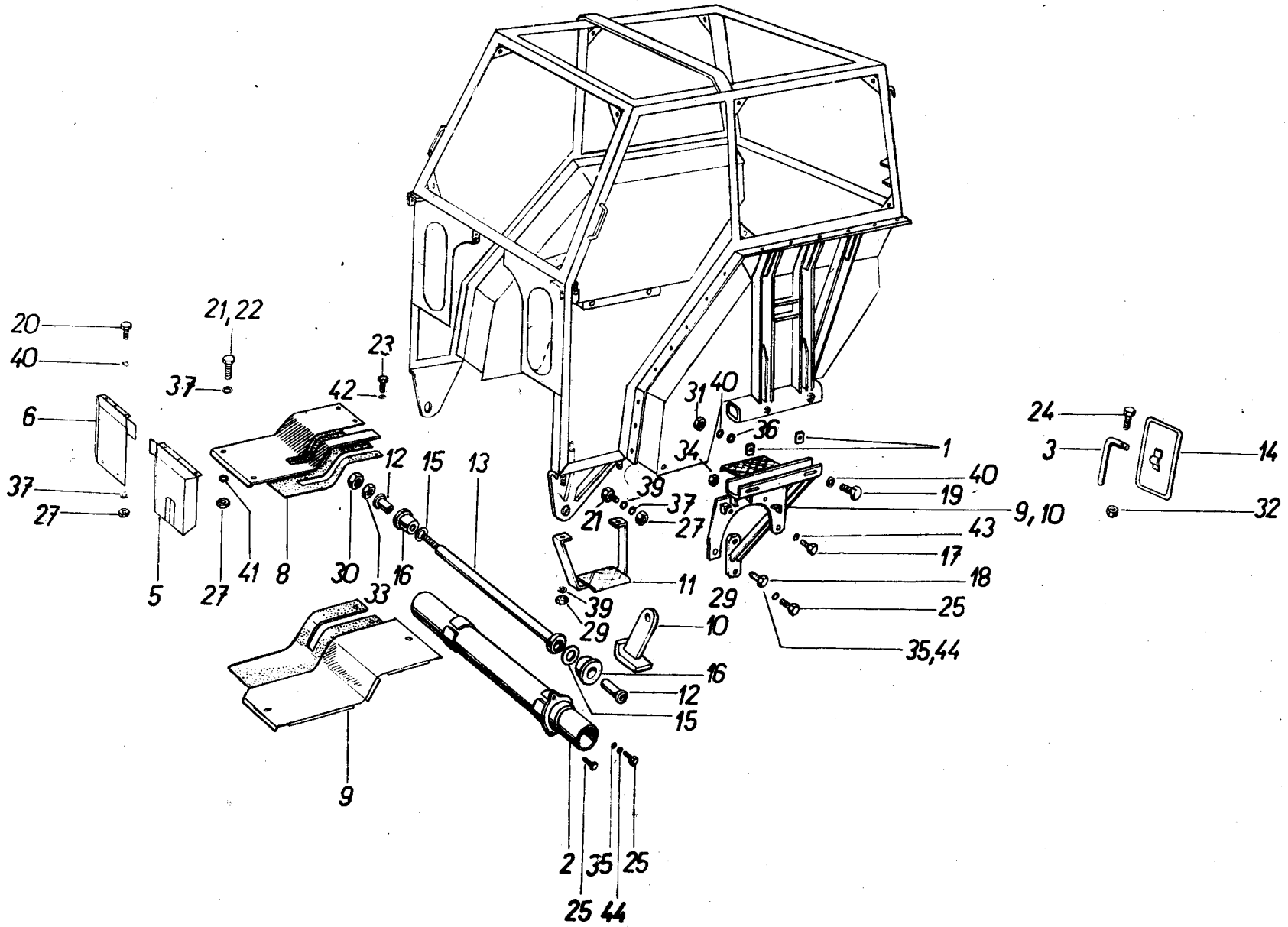


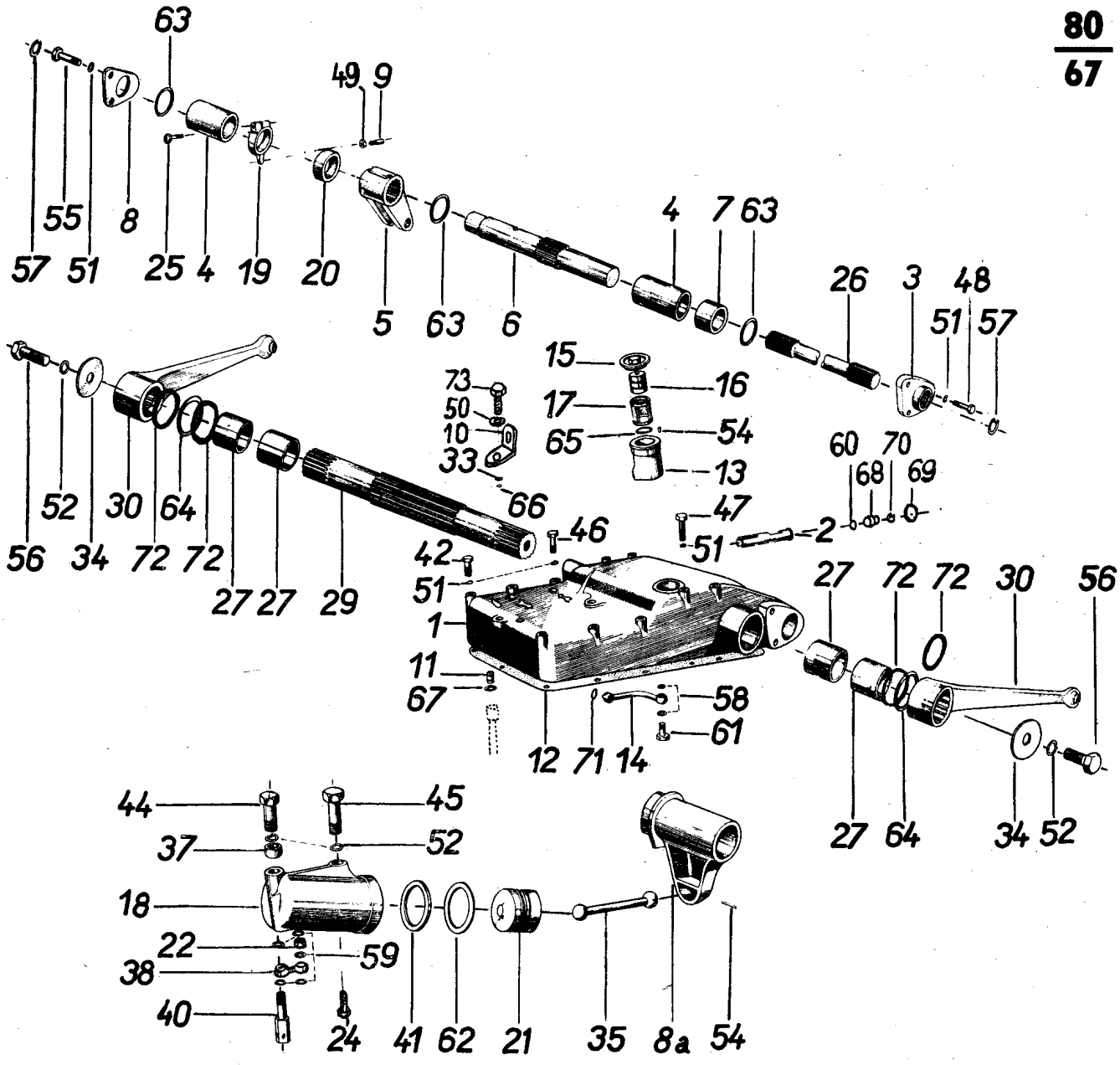
79

1	2	3	4	5	6	7
65	28	Průchodka Durchführung — Bushing — Douille de traversée — Cometida		2		
	29	Klika levá úplná Vollständige linke Klinke — LH handle assembly — Poignée gauche complète — Picaporte izquierdo completo		1		
	30	Rameno zrcadla Spiegelarm — Arm of the mirror — Support du rétrovisseur — Brazo del espejo				
	31	Dveře pravé úplné Vollständige rechte Tür — RH door assembly — Porte droite complète — Puerta derecha completa				
		Dveře pravé Rechte Tür — RH door — Porte droite — Puerta derecha				




144
48
131
51
50
66
82
145
150
69
154
134
121
110
68
149
94
95
128
55
140
134
152
54
52
144
65
114
135
122
109
138
101
120
144
128
98
141
53
148
125
63,64
56
57
112
84
83
106
138
85
140
60,61
62
138
110
125
30
138
15,17
5,6
133
120
25,34
23,33
138
133
20
96,97
24
106
133
138
120
117
132
119
125
134
140
125
113
106
138
79,80
128
134
111
120
133
146
28
29,36
93
19
16,18
37
141
144
31,21
27,35
26

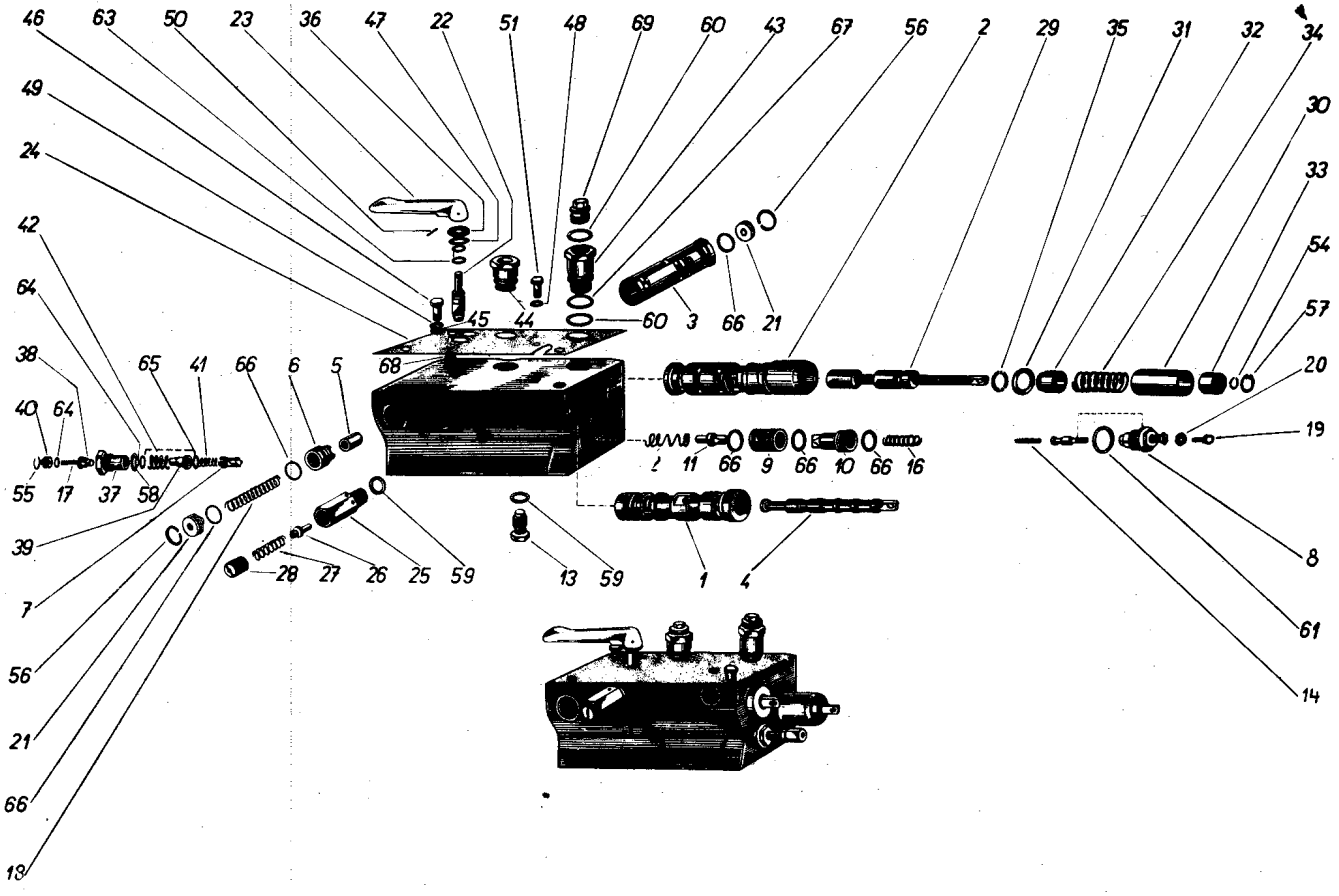

20
40
6
37
27
5
21,22
37
27
41
8
23
42
12
15
13
30
33
16
9
2
25
35
44
25
31
40
36
34
1
39
37
21
27
40
19
9,10
43
17
18
11
29
25
39
29
10
35,44
16
12
15
24
3
14
32



+ ZVEDACÍ MECHANISMUS

HEBEMECHANISMUS — LIFTING MECHANISM — MÉCANISME DE RELEVAGE HYDRAULIQUE — MECANISMO ALZADOR

1	2	3	4	5	6	7
67	1	Víko hydrauliky Hydraulikdeckel — Hydraulic mechanism housing — Couvercle de relevage hydraulique — Tapa del dispositivo hidrálico		1		
	2	Pouzdro dorazu Anschlagbuchse — Stop sleeve — Bague de butée — Buje del tope				
	3	Náboj Nabe — Hub — Moyeu — Cubo				
	4	Pouzdro II Buchse — Bush — Bague — Buje		2		
	5	Páka Hebel — Lever — Levier — Palanca		1		
	6	Torzní trubka Drehrohr — Torsion tube — Tube de torsion — Tubo del torsión				

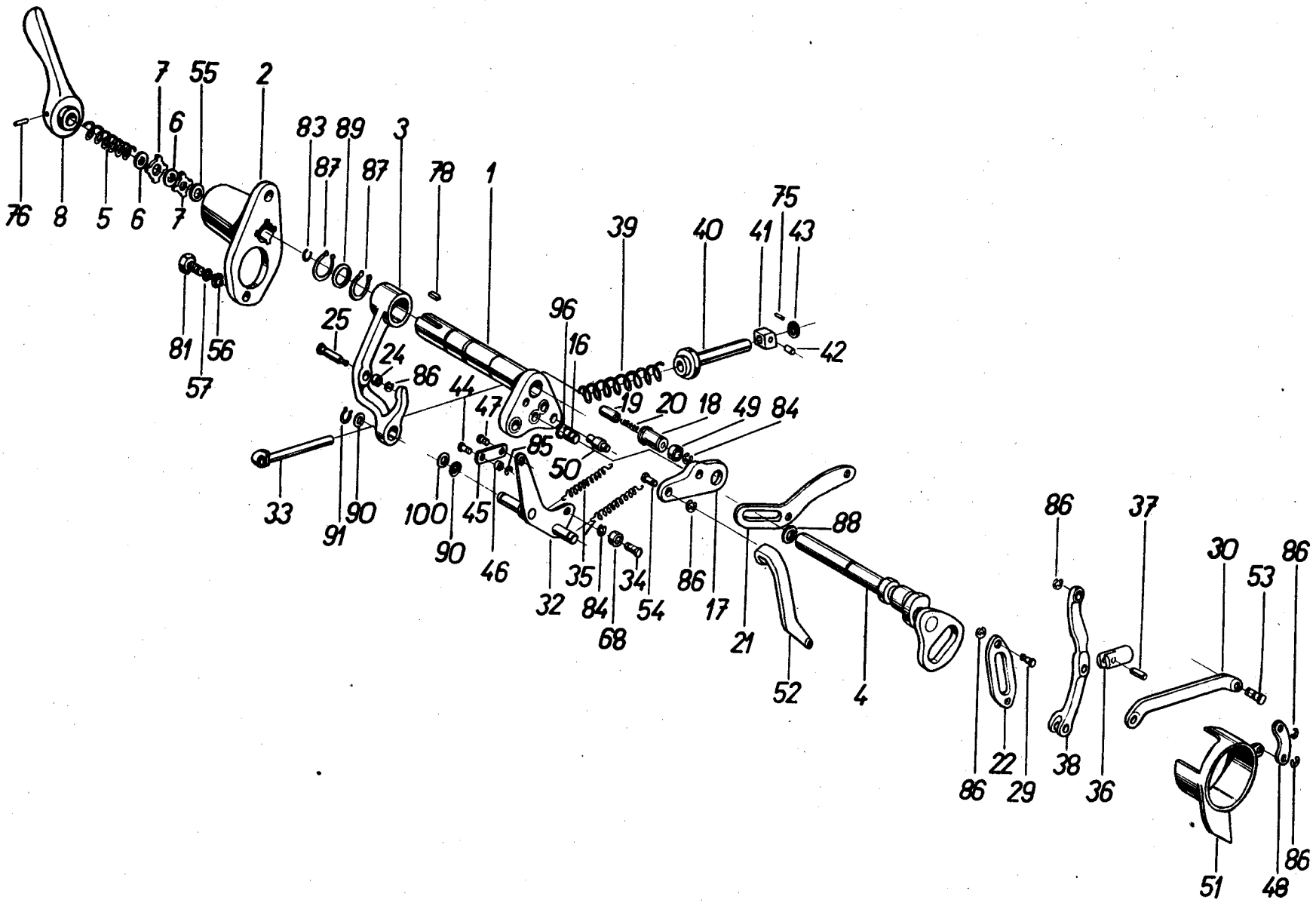


81

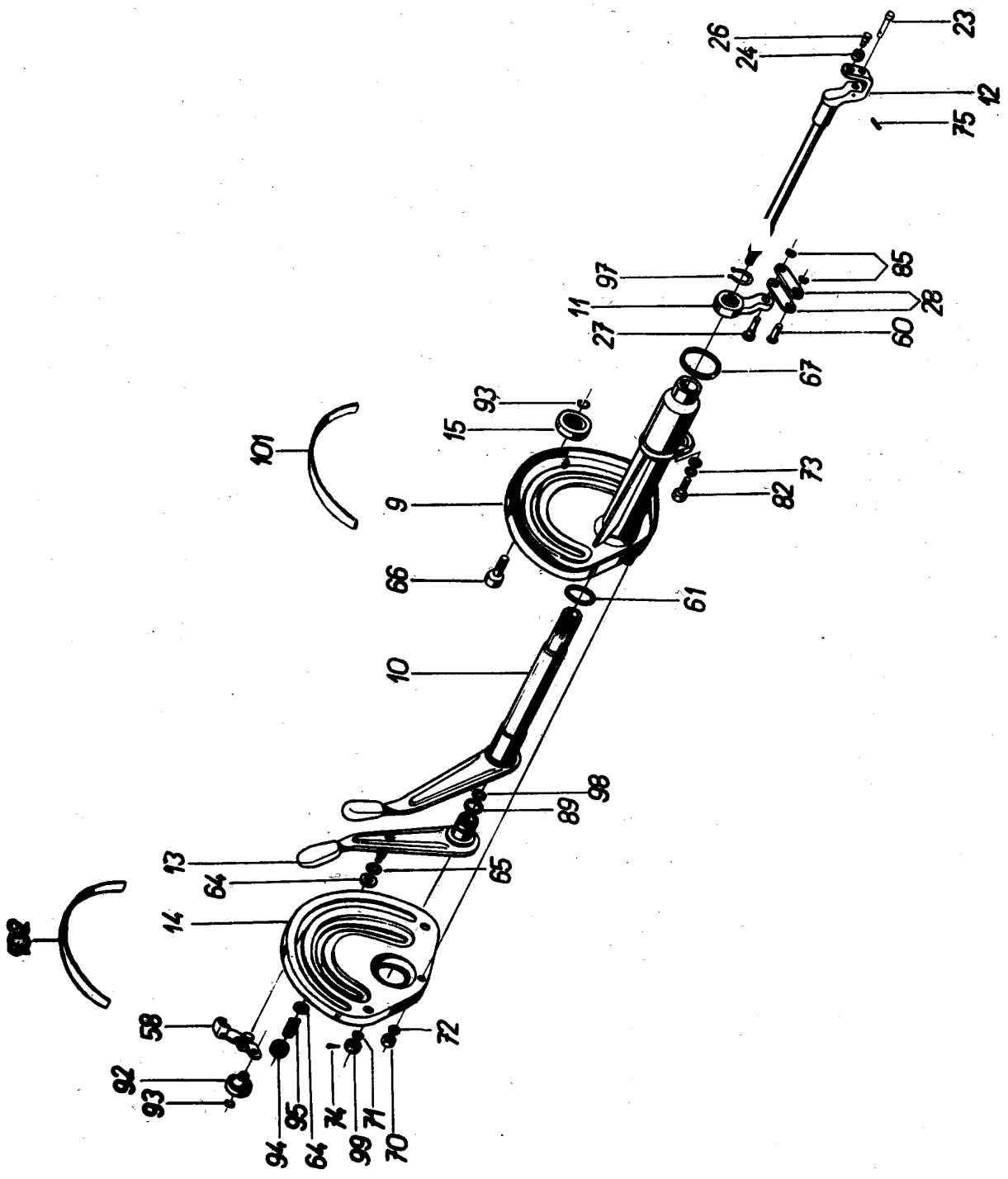
+ ROZVÁDĚČ

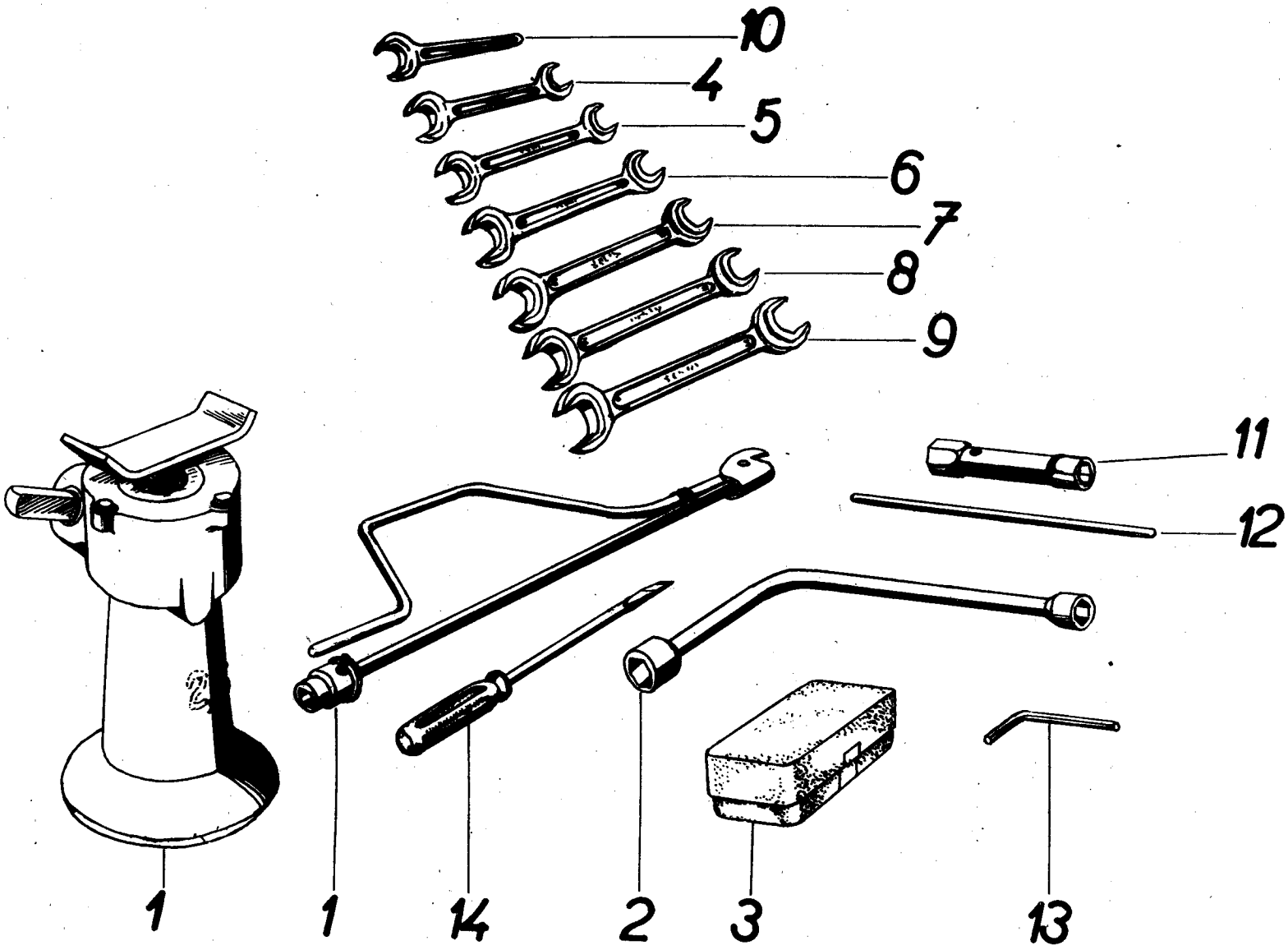
VERTEILER — DISTRIBUTOR — DISTRIBUTEUR — DISTRIBUIDOR DE ACEITE

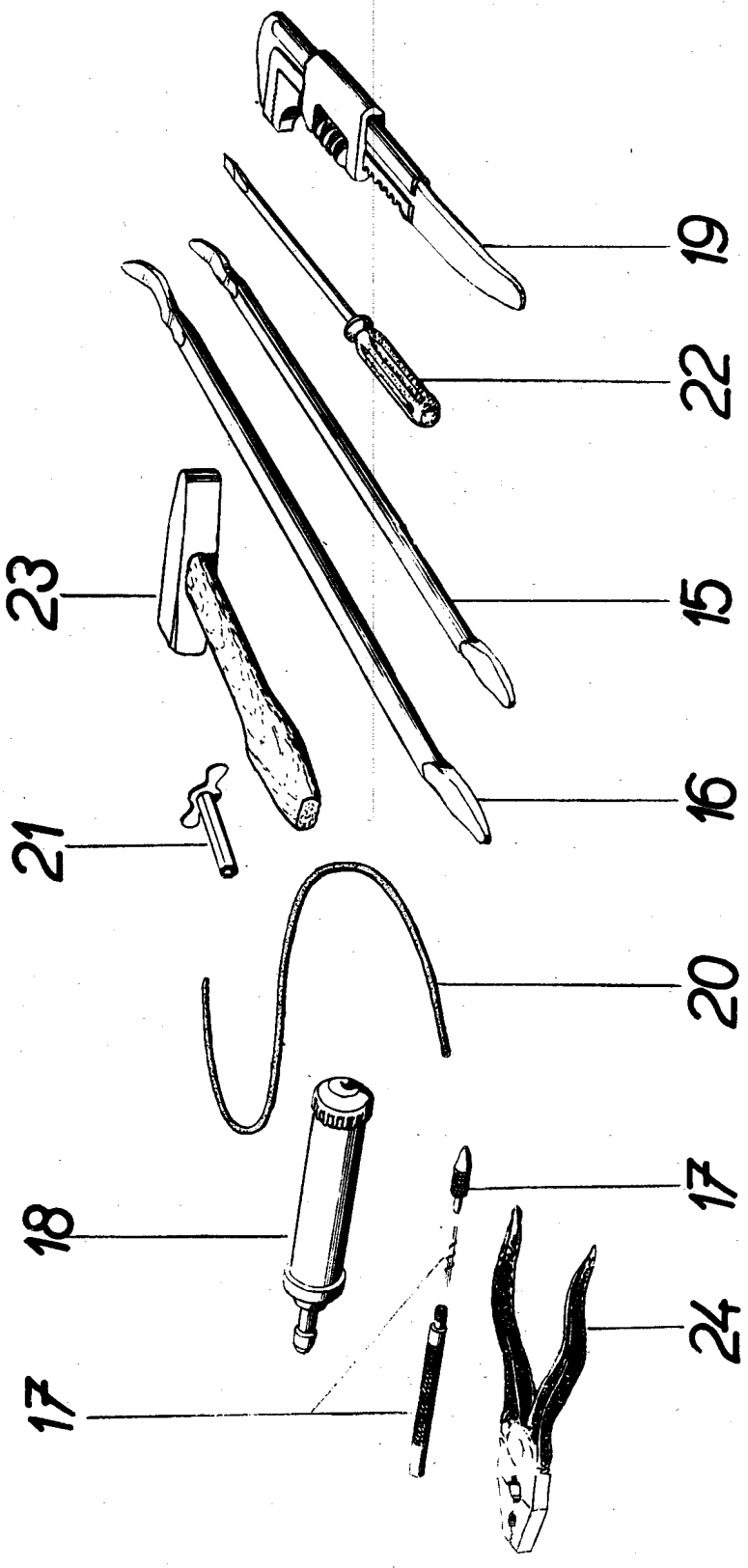
1	2	3	4	5	6	7
		Rozváděč (seřízený komplet) Verteiler (eingestellte Einheit) — Distributor (set up assembly) — Distributeur (ensemble ajusté) — Distribuidor de aceite (unidad ajustada completa)		1		
		Těleso rozváděče (slisovaný, slapovaný celek, poz. 1—7, 29) Verteilerkörper (zusammengepresste, eingelappte Einheit - Pos. 1—7, 29) — Distributor body (pressed, lapped and caulked unit - items 1—7, 29) — Corps du distributer (ensemble moulé, lappé et maté - postes 1—7, 29) — Cuerpo del distribuidor (conjunto prensado, ajustado y montado a precisión, item 1—7, 29)		1		
68	1	Pouzdro rozváděče I Verteilerbuchse — Distributor bushing — Bague de distributeur — Buje del distribuidor de aceite		1		
	2	Pouzdro rozváděče II Verteilerbuchse — Distributor bushing — Bague de distributeur — Buje del distribuidor de aceite		1		
	3	Pouzdro rozváděče Verteilerbuchse — Distributor bushing — Bague de distributeur — Buje del distribuidor de aceite		1		
	4	Šoupátko Schieber — Slide valve — Tiroir — Corredera del distribuidor		1		


76
8
5
6
7
6
7
55
2
83
89
87
87
3
78
1
75
39
40
41
43
42
96
16
25
24
86
44
47
19
20
18
49
84
85
50
81
56
57
33
91
90
100
90
45
46
32
35
84
68
34
54
86
17
21
52
4
88
86
22
29
86
38
36
37
30
53
86
51
48
86

82
70

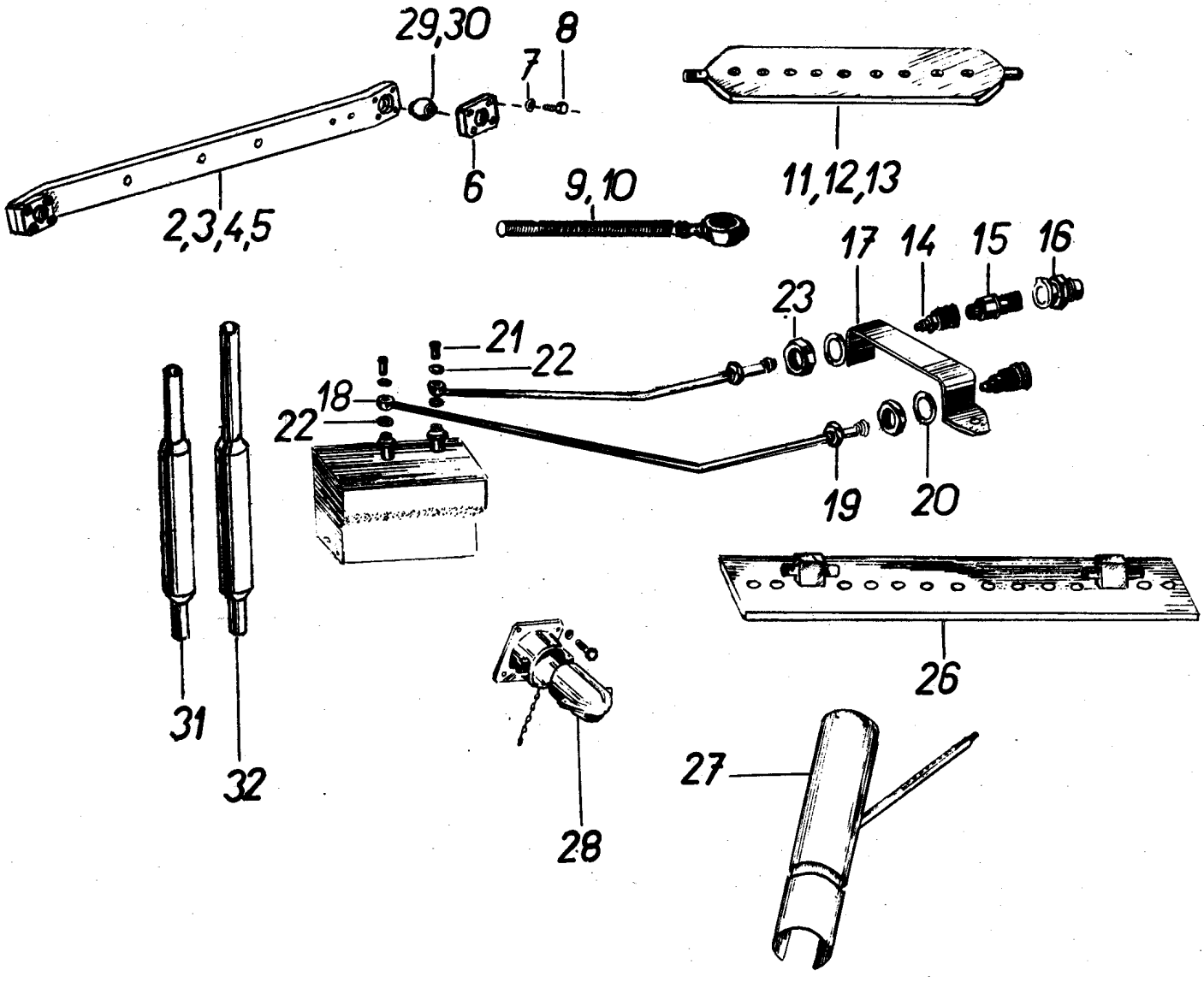

26
24
23
12
1
75
97
85
11
28
27
60
67
93
15
101
73
9
82
66
61
10
98
89
13
65
64
14
58
72
92
93
94
95
64
74
99
71
70


10
4
5
6
7
8
9
11
12
1
1
14
2
3
13



85

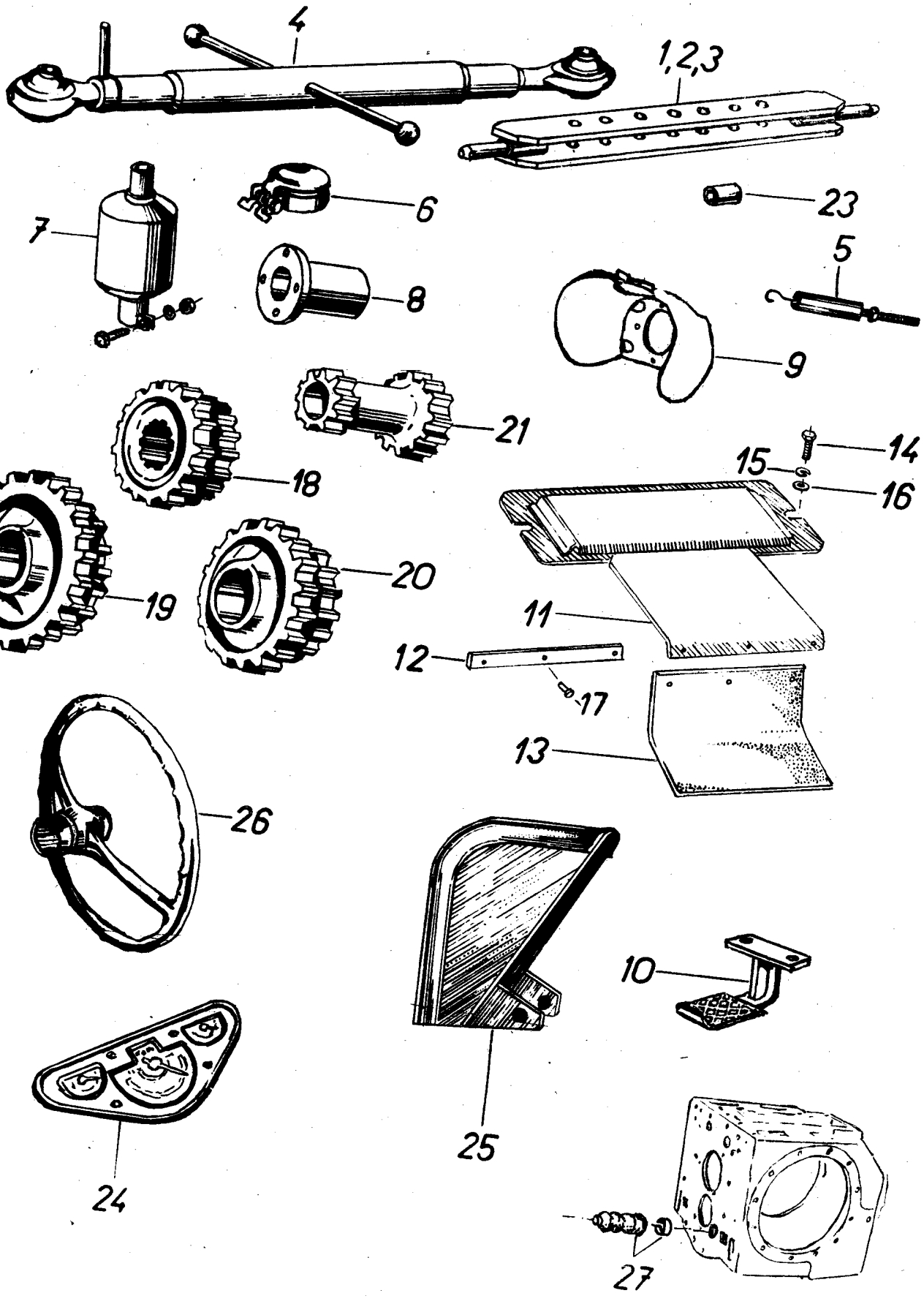
1	2	3	4		5	6	7
72	23	Zámečnické kladivo 600 g Schlosserhammer — Locksmith's hammer — Marteau de serruier — Martillo de ajustador	97 8036		1		
	24	Kleště 180 ČSN 02 0380 Zange — Pliers — Pince — Tenazas	97 8132	413 411 118 001	1		
		Servisní výstroj (poz. 14—21, 23, 24) Service-Ausrüstung — Service equipment — Équipement de service — Equipo de service	6711 8510	531 867 118 510	1		



+ RŮZNÉ DROBNÉ DOPLŇKY

VERSCHIEDENES KLIENZUBEHÖR — SMALL SUPPLEMENTS — PETITS SUPPLÉMENTS DIVERS — VARIOS COMPLEMENTOS PEQUEÑOS

1	2	3	4	5	6	7
73		Spodní táhlo (délka 860) (poz. 2, 6, 7, 8) Untere Zugstange (Länge 860) (Pos. 2, 6, 7, 8) — Lower link (length 860) (item 2, 6, 7, 8) — Bielle de traction inférieure (longueur 860) (postes 2, 6, 7, 8,) — Tirante inferior (largo 860) (item 2, 6, 7, 8)		2	koule Ø 28 Kugel Ø 28 Ball dia Ø 28 Boule Ø 28 Bola Ø 28	
	2	Spodní táhlo (délka 860) Untere Zugstange (Länge 860) — Lower link (length 860) — Bielle de traction inférieure (longueur 860) — Tirante inferior (largo 860)		2	koule Ø 28 Kugel Ø 28 Ball dia Ø 28 Boule Ø 28 Bola Ø 28	
	3	Spodní táhlo (délka 860) Untere Zugstange (Länge 860) — Lower link (length 860) — Bielle de traction inférieure (longueur 860) — Tirante inferior (largo 860)		2	koule Ø 28 Kugel Ø 28 Ball dia Ø 28 Boule Ø 28 Bola Ø 28	


4
1,2,3
7
6
23
5
8
9
21
14
15
16
18
19
20
11
12
17
13
26
10
24
25
27